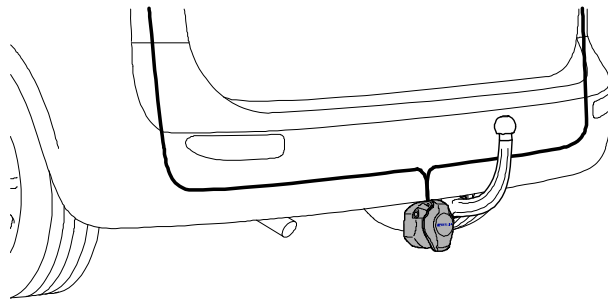


- D** Elektroanlage für Anhängervorrichtung Montage- und Betriebsanleitung, Originalbetriebsanleitung
- CZ** Elektrické zařízení pro tažné zařízení Montážní a provozní návod
- DK** Elsæt til anhængertræk Montage- og driftsvejledning
- E** Instalación eléctrica para el dispositivo de remolque Instrucciones de montaje y de servicio
- F** Installation électrique pour dispositif d'attelage Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Vetolaitteen sähköjärjestelmä Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** Electrical system for trailer hitch Installation and Operating Instructions
- GR** Ηλεκτρικό σύστημα για διάταξη ρυμούλκησης Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- HU** Elektromos felszerelés a vonószerkezet Beszerelési utasítás
- I** Impianto elettrico per gancio di traino Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** Elektrisk anlegg for tilhengerfeste Monterings- og bruksanvisning
- NL** Elektrische installaties voor aanhanger Montage- en gebruikshandleiding
- PL** Instalacja elektryczna do haka holowniczego Instrukcja montażu i eksploatacji
- RUS** Электрооборудование сцепки Инструкция по монтажу и эксплуатации
- S** Elsystem för dragkrok Monterings- och bruksanvisning

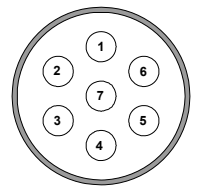


**321 556 300 107**  
**SIARR 8832**

**VW Caddy III, → 10/2010**

**321 557 300 107**  
**SIARR 8832**

**VW Caddy III, Caddy Maxi, → 10/2010**

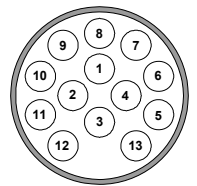


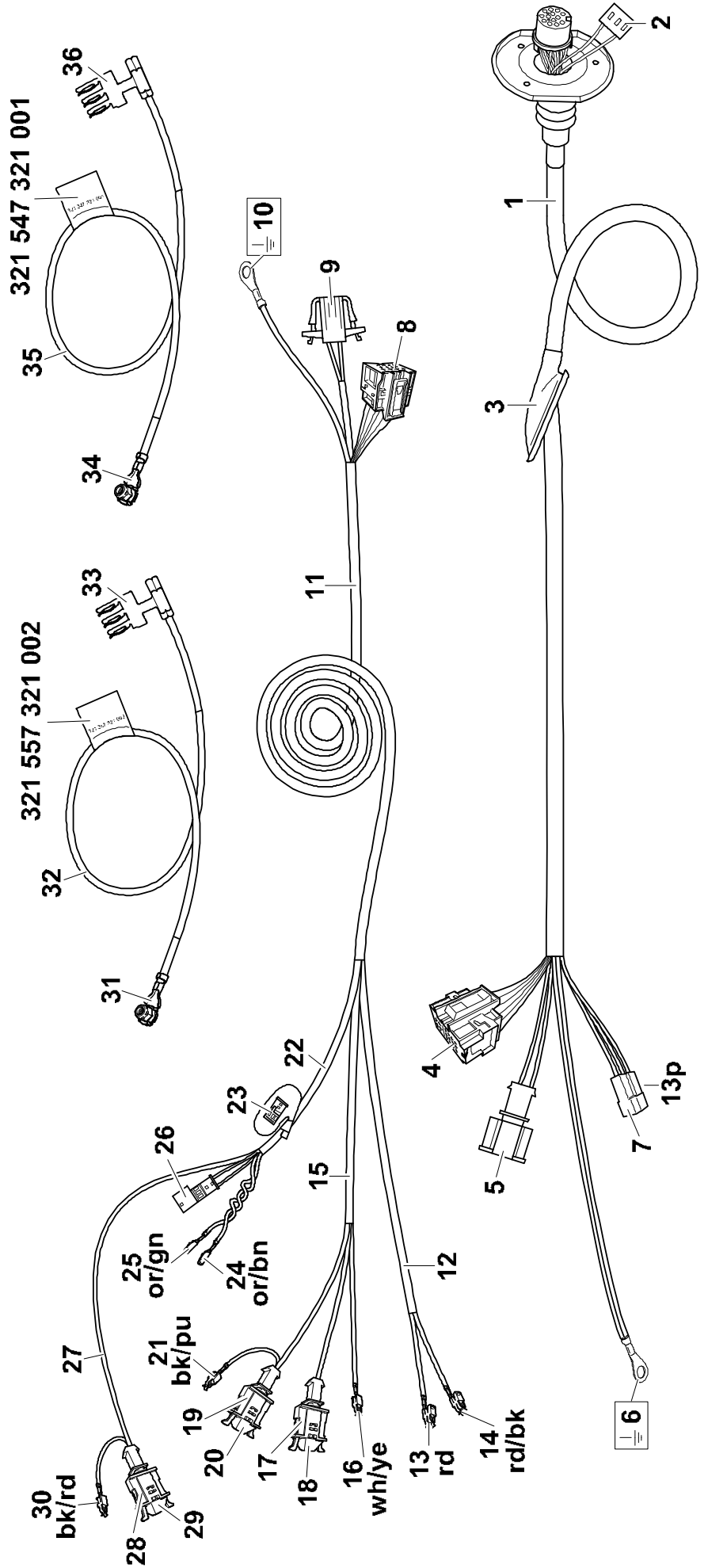
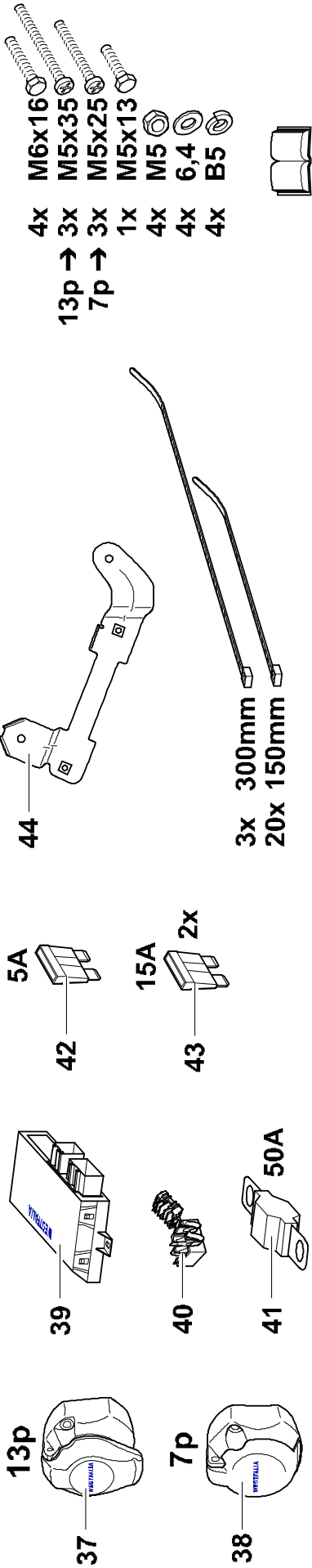
**321 556 300 113**  
**SIARR 8832\_13B**

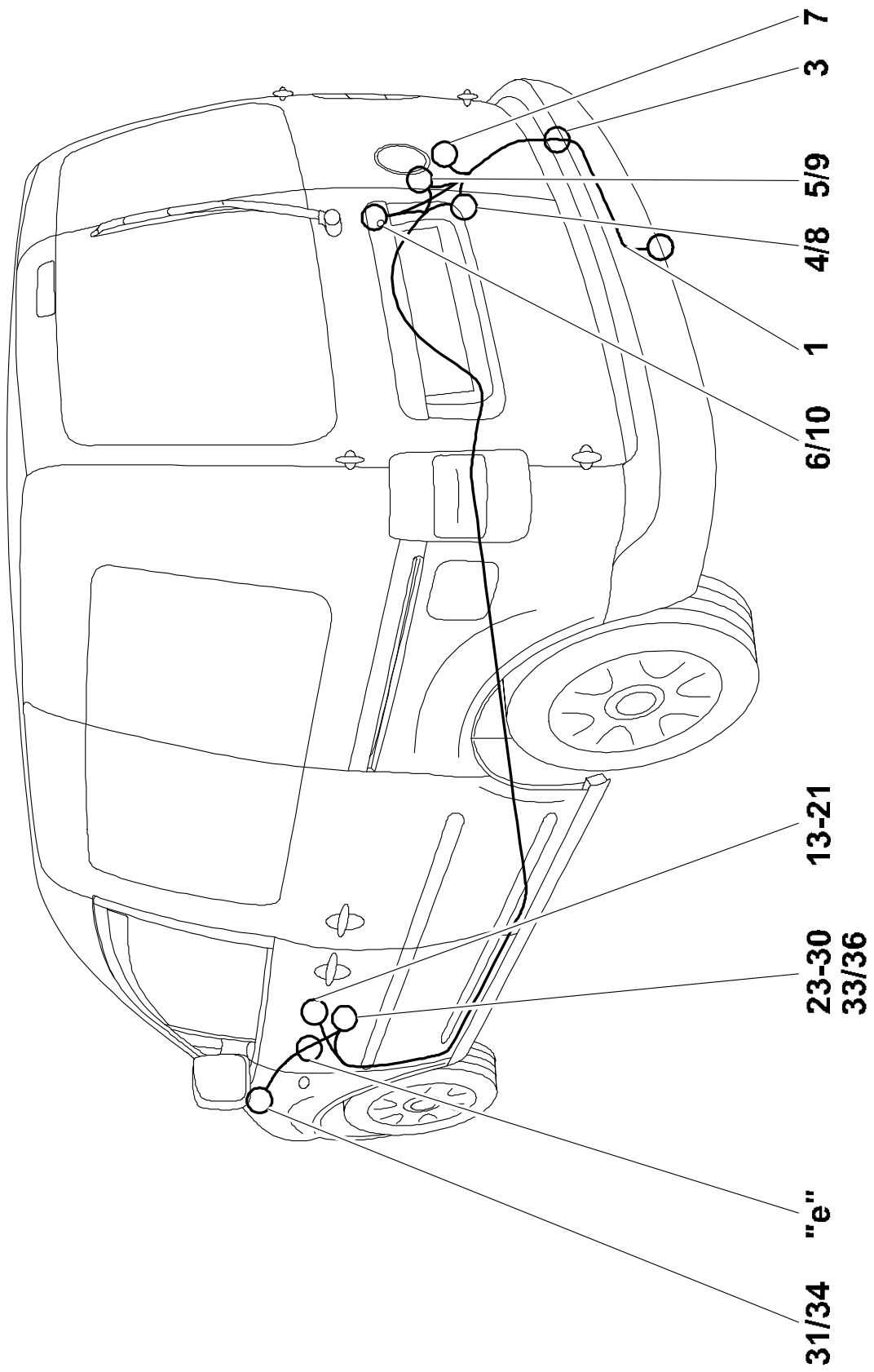
**VW Caddy III, → 10/2010**

**321 557 300 113**  
**SIARR 8832\_13B**

**VW Caddy III, Caddy Maxi, → 10/2010**







- |           |                                     |            |                                    |            |                          |
|-----------|-------------------------------------|------------|------------------------------------|------------|--------------------------|
| <b>D</b>  | Steckdosenbelegung                  | <b>CZ</b>  | Obsazení zásuvky                   | <b>DK</b>  | Koblingssskema           |
| <b>E</b>  | Esquema de tomas de enchufe         | <b>F</b>   | Affectation des prises électriques | <b>FIN</b> | Pistorasian navat        |
| <b>GB</b> | Pin assignment                      | <b>GR</b>  | Αντιστοιχία πριζας                 | <b>HU</b>  | Csatlakozódugó leosztása |
| <b>I</b>  | Schema dei collegamenti della presa | <b>N</b>   | Kontaktksjema                      | <b>NL</b>  | Contactdoosbezetting     |
| <b>PL</b> | Rozkład pinów                       | <b>RUS</b> | Разводка розеток                   | <b>S</b>   | Stickdosschema           |

	Leistung / Power	<b>D</b>	<b>CZ</b>	<b>DK</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>FIN</b>	<b>GB</b>	<b>GR</b>	<b>HU</b>	<b>I</b>	<b>N</b>	<b>NL</b>	<b>PL</b>	<b>RUS</b>	<b>S</b>	
<p>ISO 11446</p>																	
	1 (L)	Min. 5 W Max. 21 W	schwarz/ weiß	černobílá modrý	sort/hvid	negro/ blanco	noir/ blanc	musta/va lkoinen	black/ white	μαύρο/ λευκό	grigio /blu	svart/ hvit	zwart/ wit	czarno/ biały	черный/ белый	svart/ vit	
	2 (54g)	Min. 5 W Max. 42 W	grau/ blau	šedo /modrý	grá/blá	gris/azul	gris/ bleu	harmaa /sininen	grey /blue	szürke /kék	grigio /blu	grá/blá	grijs/ /blauw	szaro /niebieski	серый /голубой	grá/blá	
	3 (31)		braun	hnědá	brun	marrón	marron	ruskea	brown	barna	marrone	brun	bruin	brązowo	коричне вый	Brun	
	4 (R)	Min. 5 W Max. 21 W	schwarz/ grün	černo zelená	sort/grøn	negro/ verde	noir/vert	musta/vi hreä	black/ green	μαύρο/ πράσινο	fekete/zö ld	nero/ verde	svart/ grønn	zwart/ groen	czarno/ zielony	черный/ зеленый	svart/ grön
	5 (58R)	Min. 5 W Max. 20 W	grau/rot	šedo červená	grá/rød	gris/rojo	gris/ rouge	harmaa/ punainen	gray/ red	γκρι/ κόκκινο	szürke/pi ros	grigio/ rosso	grá/rød	grijs/ rood	szaro/ czerwony	серый/к расный	grá/ röd
	6 (54)	Min. 5 W Max. 42 W	schwarz/ rot	černo červená	sort/rød	negro/ rojo	noir/ rouge	musta/pu nainen	black/ red	μαύρο/ κόκκινο	fekete/pir os	nero/ rosso	svart/ rød	zwart/ rood	czarno/ czerwony	черный/ красный	svart/ röd
	7 (58L)	Min. 5 W Max. 20 W	grau/ schwarz	šedočern á	grá/sort	gris/ negro	gris/ noir	harmaa/ musta	gray/ black	γκρι/ μαύρο	szürke/fe kete	grigio/ nero	grá/ svart	grijs/ zwart	szaro/ czarny	серый/ч ерный	grá/ svart
	8	Min. 5 W Max. 42 W	schwarz/ blau	Černo/ modrý	Sort/ blá	Negro/ azul	Noir/ bleu	Musta/ sininen	Black/ blue	Μαύρο/ μπλε	Fekete/ kék	Nero/ blu	Svart/ blá	Zwart/ blauw	Czarno/ niebieski	Черный/ голубой	Svart/ blá
	9 (+30)		rot	červená	rød	rojo	rouge	punaine n	red	piros	rosso	rød	rød	rood	czerwon y	красный	röd
	10 (+15)		gelb	žlutá	gul	amarillo	jaune	keltainen	yellow	sárga	giallo	gul	geel	zófty	желтый	gul	
	11 (31)		braun/ weiß	hnědobíl á	brun/hvid	marrón/ blanco	marron/ blanc	ruskea/v alkoinen	brown/ white	barna/fe hér	marrone/ bianco	brun/hvit	bruin/ wit	brązowo/ biały	коричне вый/бел ый	brun/ vit	
	12																
13 (31)		braun	hnědá	brun	marrón	marron	ruskea	brown	barna	marrone	brun	bruin	brązowo	коричне вый	brun		

	<b>bk</b>	<b>wh</b>	<b>bn</b>	<b>gn</b>	<b>gy</b>	<b>rd</b>	<b>ye</b>	<b>bu</b>	<b>or</b>	<b>pu</b>
<b>D</b>	schwarz	weiß	braun	grün	grau	rot	gelb	blau	orange	violett
<b>CZ</b>	černo	bílá	hnědá	zelená	šedo	červená	žlutá	modrý	oranžový	fialový
<b>DK</b>	sort	hvid	brun	grøn	grå	rød	gul	blå	orange	violet
<b>E</b>	negro	blanco	marrón	verde	gris	rojo	amarillo	azul	anaranja-do	violeta
<b>F</b>	noir	blanc	marron	vert	gris	rouge	jaune	bleu	orange	violet
<b>FIN</b>	musta	valkoinen	ruskea	vihreä	harmaa	punainen	keltainen	sininen	oranssi	violetti
<b>GB</b>	black	white	brown	green	grey	red	yellow	blue	orange	purple
<b>GR</b>	μαύρο	λευκό	καφέ	πράσινο	γκρι	κόκκινο	κίτρινο	μπλε	πορτοκαλί	Μωβ
<b>HU</b>	fekete	fehér	barna	zöld	szürke	piros	sárga	kék	narancssárga	ibolyakék
<b>I</b>	nero	bianco	marrone	verde	grigio	rosso	giallo	blu	arancione	viola
<b>N</b>	svart	hvit	brun	grønn	grå	rød	gul	blå	oransje	fiolett
<b>NL</b>	zwart	wit	bruin	groen	grijs	rood	geel	blauw	oranje	violet
<b>PL</b>	czarno	biały	brązowo	zielony	szaro	czerwony	żółty	niebieski	pomarańczowe	fioletowe
<b>RUS</b>	черный	белый	коричневый	зеленый	серый	красный	желтый	голубой	оранжевый	пурпурный
<b>S</b>	svart	vit	brun	grön	grå	röd	gul	blå	orange	violett

**D**

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Elektroanlage sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis. Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.

Die Elektroanlage für Anhängervorrichtung darf nur von Fachunternehmen montiert werden. Bei falscher Montage besteht schwere Unfallgefahr!

Achtung – vor Arbeitsbeginn den Fehlerspeicher auslesen, ggf. Ruhestrom-Erhaltungsgerät verwenden, ansonsten können elektronisch gespeicherten Daten verloren gehen. Batterie abklemmen, um Beschädigungen der KFZ- Elektronik zu vermeiden. Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt sein. Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlussleuchte des Zugfahrzeugs abgeschaltet.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden.

- Der Ausfall der Anhängerblinkleuchten wird durch die Erhöhung der Blinkfrequenz im Cockpit angezeigt.
- Durch eine zusätzliche Kontrollleuchte im Cockpit wird die Blinkfunktion am Anhänger angezeigt, ggf. Codierung erforderlich
- Der Ausfall der Anhängerblinkleuchten wird durch eine Kontrollleuchte ( einen Signalgeber ) im Cockpit angezeigt, ggf. Codierung erforderlich.

**Die Prüfung der Anhängerfunktionen mit einem Anhänger oder einem Prüfgerät mit Belastungswiderständen durchführen.**

Der deutsche Text dieser Anleitung ist bindend.

Änderungen vorbehalten.

**CZ**

Je nutné dodržovat místní směrnice o demontáži nástaveb.

Veškeré změny příp. přestavby elektrického zařízení jsou zakázány. Mají za následek zánik platnosti povolení k provozu.

Před zahájením práce si prostudujte návod k montáži.

Elektrické zařízení pro tažné zařízení smí montovat pouze odborné podniky. Při chybné montáži hrozí vážné nebezpečí nehody!

Pozor – před zahájením práce načtěte paměť chyb, popř. použijte zařízení pro udržení klidového proudu, jinak můžete ztratit elektronicky uložená data. Odpojte akumulátorovou baterii, aby nedošlo k poškození elektronické soustavy vozidla.

Vodiče nesmí být sevřené ani poškozené. Všechny těsnicí prvky náležitě namontujte.

Při provozu s tažným zařízením se vypne koncové světlo do mlhy na tažném vozidle.

Adaptér zásuvky se smí používat jen při provozu s přívěsem.

- Výpadek směrových světel přívěsu je indikován ve vozidle zvýšenou frekvencí blikání.
- Přídavnou kontrolkou ve vozidle je indikována funkce blikání přívěsu, příp. je nutné kódování.
- Výpadek směrových světel přívěsu je indikován ve vozidle kontrolkou (signalizačním zařízením), příp. je nutné kódování.

**Kontrolu funkcí přívěsu provádějte pomocí přívěsu nebo vhodného kontrolního přístroje se zatěžovacími odpory.**

Německý text tohoto návodu je závazný.

Změny vyhrazeny.

**DK**

De nationale direktiver for montering af tilbehør skal overholdes.

Enhver ændring eller ombygning på el-anlægget er forbudt. Dette medfører, at typegodkendelsen ikke er gældende.

Læs monteringsvejledningen inden påbegyndelse af arbejdet.

Elsættet til anghængertrækkes må kun monteres af kvalificeret personel. Ved forkert montering er der fare for alvorlige fejlfunktioner!

Bemærk – udlæs fejlloggen inden påbegyndelse af arbejdet, anvend evt. apparat til opretholdelse af hvilestrøm, ellers kan elektronisk lagrede data gå tabt. Frakobl batteriet for at undgå beskadigelse af personbilens elektronik.

Ledningerne må ikke hverken blive klemt eller beskadiget. Alle tætningsselementerne skal anbringes efter forskrifterne.

Ved brug af anghængerens elstik frakobles trækkøretøjets tågebaglygte.

En stikdåseadapter må udelukkende anvendes ved drift med anghængerens.

- Svigt af anghængerens blinklys vises via en forhøjet blinkfrekvens i instrumentpanelet.
- Blinkfunktionen på anghængerens vises via et yderligere kontrollys i instrumentpanelet, kodning er evt. nødvendig
- Svigt af anghængerblinklysene vises via et kontrollys ( en signalgiver ) i instrumentpanelet, kodning er evt. nødvendig.

**Kontrol af anghængerfunktionerne skal foretages med en anghænger eller et kontrolapparat med belastningsmodstand.**

Den tyske tekst i denne vejledning er bindende.

Ret til ændringer forbeholdes.

**E**

Deben respetarse las directivas nacionales referentes a controles de enganches.

Está prohibido modificar o remodelar la instalación eléctrica. La consecuencia sería la invalidación del permiso de circulación.

Antes de iniciar la tarea, lea las instrucciones de montaje.

La instalación eléctrica para el dispositivo de remolque sólo debe montarla personal cualificado. ¡En caso de montaje erróneo existe peligro de accidentes graves!

Atención – antes de iniciar la tarea, leer la memoria de fallos, si es necesario utilizar un dispositivo de mantenimiento de corriente de reposo, de lo contrario podría perder los datos memorizados electrónicamente. Desconecte la batería para evitar daños en la instalación eléctrica del vehículo.

Se debe evitar dañar o apriionar los cables. Instalar correctamente todas las juntas.

Al circular con remolque se desconecta la luz antiniebla trasera del vehículo de tiro.

Sólo se puede usar un adaptador de caja de enchufe cuando se circule con remolque.

- Un error de los intermitentes del remolque se indicará aumentando la frecuencia de parpadeo en el cuadro de mando.
- Mediante un chivato luminoso adicional en el cuadro de mandos se señala el funcionamiento de los intermitentes del remolque (puede requerir codificación)
- Un error de los intermitentes del remolque se indicará mediante un chivato luminoso (emisor) en el cuadro de mando (puede requerir codificación).

**La comprobación de las funciones del remolque debe efectuarse con un remolque o bien con un equipo de comprobación con resistores reguladores de carga.**

Es vinculante el texto alemán de estas instrucciones.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones.

**F**

Les dispositions nationales concernant la réception à titre isolé doivent être respectées.

Toute modification ou transformation de l'installation électrique est interdite. Elle entraînerait l'annulation de la réception.

Lire impérativement la notice de montage avant de commencer le travail.

Seules des entreprises spécialisées sont autorisées à monter le faisceau électrique du dispositif d'attelage. Un montage incorrect représente un risque élevé d'accident !

Attention – Avant de commencer le travail, éliminer l'ensemble des défauts présents dans la mémoire de l'ordinateur de bord ou utiliser un générateur de courant de veille pour éviter que des données enregistrées sur support électroniques ne soient perdues. Débrancher la batterie afin d'éviter tout endommagement de l'installation électronique du véhicule.

Les fils électriques ne doivent être ni endommagés ni coincés. Mettre en place tous les éléments d'étanchéité conformément à la notice.

Lorsqu'une remorque/caravane est attelée, le fonctionnement du feu de brouillard arrière du véhicule tracteur est interrompu.

Un adaptateur pour prise de courant ne doit être utilisé que si une remorque/caravane est tractée.

- Une panne des clignotants de la remorque/caravane est signalée par l'augmentation de la fréquence de clignotement dans l'habitacle.
- Un voyant supplémentaire situé dans l'habitacle contrôle le bon fonctionnement des clignotants sur la remorque, un codage (valise constructeur) peut être nécessaire.
- Une panne des clignotants de la remorque/caravane est signalée via un voyant (transmetteur de signal) situé dans l'habitacle, un codage (valise constructeur) peut être nécessaire.

**Le contrôle des fonctions de l'attelage doit s'effectuer avec une remorque ou avec un appareil de contrôle muni d'ampoules classiques.**

Le texte allemand de cette notice fait foi.

Sous réserve de modifications.

**FIN**

Kansallisia suuntaviivoja, mitä tulee asennukseen, on noudatettava.

Kaikki sähköjärjestelmään tehtävät muutokset tai jälkiasennukset ovat kiellettyjä. Nämä johtavat käyttöluvan raukeamiseen.

Lue asennusohjeet ennen työskentelyn aloittamista.

Vetolaitteen sähköjärjestelmän saa asentaa vain alan erikoisliike. Virheellinen asennus voi aiheuttaa vakavan onnettomuuden!

Huomio: lue vikamuisti ennen työskentelyn aloittamista. Käytä tarvittaessa lepovirran säilymistä varmistavaa laitetta, jotta elektronisesti tallentuneet tiedot eivät katoa muistista. Irrota akun navat, jotta ajoneuvon elektroniikka ei vaurioidu.

Johdot eivät saa jäädä puristuksiin eivätkä vaurioitua. Kiinnitä kaikki tiiviste-elementit asianmukaisesti.

Vetoajoneuvon takasumuvälöt eivät toimi vetolaitteen käytön aikana.

Pistorasia-adapteria saa käyttää ainoastaan perävaunun yhteydessä.

- Perävaunun suuntavilkkujen toimintahäiriön ilmaisee merkkivalon vilkkumistaajuuden kasvu ohjaamossa.
- Perävaunun suuntavilkun toiminnan ilmaisee lisämerkkivalo ohjaamossa. Merkkivalo saattaa vaatia koodausta.
- Perävaunun suuntavilkkujen toimintahäiriön ilmaisee ohjaamossa oleva merkkivalo (signaalianturi). Merkkivalo saattaa edellyttää koodausta.

**Perävaunuun liittyvät toiminnot on testattava joko perävaunun kanssa tai kuormitusvastuksilla varustetulla testauslaitteella.**

Tämän ohjeen saksankielinen teksti on sitova.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

**GB**

Observe national guidelines on the approval of accessories.

Any alteration or modification of the electrical system is prohibited and voids the operating licence.

Read the installation manual before beginning to work.

Only qualified companies may install the electrical system for the trailer hitch. Improper assembly may result in a serious accident hazard!

Attention – before starting to work, read out the errors stored in the memory. If required, use a power supply to prevent electronically saved data from being erased. Disconnect the battery to prevent damage to the vehicle electronics.

Verify that no cables are squeezed or damaged. Properly install all seals.

When towing a trailer, the rear fog light of the pulling vehicle is switched off.

An electrical socket adapter may only be used when towing a trailer.

- A failure of the trailer turn signal lamps is indicated by an increased flashing rate of the pilot lamp in the cockpit.
- An additional pilot lamp in the cockpit indicates the function of the trailer's turn signal; possibly requires programming.
- A failure of the trailer turn signal lamps is indicated by a pilot lamp (indicator) in the cockpit; possibly requires programming.

**Check the trailer functions with a trailer or a testing instrument with load resistors.**

The German text of this instruction is binding.

Subject to change.

**GR**

Πρέπει να τηρούνται οι κρατικοί κανονισμοί σχετικά με τον έλεγχο προσθηκών στα αμαξώματα.

Απαγορεύονται οι αλλαγές και οι μετατροπές στην ηλεκτρική εγκατάσταση. Συναπτόνται την ακύρωση της άδειας λειτουργίας. Πριν από την έναρξη των εργασιών μελετήστε τις οδηγίες τοποθέτησης.

Το ηλεκτρικό σύστημα για διατάξεις ρυμούλκησης επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο από ειδικά συνεργεία. Σε περίπτωση λάθους τοποθέτησης υπάρχει κίνδυνος σοβαρών ατυχημάτων!

Προσοχή – Πριν από την έναρξη των εργασιών διαβάστε τη μνήμη σφαλμάτων ή αντίστοιχα χρησιμοποιήστε μία συσκευή διατήρησης ρεύματος. Διαφορετικά μπορεί να χαθούν τα ηλεκτρικά αποθηκευμένα δεδομένα. Αποσυνδέστε την μπαταρία ώστε να αποφευχθούν οι ζημιές στα ηλεκτρονικά του οχήματος.

Τα καλώδια δεν πρέπει ούτε να μαγκώνονται ούτε να είναι χαλασμένα. Τοποθετήστε σωστά όλα τα στοιχεία στεγανοποίησης.

Κατά την οδήγηση με τρέιλερ το πίσω φανάρι ομίχλης του έλκοντος οχήματος απενεργοποιείται.

Ένας προσαρμογέας πρίζας επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο κατά την οδήγηση με τρέιλερ.

- Η τυχόν βλάβη των φώτων της διάταξης ρυμούλκησης εμφανίζεται στο ταμπλό με αύξηση της συχνότητας αναβοσβήσματος.
- Με τη βοήθεια μιας πρόσθετης λυχνίας ελέγχου στο ταμπλό εμφανίζεται η λειτουργία αναβοσβήσματος στη ρυμούλκα. Μπορεί να χρειάζεται κωδικοποίηση.
- Η βλάβη των φώτων αναβοσβήσματος της ρυμούλκας εμφανίζεται με μία λυχνία ελέγχου (ένας κωδικοποιητή σήματος) στο ταμπλό. Μπορεί να χρειάζεται κωδικοποίηση.

**Ο έλεγχος των λειτουργιών της ρυμούλκας πρέπει να γίνεται ή με μία ρυμούλκα ή με μια συσκευή μετρήσεων με αντιστάσεις καταπόνησης.**

Το γερμανικό κείμενο αυτών των οδηγιών είναι δεσμευτικό.

Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

**HU**

Figyelembe kell venni a műszaki átvételre vonatkozó nemzeti irányelveket.

Az elektromos felszerelésen tilos bármiféle átalakítást végezni. A szerkezet megváltoztatása vagy átalakítása a forgalmi engedély megszűnését vonja maga után.

A munka megkezdése előtt olvassa el a szerelési útmutatót.

A vonószerkezet elektromos részét csak szaküzem szerelheti be. Helytelen szerelés súlyos balesethez vezethet!

Figyelem – a munka megkezdése előtt olvassa ki a hibatárolót, adott esetben használjon nyugalmi áramot fenntartó készüléket, máskülönben elveszhetnek az elektronikusan tárolt adatok. Kösse le az akkumulátort, hogy megelőzze a gépjármű elektronikájának megrongálódását.

A vezetékek nem lehetnek becsípődve vagy megrongálódva. Minden szigetelő elemet a rendeltetésének megfelelően szereljen.

Utánfutóüzemben ki lesz kapcsolva a vontatójármű hátsó ködlámpája.

Dugóaljzat adaptert csak vontatóüzemben szabad használni.

- Az utánfutó indexlámpáinak kiesését a műszerfalon a villogás gyorsulása jelzi.
- A műszerfalon egy külön ellenőrzőlámpa jelzi az utánfutó index működését. Adott esetben kódolásra van szükség.
- Az utánfutó indexlámpáinak kiesését a műszerfalon egy ellenőrző lámpa (jeladó) jelzi. Adott esetben kódolásra van szükség.

**Ellenőrizze az utánfutó funkciók működését egy utánfutóval vagy egy terhelő ellenállásokkal ellátott ellenőrzőkészülékkel.**

A német szerelési utasítás betartása kötelező.

Változtatások jogát fenntartjuk.

**I**

Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi.

È vietato modificare o montare diversamente l'impianto elettrico. Ciò comporta l'annullamento del permesso di circolazione.

Prima di iniziare i lavori, leggere le istruzioni di montaggio.

L'impianto elettrico per il gancio di traino deve essere montato solo da personale specializzato. In caso di montaggio errato sussiste il pericolo di incidenti gravi!

Attenzione – prima di iniziare i lavori, leggere la memoria errori, se necessario utilizzare un dispositivo di mantenimento della corrente di riposo per non perdere i dati memorizzati. Scollegare la batteria al fine di evitare danni all'impianto elettronico del veicolo.

I cavi non devono essere schiacciati né danneggiati. Installare correttamente gli elementi di tenuta.

Durante il funzionamento con rimorchio la luce antinebbia posteriore della motrice viene spenta.

Utilizzare un adattatore per prese esclusivamente per il funzionamento con rimorchio.

- Un guasto agli indicatori di direzione del rimorchio viene segnalato da una frequenza di lampeggio più veloce sul quadro comandi.
- Un'ulteriore spia luminosa sul quadro comandi segnala il funzionamento degli indicatori di direzione del rimorchio (può richiedere la codifica)
- Un guasto agli indicatori di direzione del rimorchio viene segnalato da una spia di controllo (segnalatore) sul quadro comandi (può richiedere la codifica).

**Il controllo delle funzioni del rimorchio deve essere eseguito con un rimorchio o con un apparecchio di controllo con resistenza di carico.**

È vincolante il testo tedesco di queste istruzioni.

Con riserva di modifiche.



**N**

Nasjonale retningslinjer om godkjenning av monteringer skal overholdes.

Enhver endring hhv. ombygging av det elektriske anlegget er forbudt. Dette vil ødelegge brukeropplevelsen.

Les montasjeveiledningen før man begynner arbeidet.

Det elektriske anlegget til tilhengerfestet må kun monteres av fagbedrift. Det er stor fare for at det kan oppstå ulykker ved feil montering!

OBS – før arbeidet starter må man lese av feilminnet hhv. benytte hvilestrøms-måleapparat for å unngå at elektronisk lagrede data går tapt. Koble fra batteriet for å unngå at kjøretøyelektronikken skades.

Ledninger må verken klemmes fast eller skades. Alle tettningselementer må monteres på plass i riktig posisjon.

Ved bruk av tilhenger blir baklysene til trekkvognen koblet ut.

Stikkontaktadapteret må kun brukes i kombinasjon med tilhenger.

- Hvis blinklysene på tilhengeren faller ut, indikeres dette i førerhuset ved at blinkfrekvensen øker.
- Blinkfunksjonen til tilhengeren indikeres via en ekstra varsellampe i førerhuset. Koding evt. nødvendig
- Hvis blinklysene på tilhengeren faller ut, indikeres dette med en varsellampe i førerhuset (signalgiver). Koding er evt. nødvendig.

**Kontrollen av tilhengerfunksjonen foretas med en tilhenger eller et kontrollinstrument med belastningsmotstander.**

Den tyske teksten i denne veiledningen er bindende.

Med forbehold om endringer.

**NL**

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Elke wijziging van de elektrische installatie is verboden. Wijziging leidt tot verval van de gebruikstoestemming.

Voor montage eerst de inbouwhandleiding lezen.

De elektrische installatie voor aanhanger mag alleen door vakkundig personeel worden gemonteerd. Bij verkeerde montage bestaat ernstig gevaar voor ongevallen!

Attentie – voor montage het foutgeheugen aflezen, eventueel ruststroomapparaat gebruiken, anders kunnen elektrisch opgeslagen gegevens verloren gaan. Los de accu klemmen om beschadiging van de voertuigelektroniek te vermijden.

Leidingen mogen niet klemmen of beschadigd zijn. Alle afdichtelementen volgens voorschrift aanbrengen.

Bij gebruik van de aanhanger wordt het mistachterlicht van het voertuig uitgeschakeld.

Een contactdoosadapter mag uitsluitend bij het rijden met aanhangwagen worden gebruikt.

- Uitvallen van de aanhangerknipperlichten wordt door een verhoogde knipperfrequentie in de het instrumenten paneel aangegeven.
- Door een extra controlelamp in de het instrumenten paneel wordt de knipperfunctie op de aanhanger aangegeven, eventueel codering vereist.
- Uitvallen van de aanhangerknipperlichten wordt door een controlelamp (een signaalgever) in de cockpit aangegeven, eventueel codering vereist.

**De controle van de aanhangerfuncties met een aanhanger of een testapparaat met belastingsweerstand uitvoeren.**

De Duitse tekst van deze handleiding is bindend.

Wijzigingen voorbehouden.

**PL**

Proszę przestrzegać krajowych wytycznych dotyczących odbioru technicznego.

Wszelkie zmiany lub przebudowy instalacji elektrycznej są zabronione. Spowodują one utratę ważności świadectwa homologacji.

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję montażu.

Instalacja elektryczna do haka holowniczego może zostać zamontowana wyłącznie przez firmę specjalistyczną. W przypadku nieprawidłowego montażu istnieje poważne ryzyko wypadku!

Uwaga! Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić pamięć błędów i w razie potrzeby zastosować urządzenie utrzymujące prąd ciągły. W przeciwnym razie może dojść do utraty danych elektronicznych. Odłączyć akumulator w celu uniknięcia uszkodzeń w instalacji elektrycznej pojazdu.

Przewody nie mogą być zaciśnięte ani uszkodzone. Prawidłowo zamontować wszystkie elementy uszczelniające.

Podczas holowania przyczepy odłączone jest tylne światło przeciwmgielne.

Adapter gniazda może być używany tylko podczas holowania przyczepy.

- Awaria kierunkowskazów przyczepy sygnalizowana jest na desce rozdzielczej przez szybciej migającą kontrolkę.
- Miganie kierunkowskazów przyczepy sygnalizowane jest przez dodatkową kontrolkę na desce rozdzielczej (może wymagać kodowania).
- Awaria kierunkowskazów przyczepy sygnalizowana jest przez kontrolkę (sygnalizator) na desce rozdzielczej (może wymagać kodowania).

**Funkcje przyczepy należy sprawdzić z podłączoną przyczepą lub za pomocą przyrządu kontrolnego z opornością obciążenia.**

Tekst niniejszej instrukcji w języku niemieckim jest wiążący.

Zmiany zastrzeżone.

Подлежат соблюдению национальные директивы о порядке приемки навесного/встраиваемого оборудования. Какие-либо изменения и переделки на электрооборудовании недопустимы. Они делают недействительным разрешение на эксплуатацию.

Перед началом работы прочтите инструкцию по монтажу.

К монтажу электрооборудованию сцепного устройства допускаются только специализированные фирмы. При неправильном монтаже грозит опасность тяжелых травм!

Внимание – перед началом работы прочтите содержимое накопителя сбоев, при необходимости воспользоваться источником бесперебойного питания во избежание потери сохраненных данных в электронных устройствах. Отсоединить батарею, чтобы предотвратить повреждение электроники автомобиля.

Не допускать заземления и повреждения электропроводки. Все уплотнения устанавливать как положено.

При пользовании прицепом отключать на тягаче заднюю противотуманную фару.

Пользоваться розеточным переходником только при работе с прицепом.

- a) Отказ мигалок прицепа отображается в кабине учащенным миганием.
- b) Дополнительная контрольная лампочка на пульте салона отображает работу мигалок на прицепе; если нужно, использовать кодирование.
- c) Отказ мигалок прицепа отображается на пульте в кабине сигнальной лампочкой (сигнализатором) мигалок на прицепе; если нужно, использовать кодирование.

**Проверку работы прицепа вести с самим прицепом или пробником с нагрузочными сопротивлениями.**

Обязательным является немецкий текст данной инструкции.

Право на внесение изменений сохраняется.

Nationella riktlinjer beträffande monteringen skall beaktas.

All form av ändring respektive ombyggnad på elsystemet är förbjuden. Förändringar resulterar i att körtillståndet upphör att gälla.

Läs igenom monteringsanvisningarna innan arbetet påbörjas.

Elsystemet för dragkroken får endast monteras av kvalificerade tekniker. Vid felaktig montering föreligger risk för allvarliga olyckor!

Obs – innan arbetet påbörjas, läs av felminnet och använd vid behov enheten för bibehållning av vilostrom, annars kan elektroniskt sparade data gå förlorade. Frånkoppla batteriet för att undvika skador på fordonselektroniken.

Ledningarna får inte vara klämda eller skadade. Montera alla tätningselement korrekt.

När släpvagnen är påhängd släcks dragfordonets dimbakljus.

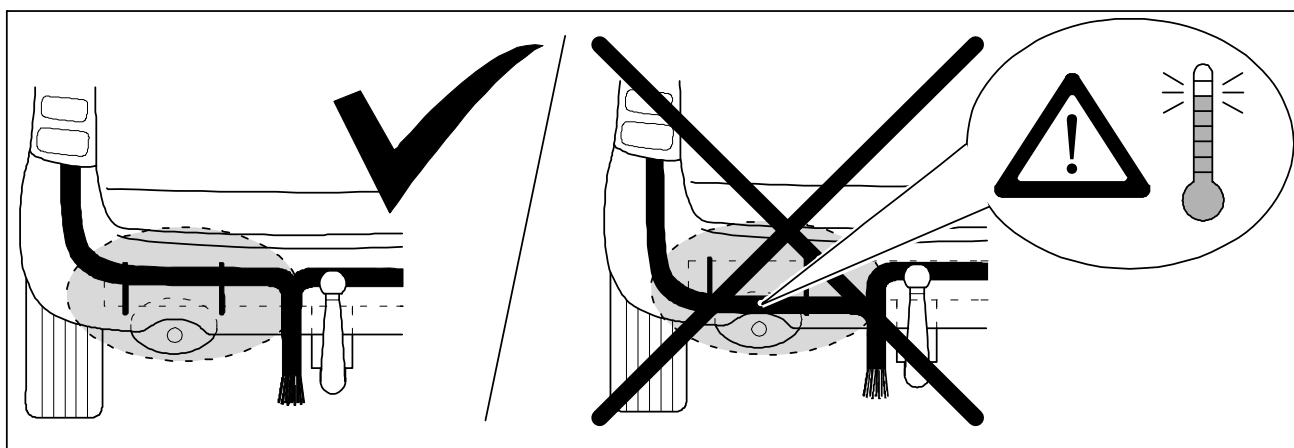
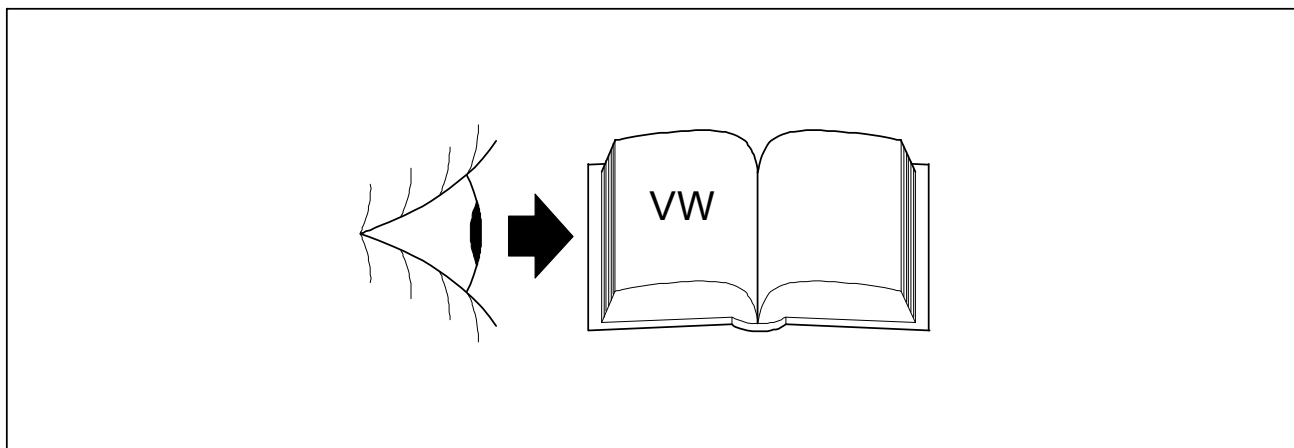
Stickdosadaptern får bara användas i kombination med släpvagn.

- a) Om blinkerljusen på släpvagnen är ur funktion, visas detta genom att lampan i instrumentpanel blinkar snabbare än normalt.
- b) Med en extra kontrollampa i instrumentpanel visas släpvagnens blinkfunktion, eventuellt krävs kodning
- c) Om blinkerljusen på släpvagnen är ur funktion, visas detta med en kontrollampa (en signalgivare) i cockpiten, eventuellt krävs kodning.

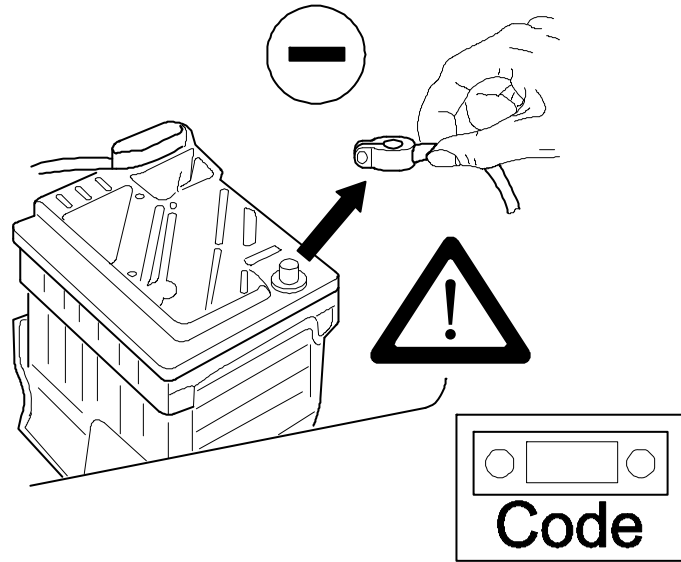
**Släpvnagsfunktionerna ska kontrolleras med hjälp av en påhängd släpvagn eller en provningsutrustning med belastningsmotstånd.**

Den tyska texten i denna anvisning är bindande.

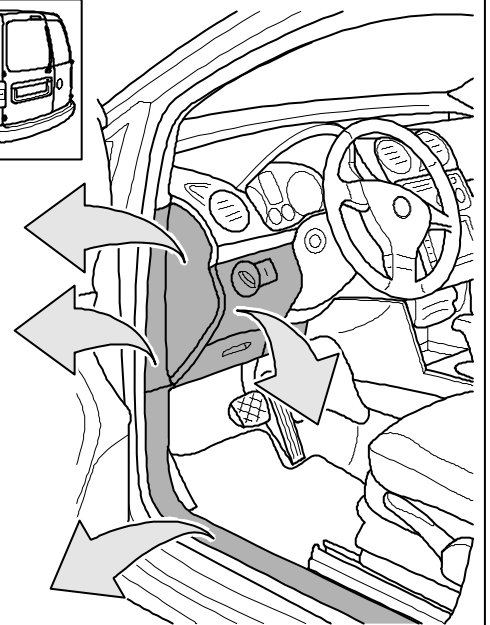
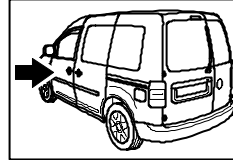
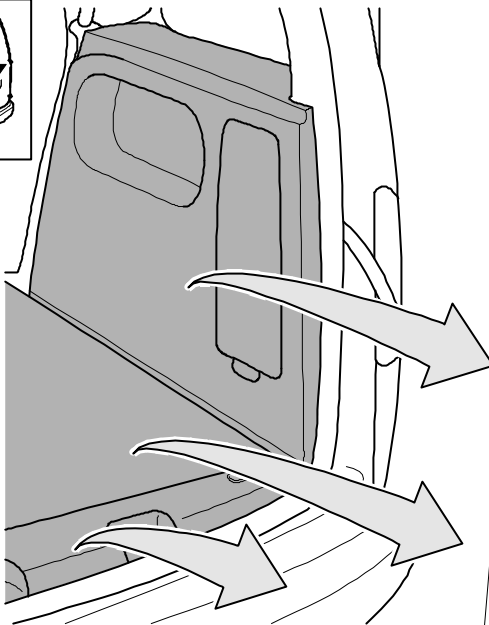
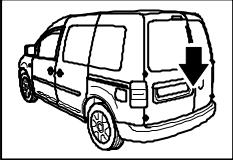
Ändringar förbehålls.



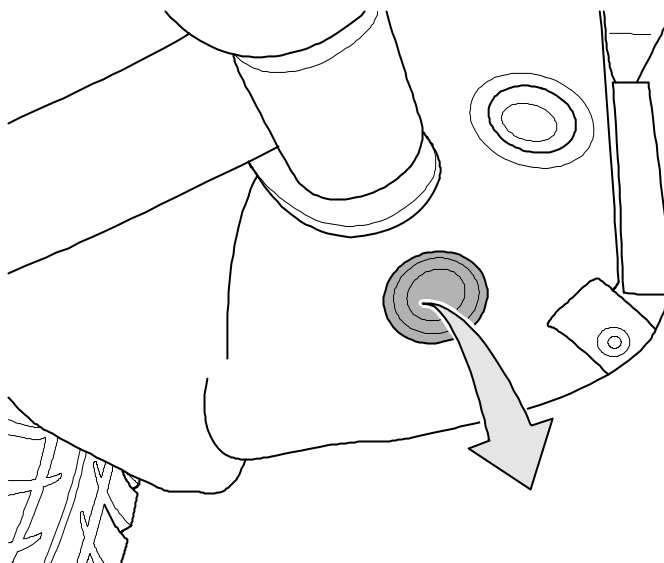
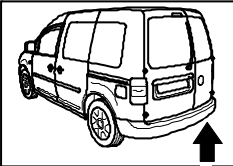
1

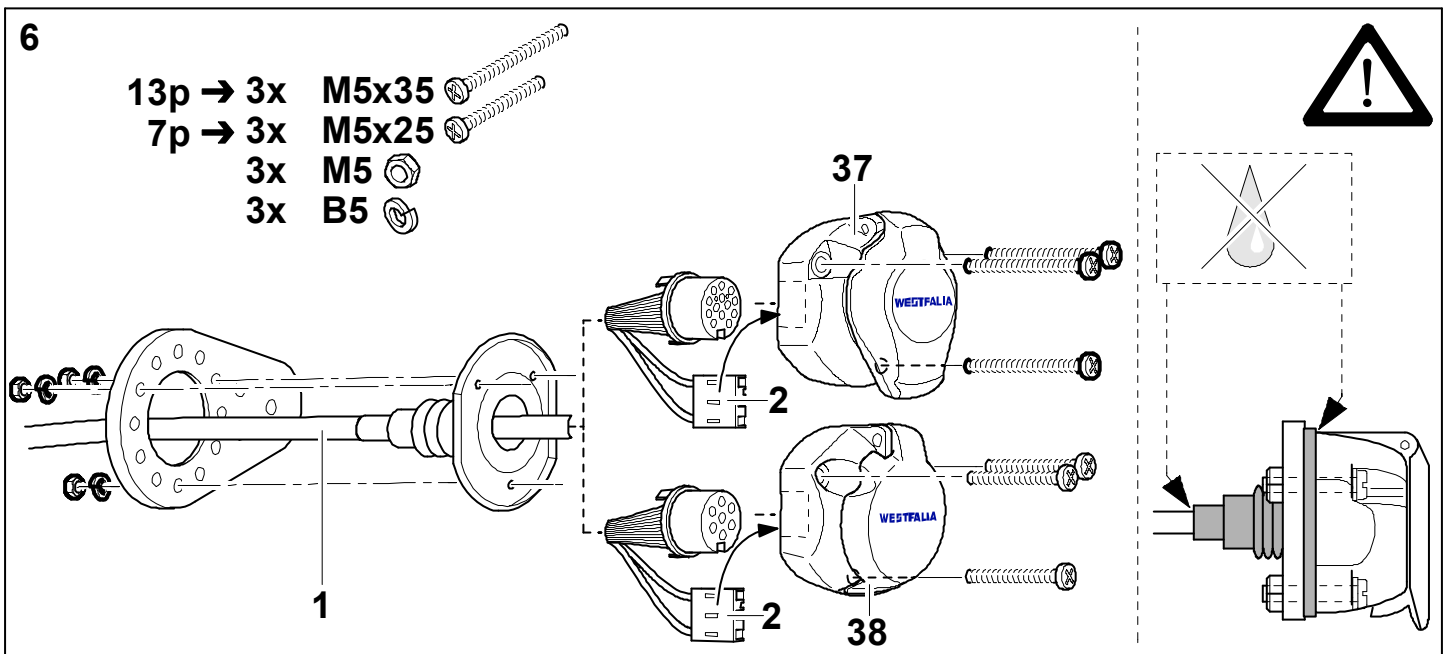
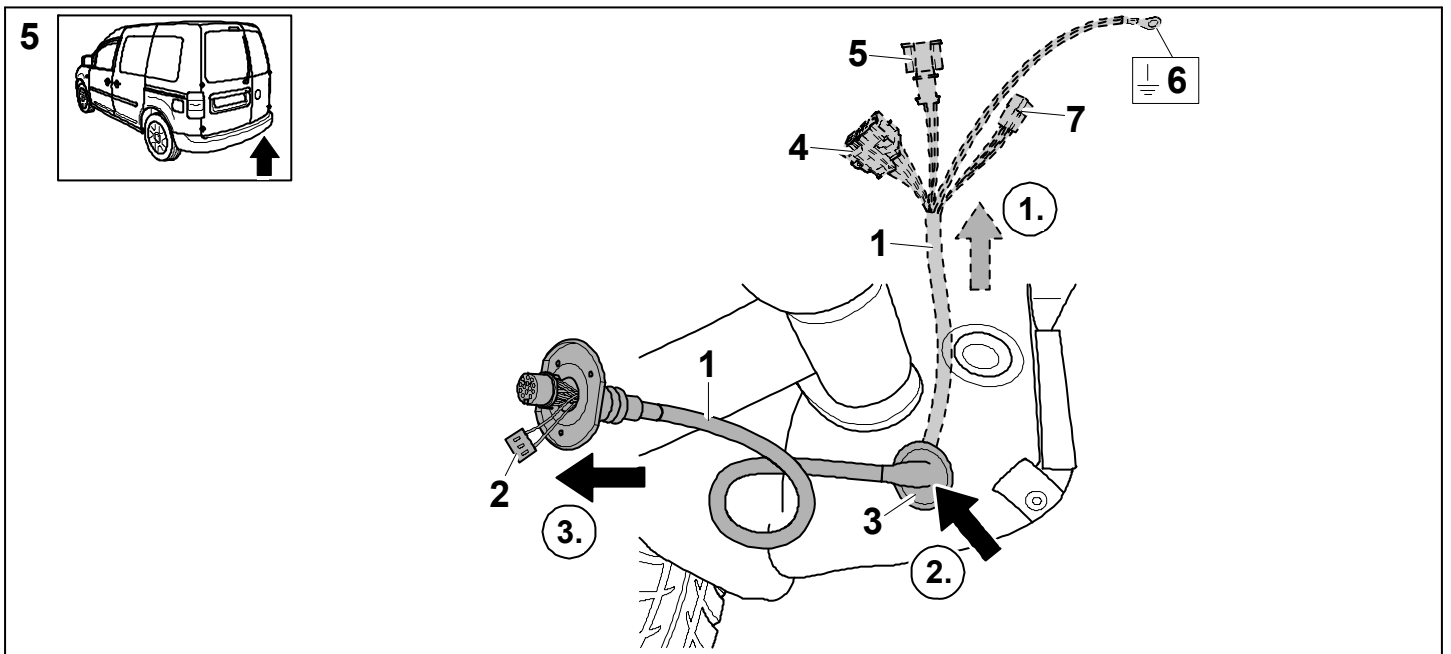
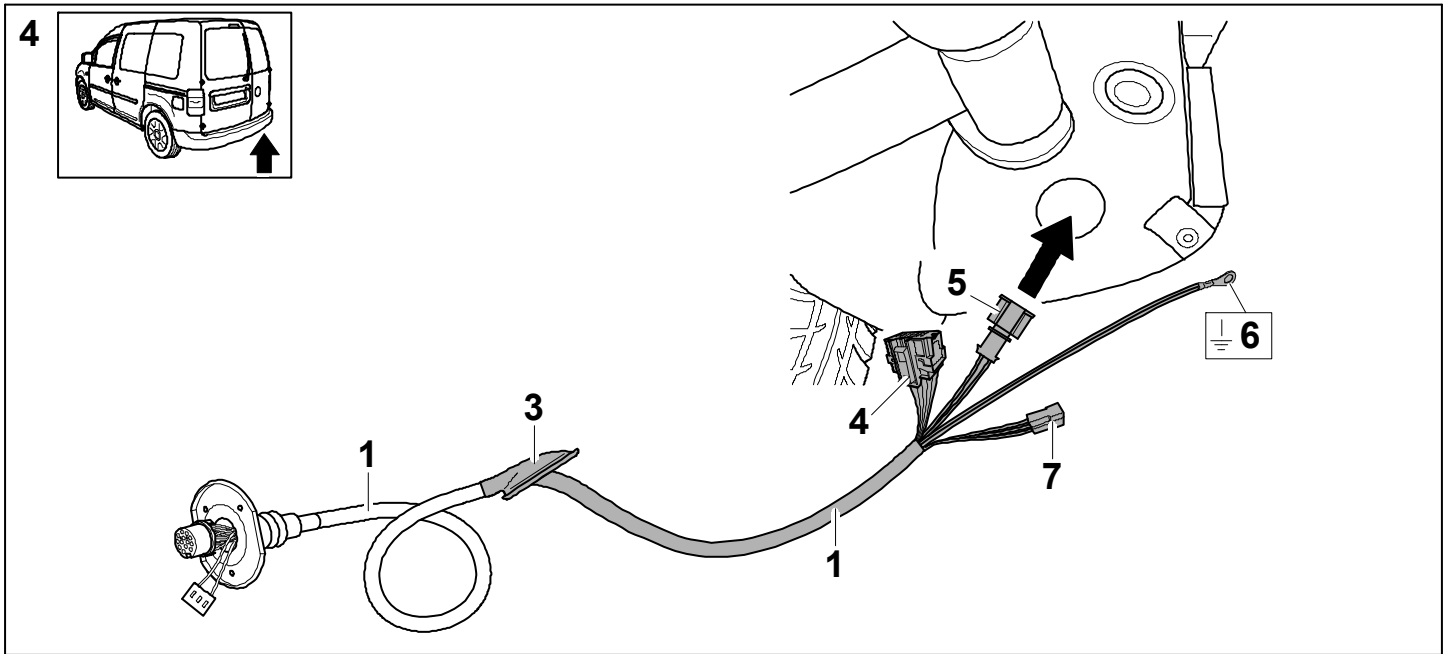


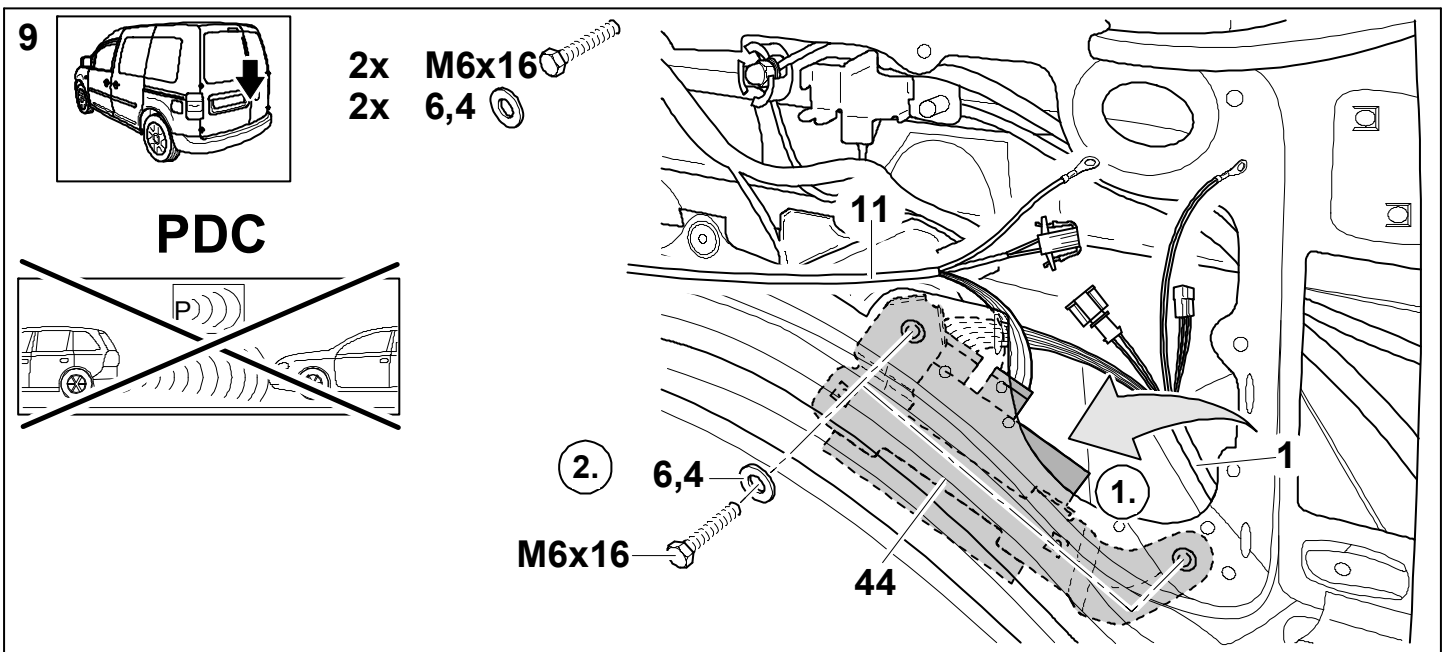
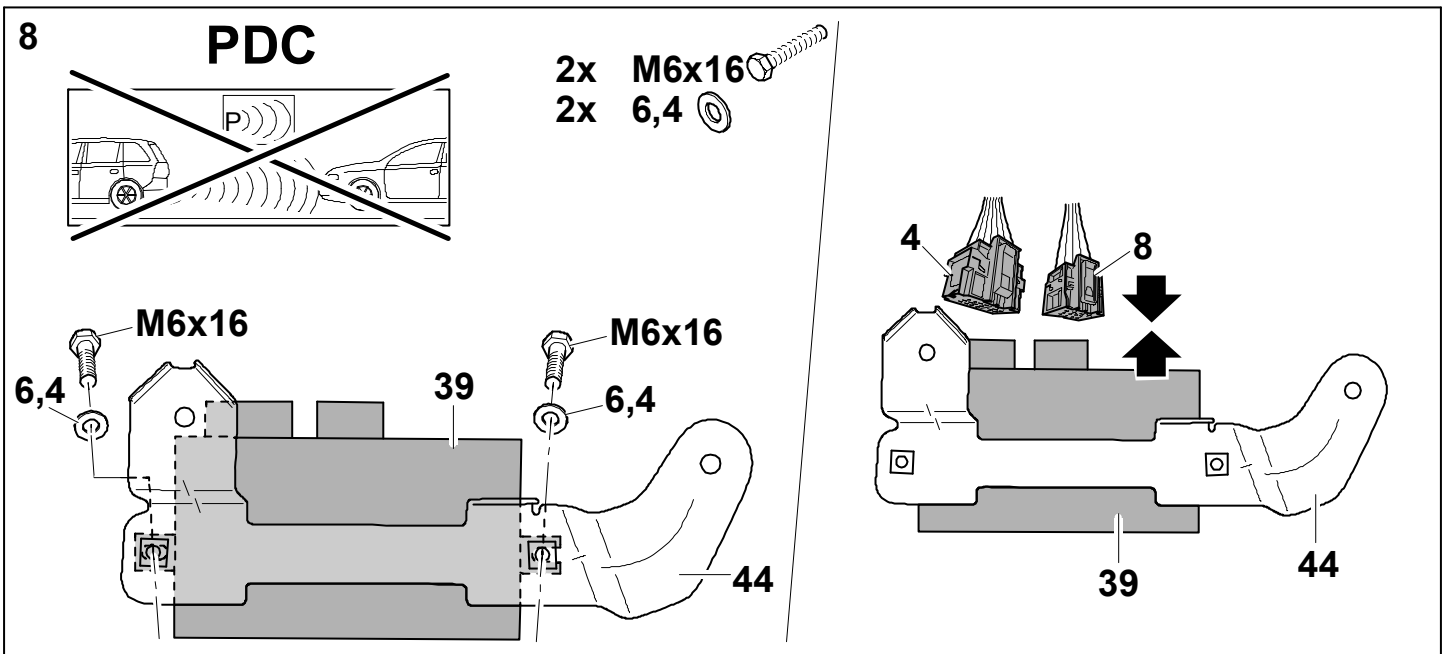
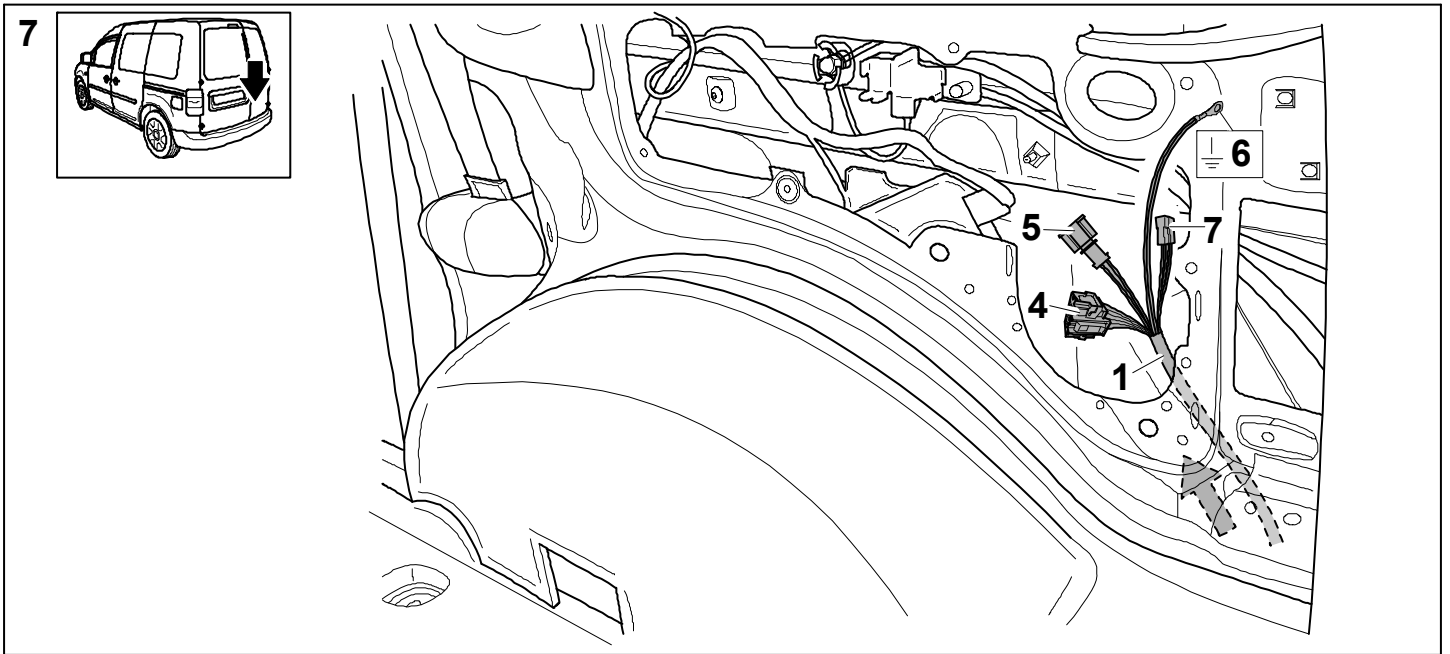
2



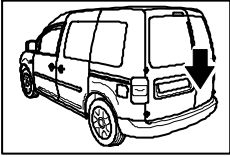
3



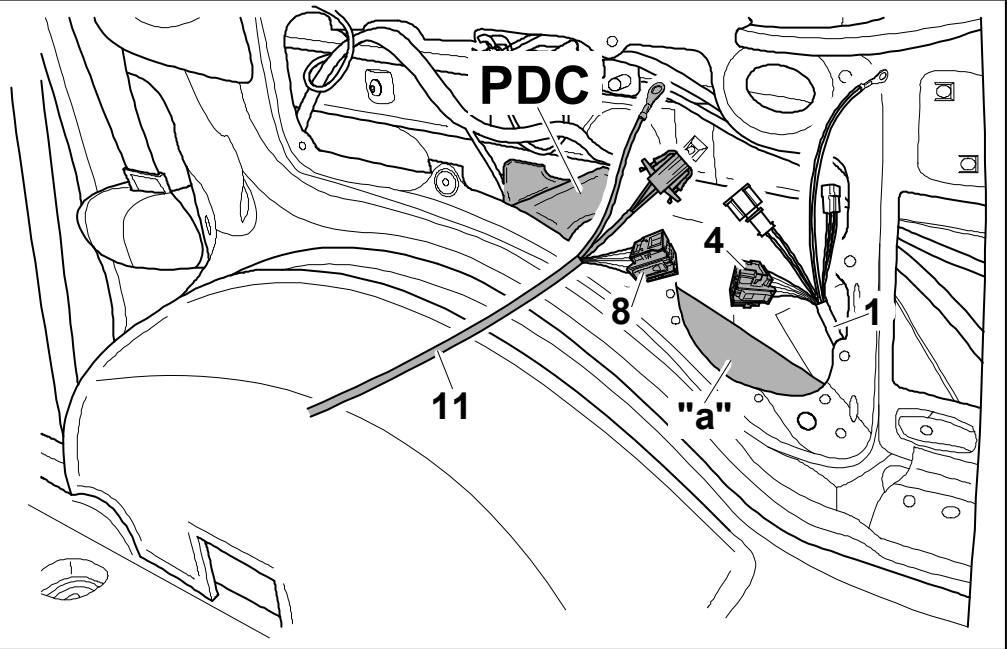
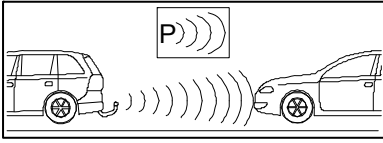




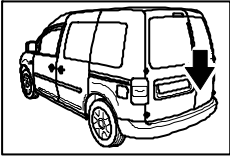
10



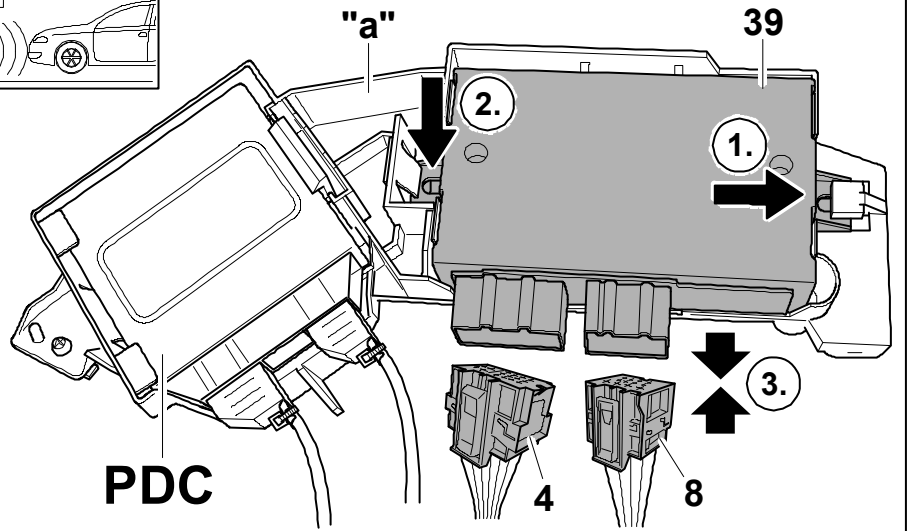
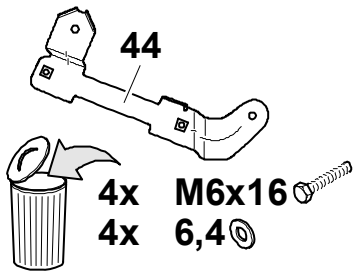
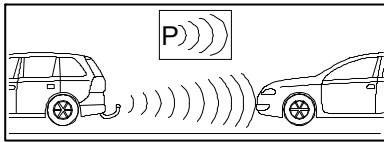
**PDC**



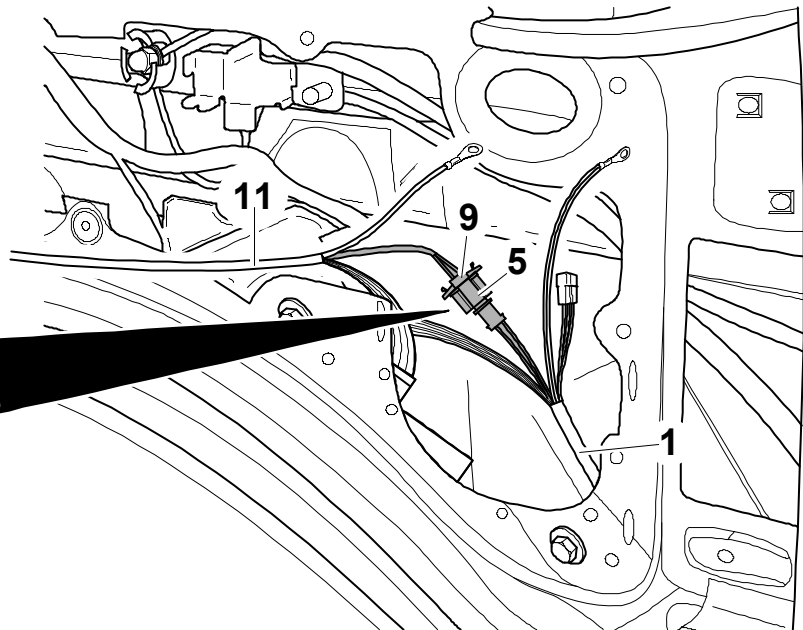
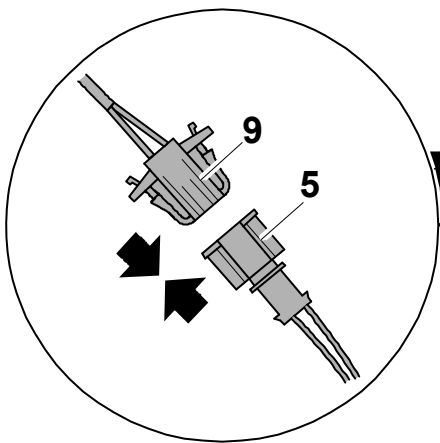
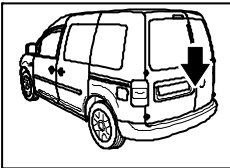
11

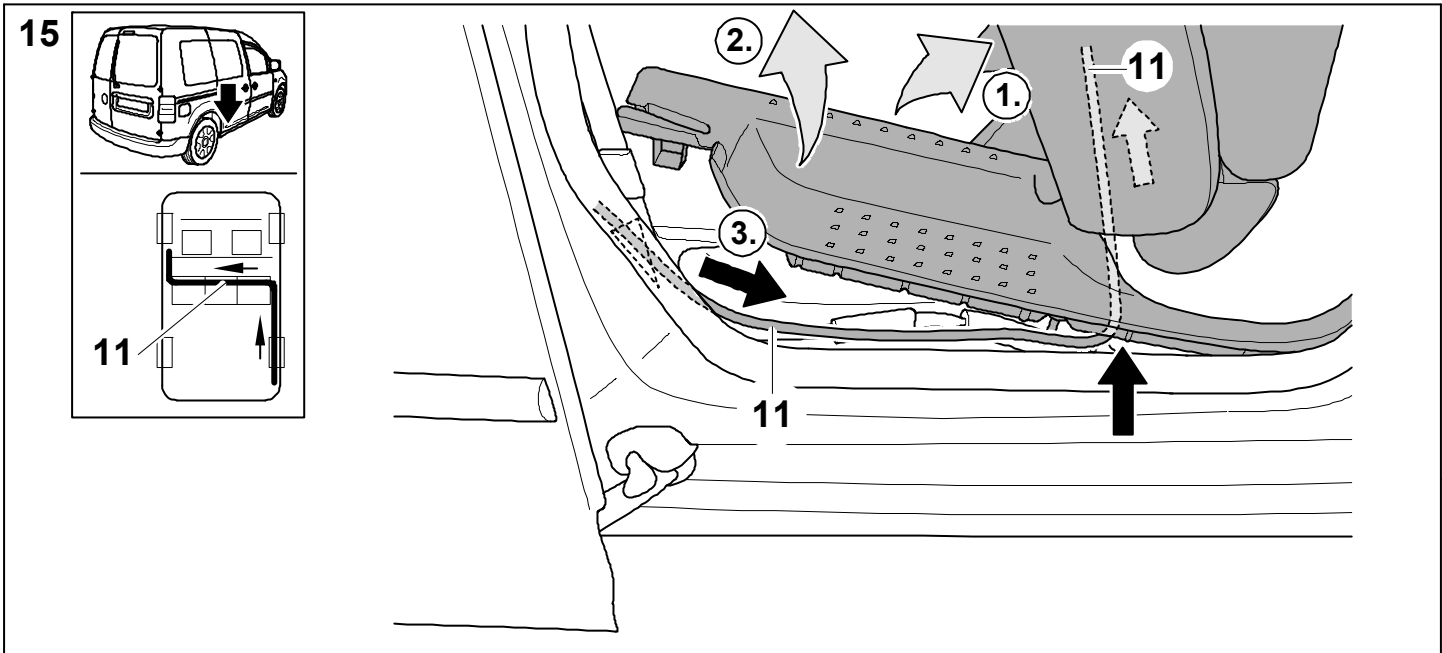
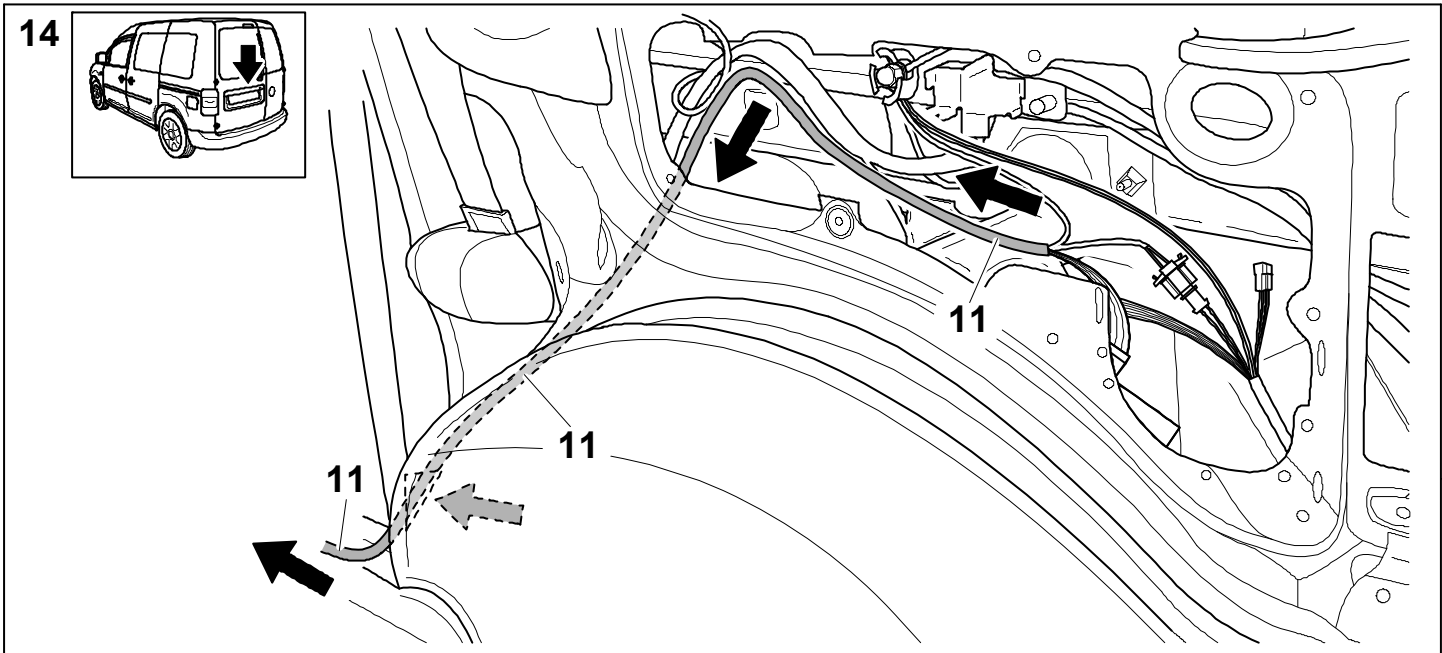
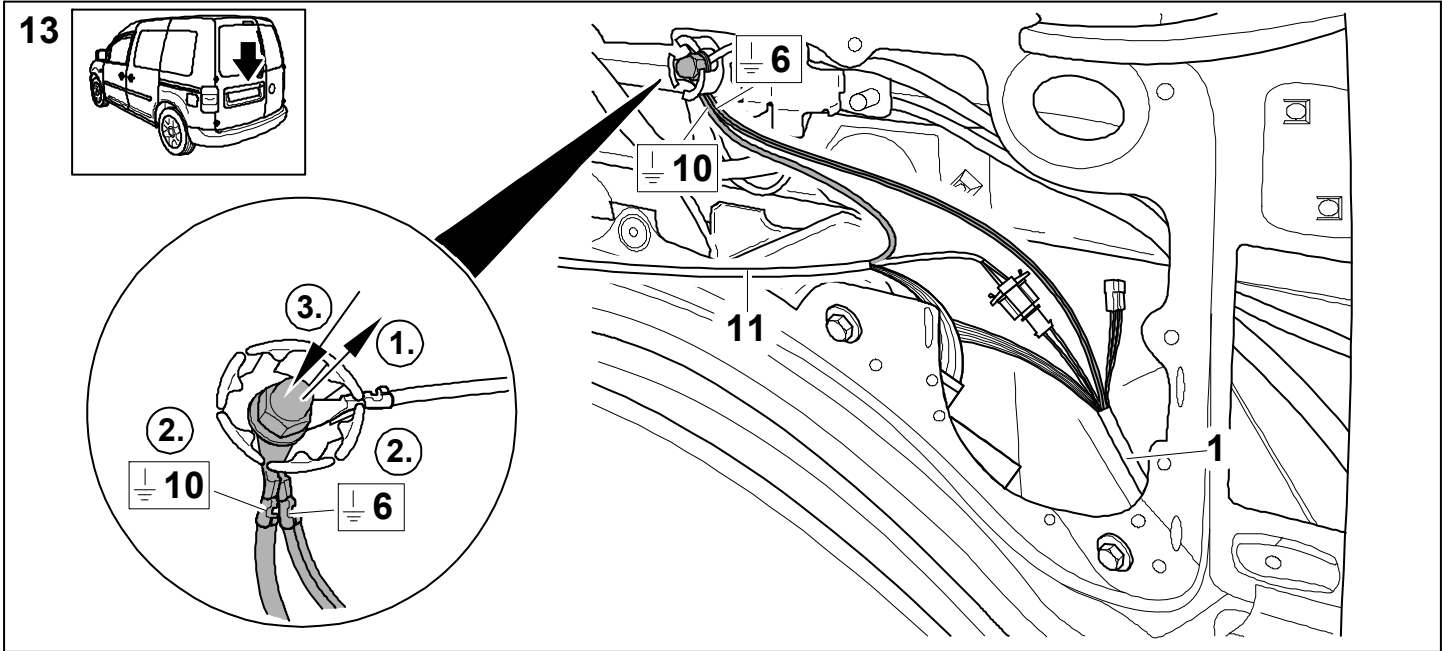


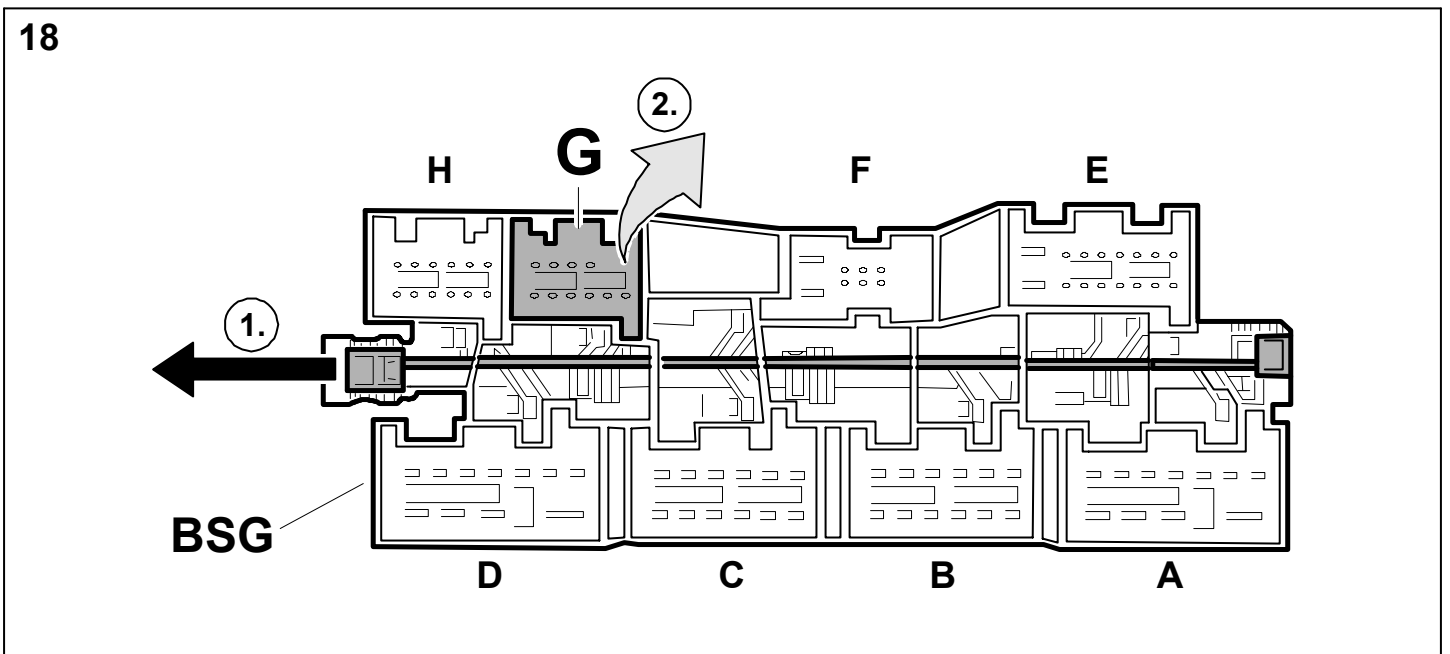
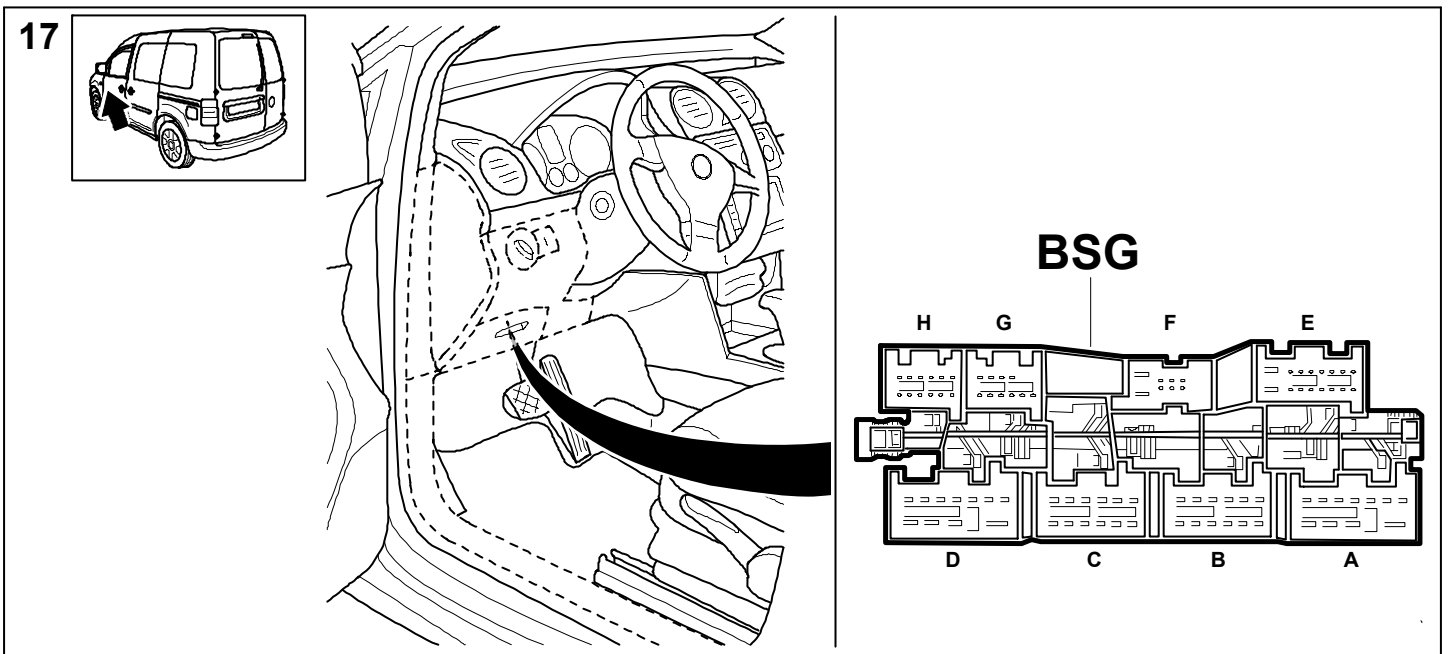
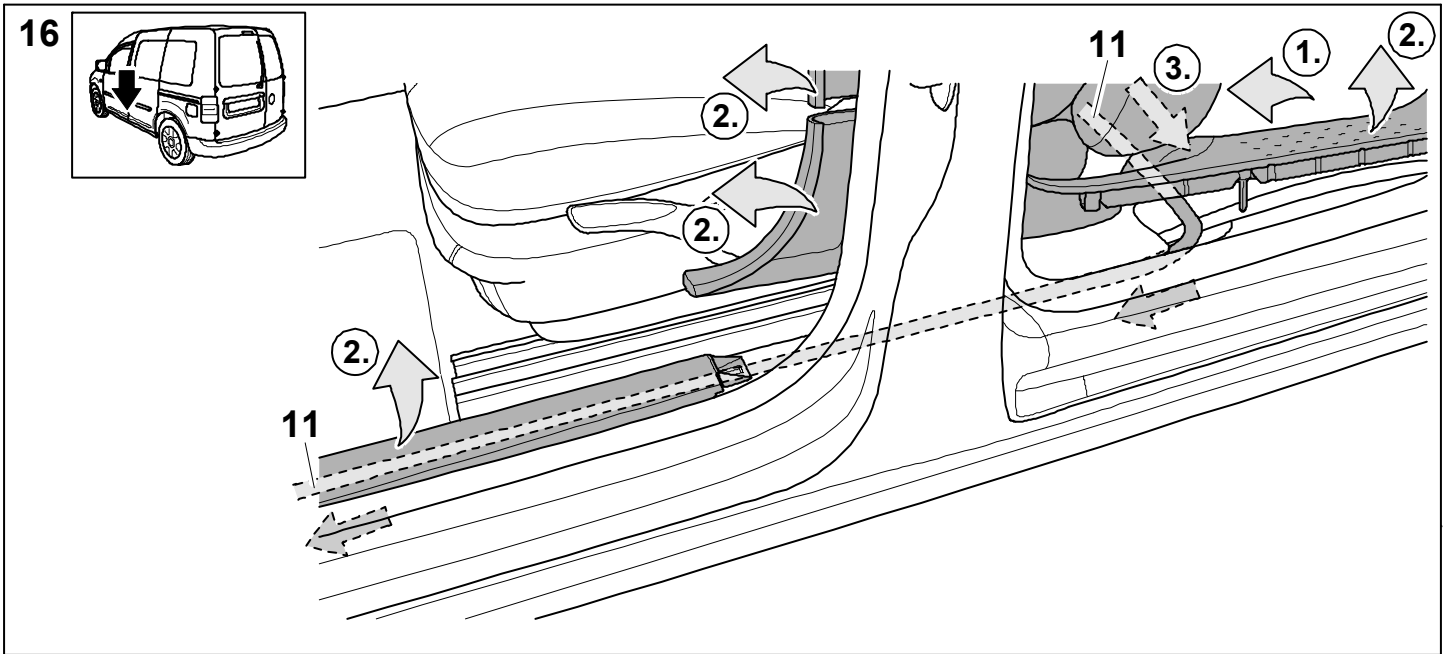
**PDC**



12

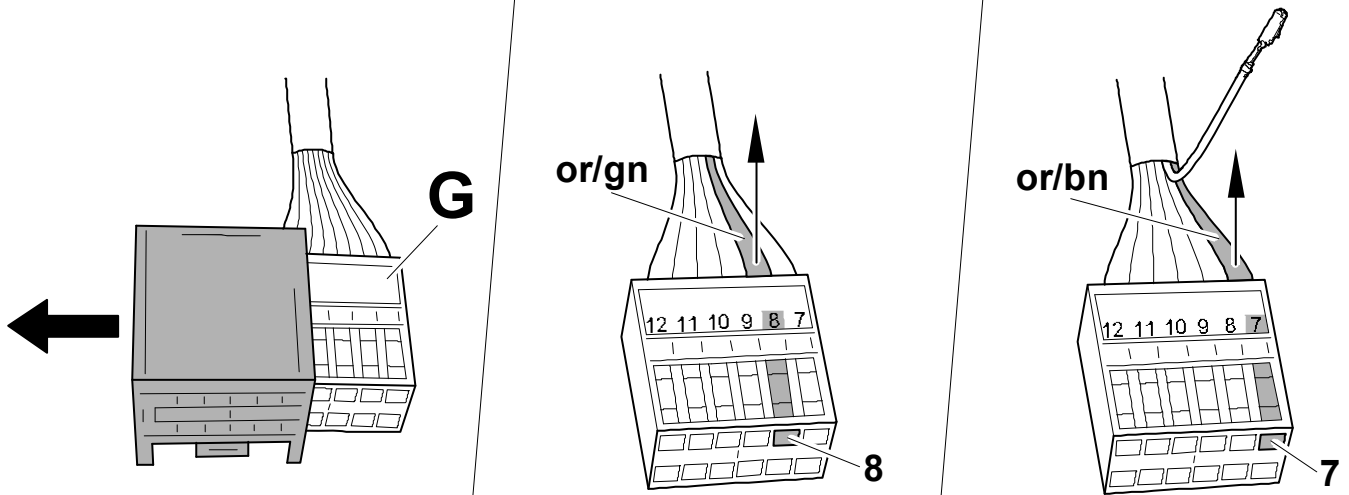




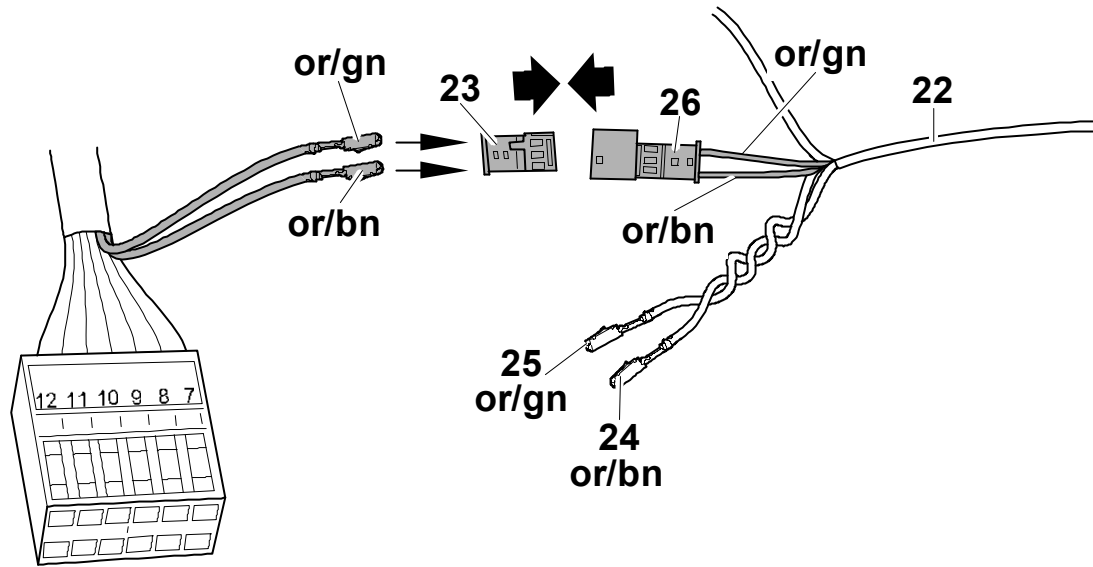




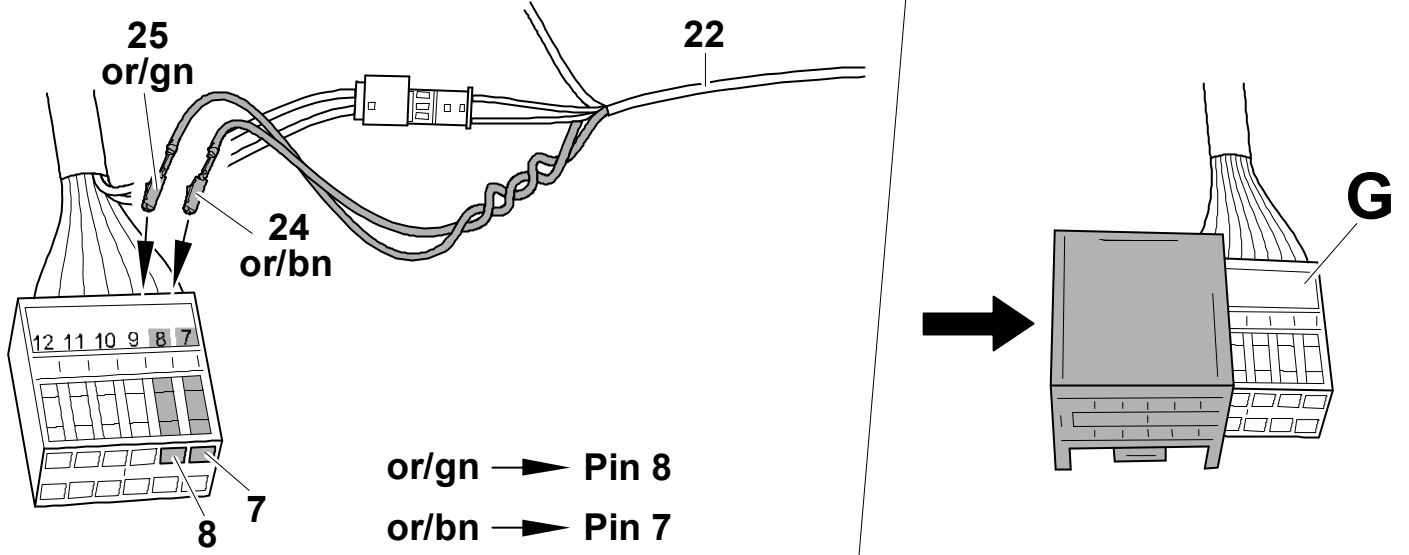
19

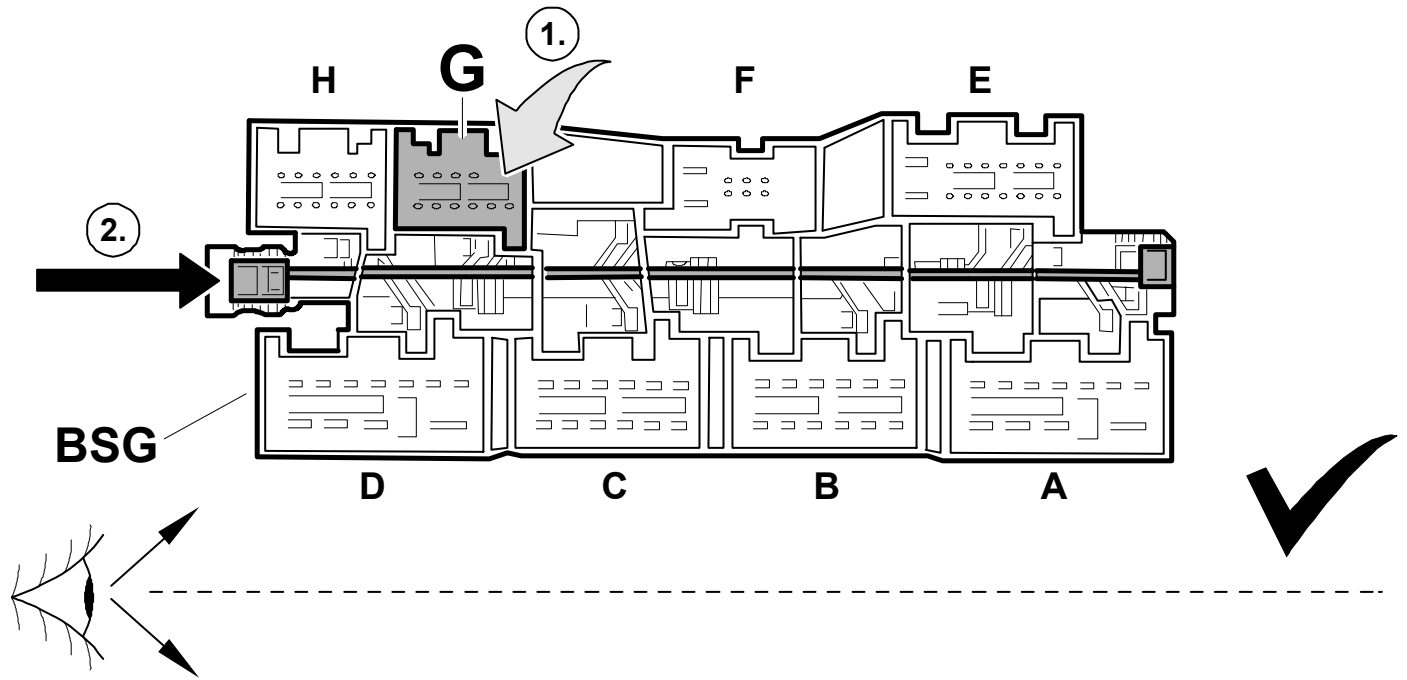


20



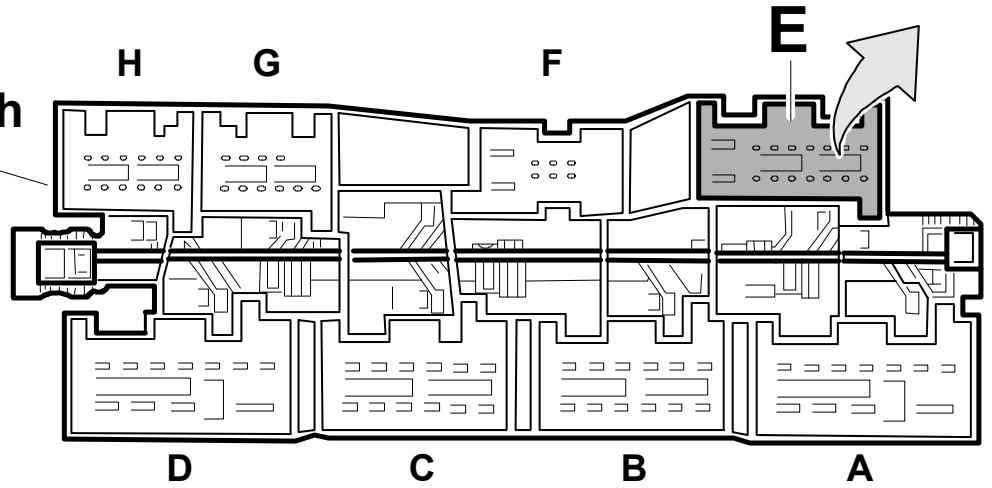
21





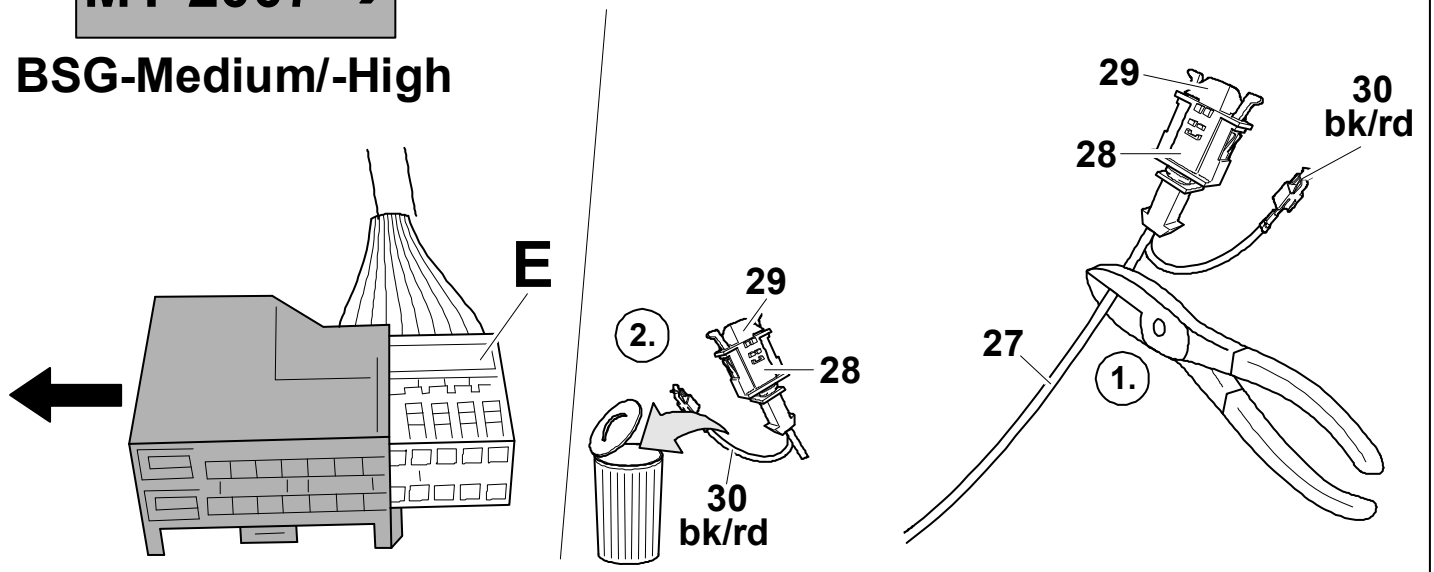
MY 2007 →

BSG-Medium/-High



MY 2007 →

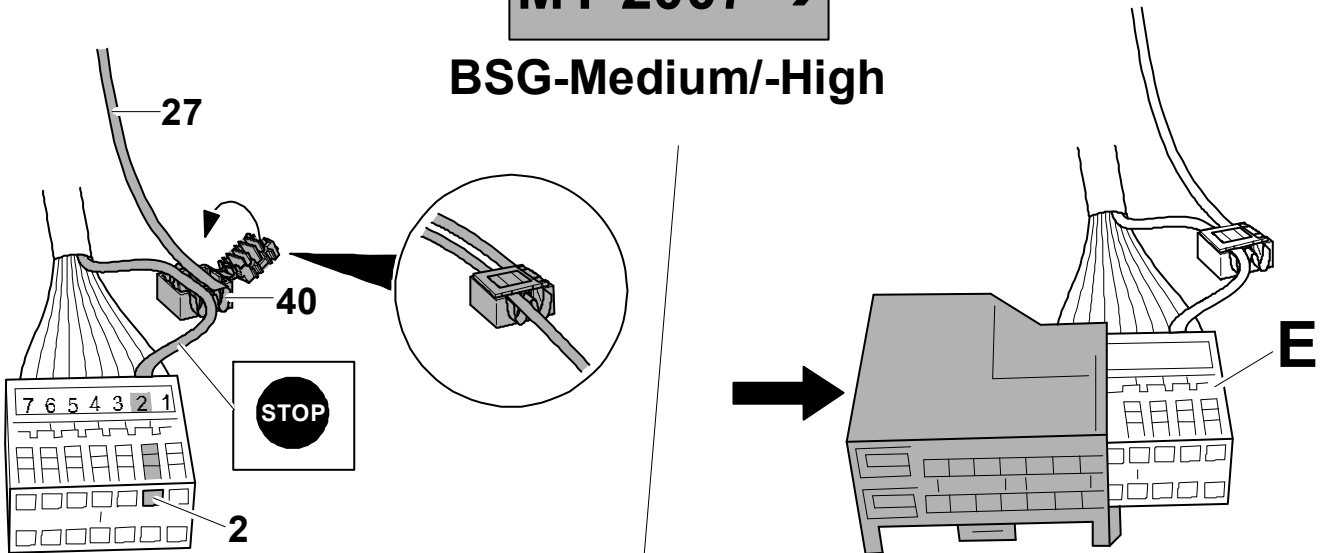
BSG-Medium/-High



24

MY 2007 →

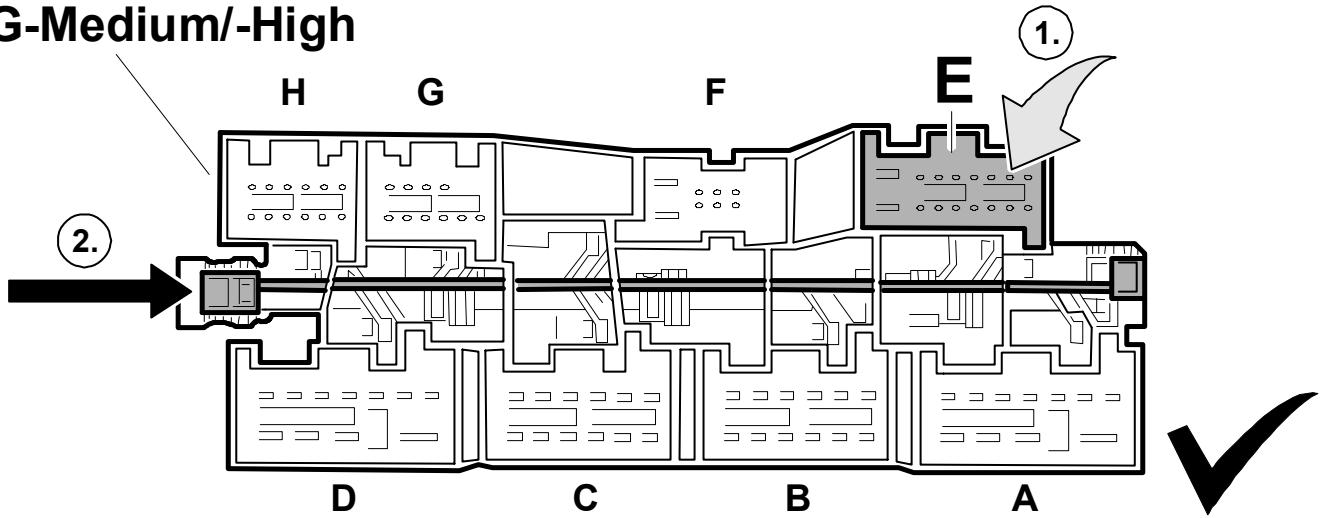
BSG-Medium/-High



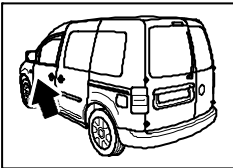
25

MY 2007 →

BSG-Medium/-High

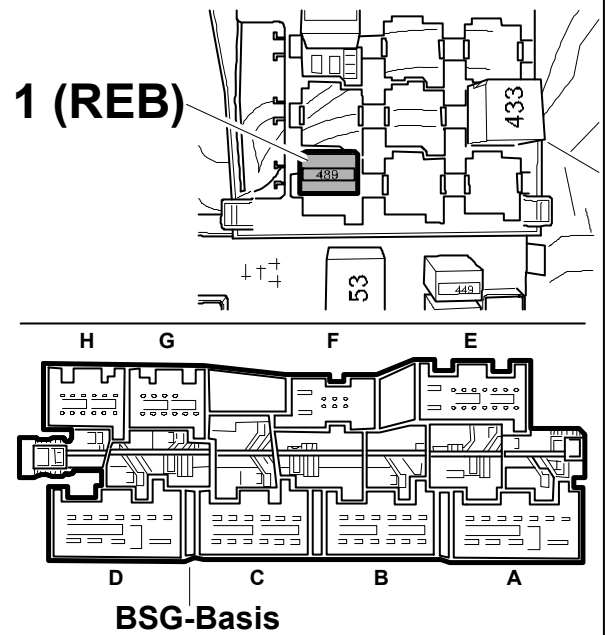
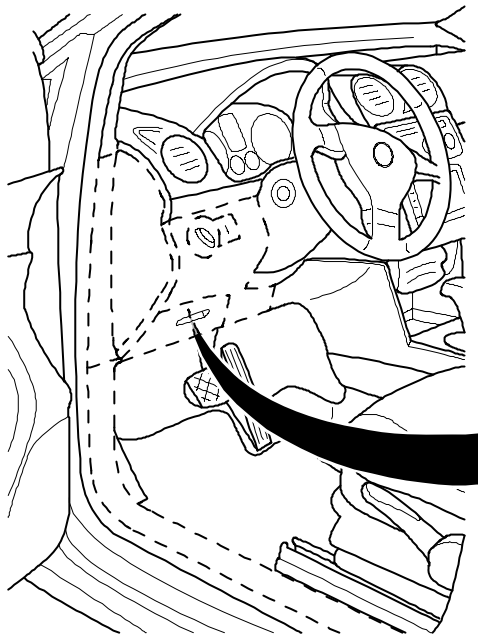


26



MY 2007 →

BSG-Basis

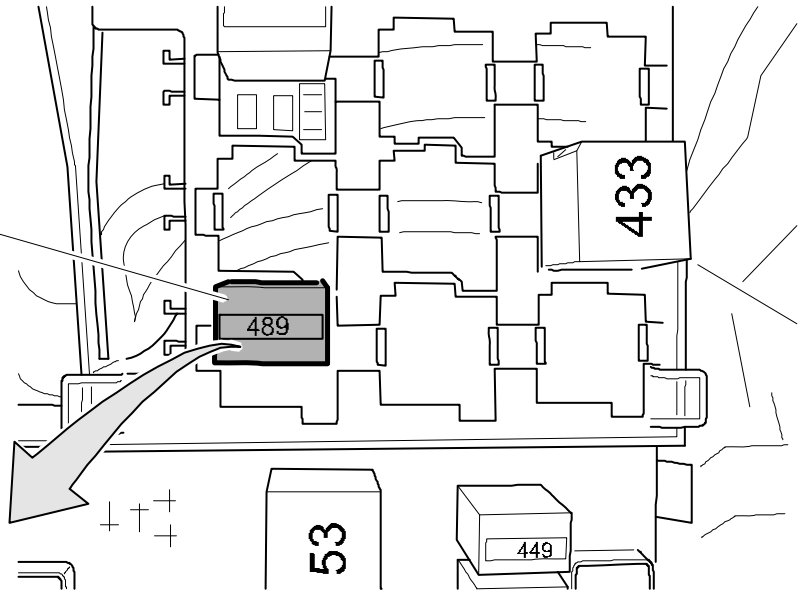


27

**MY 2007 →**

**BSG-Basis**

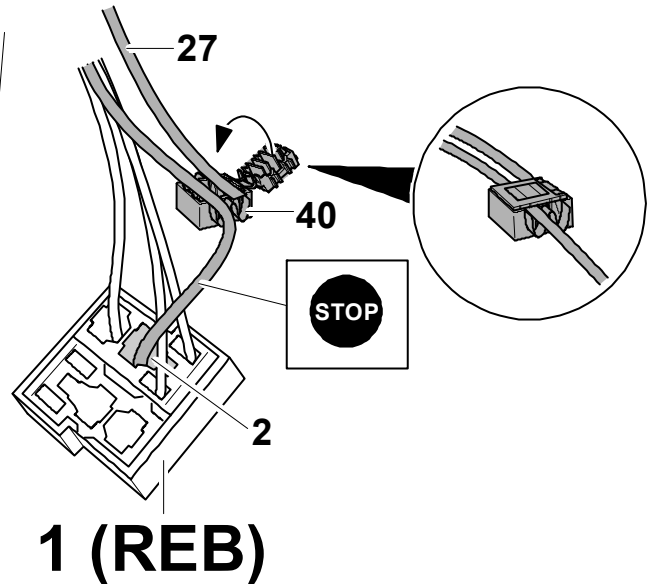
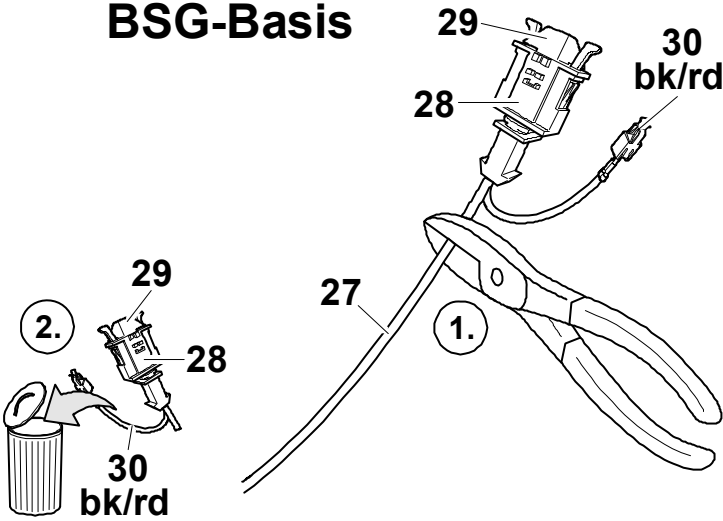
**1 (REB)**



28

**MY 2007 →**

**BSG-Basis**

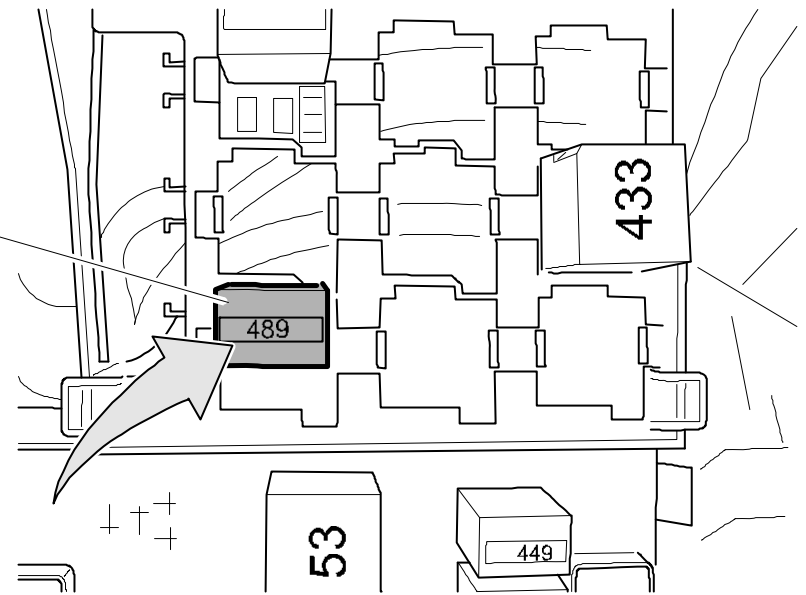


29

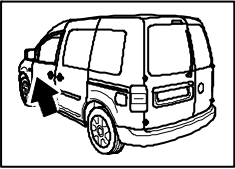
**MY 2007 →**

**BSG-Basis**

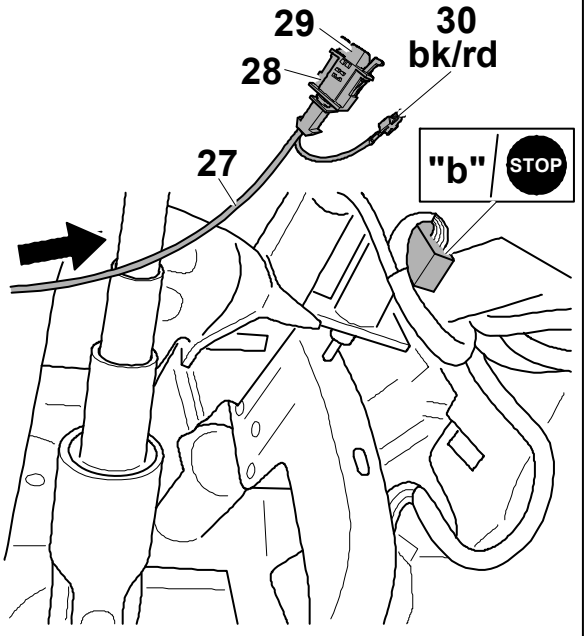
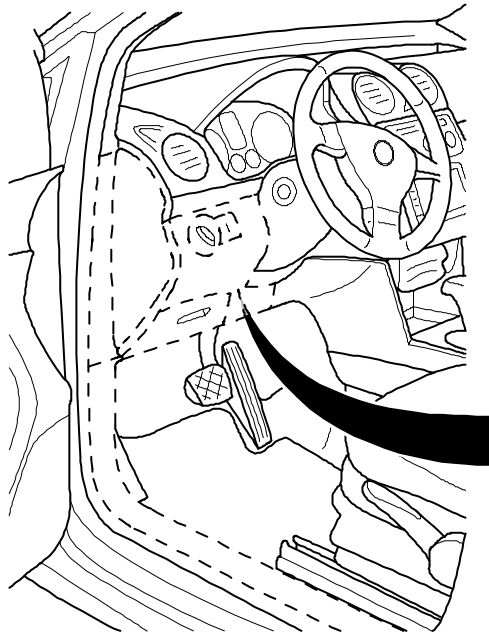
**1 (REB)**



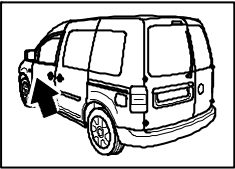
30



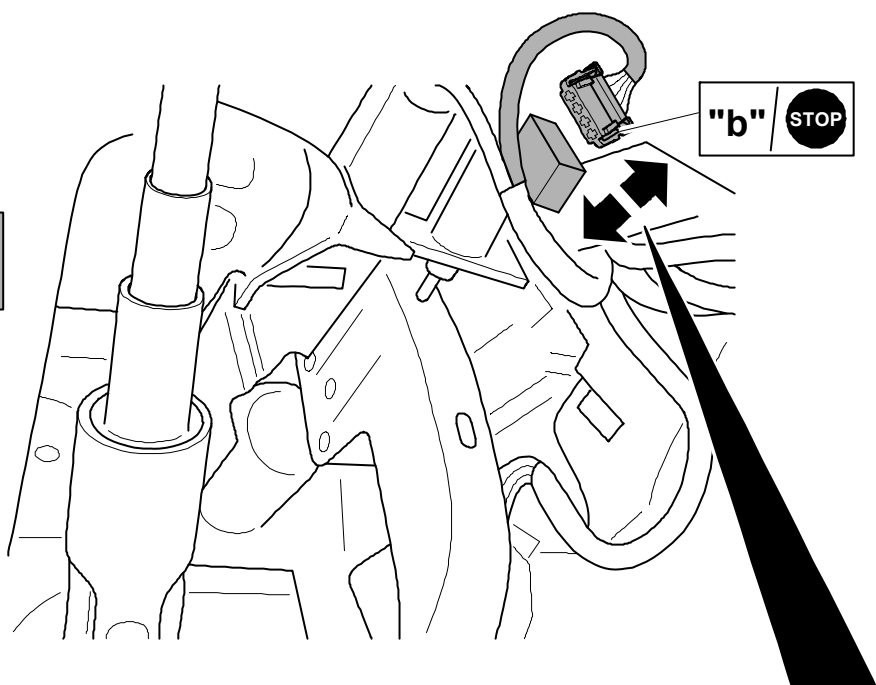
→ MY 2006



31



→ MY 2006



**!**

**"b" STOP**

**Pos. O.K.**

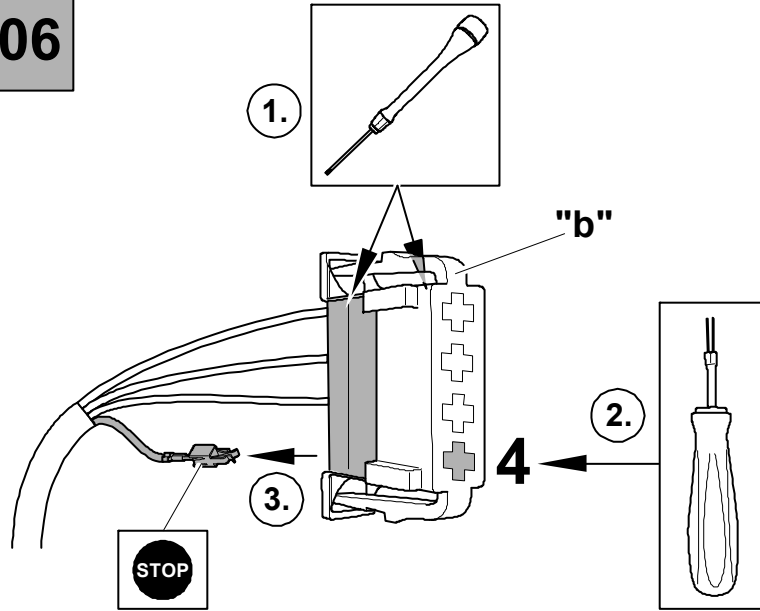
**"b" STOP**

**Pos. NOT O.K.**

**VW Rep.**

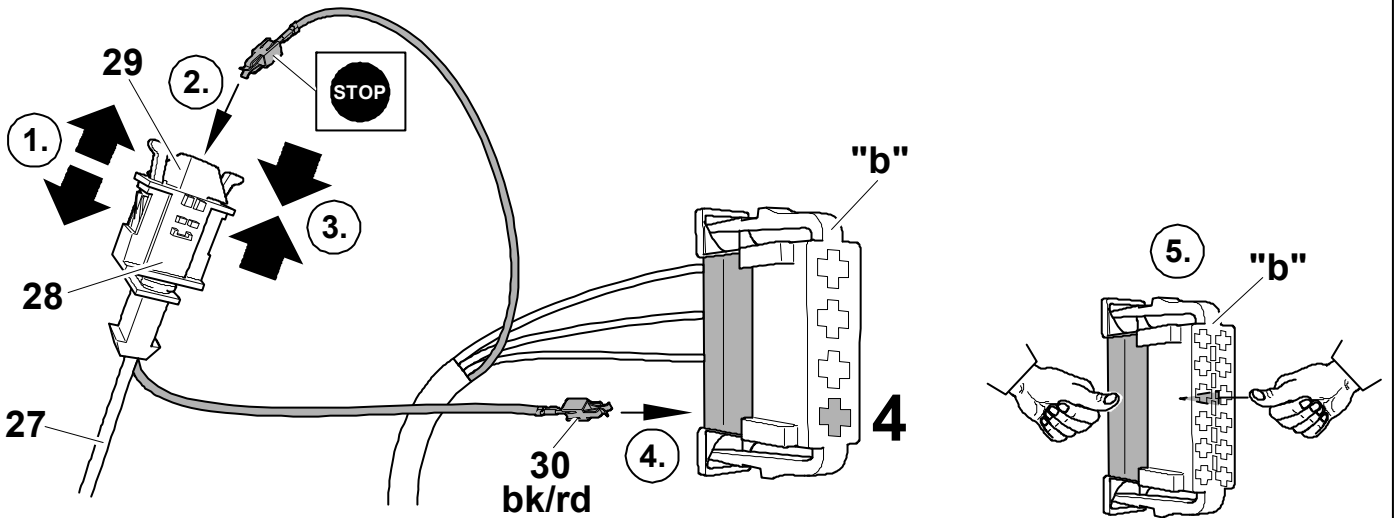
32

→ MY 2006

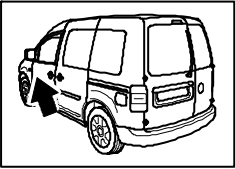


33

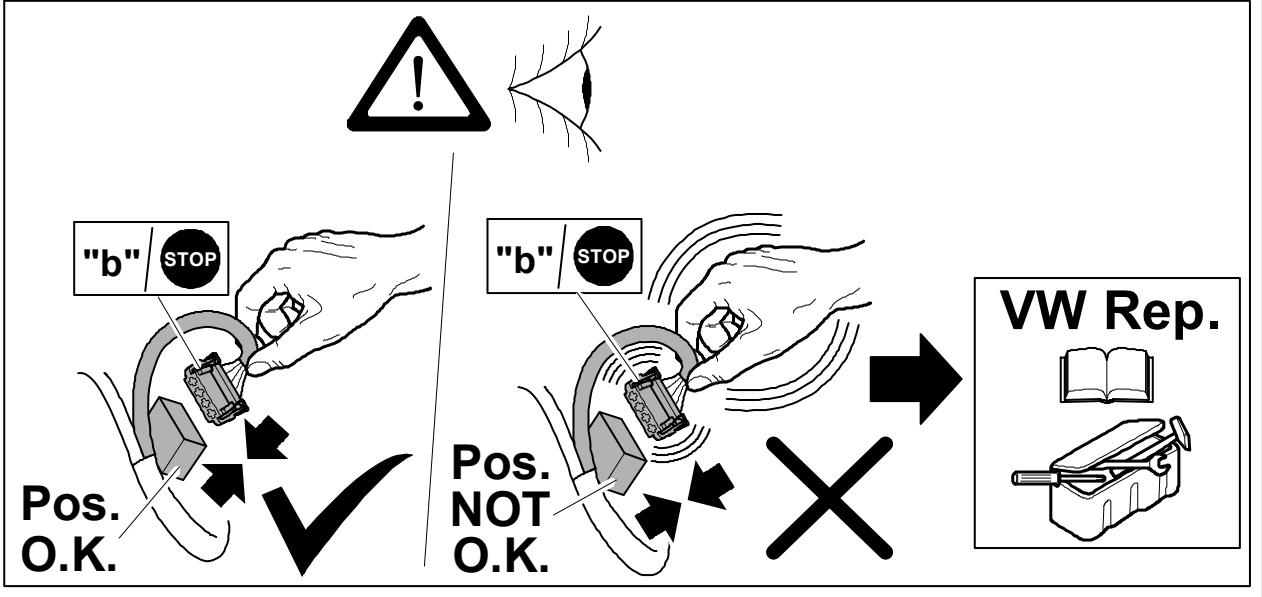
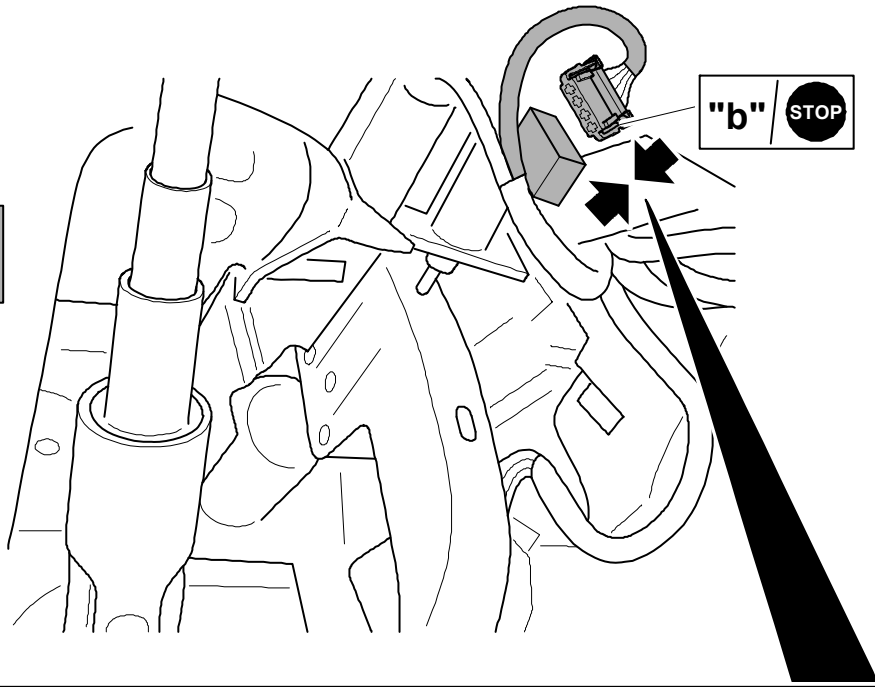
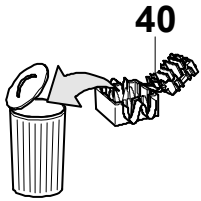
→ MY 2006



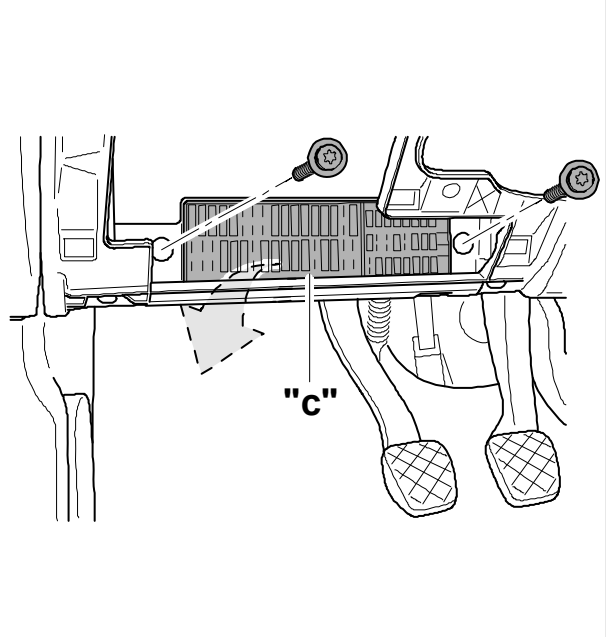
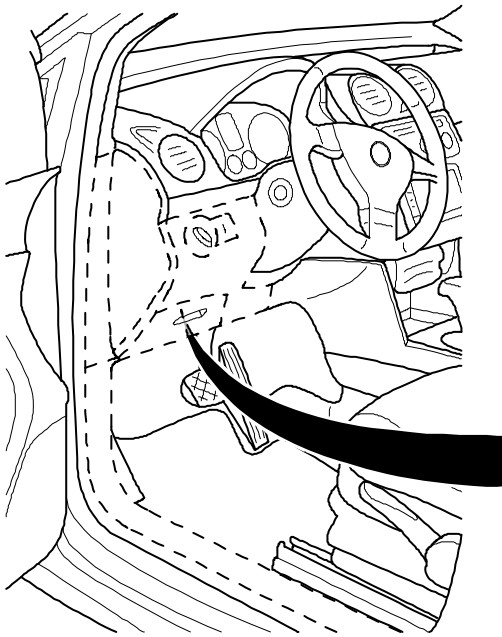
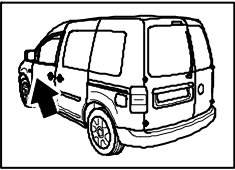
34

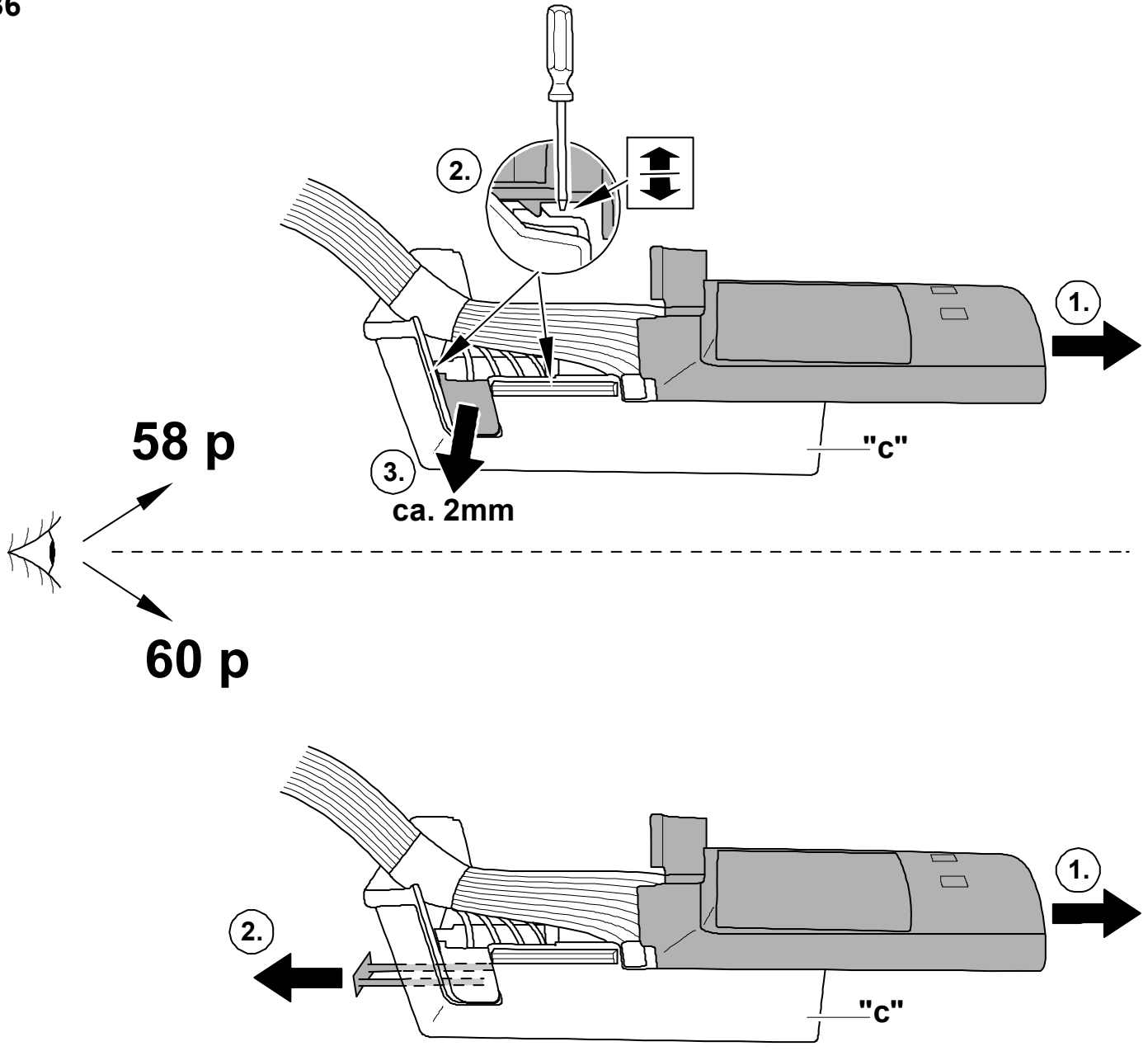


→ MY 2006



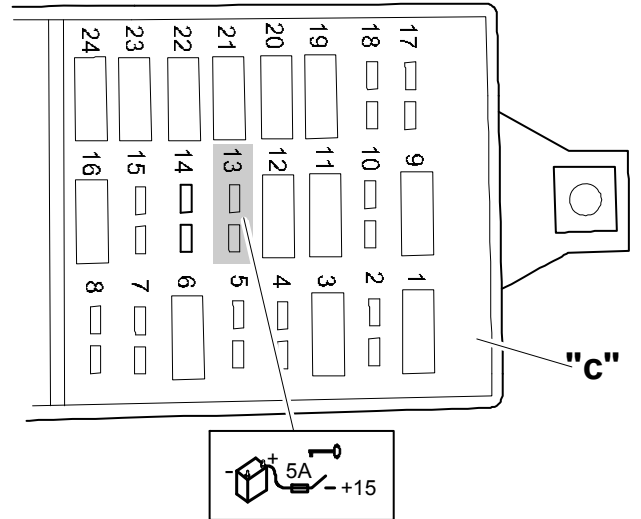
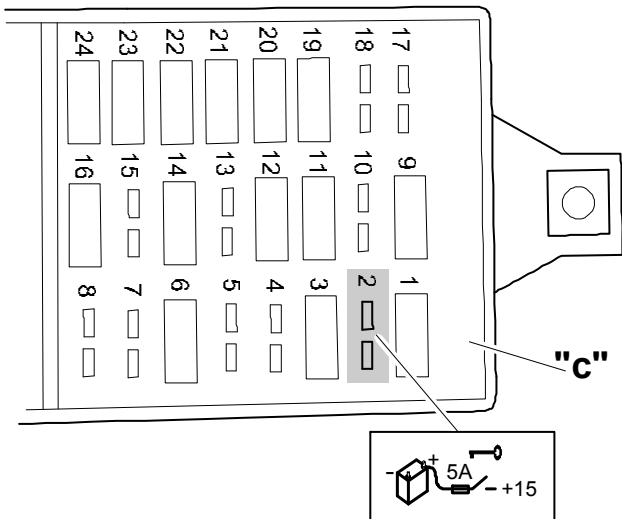
35



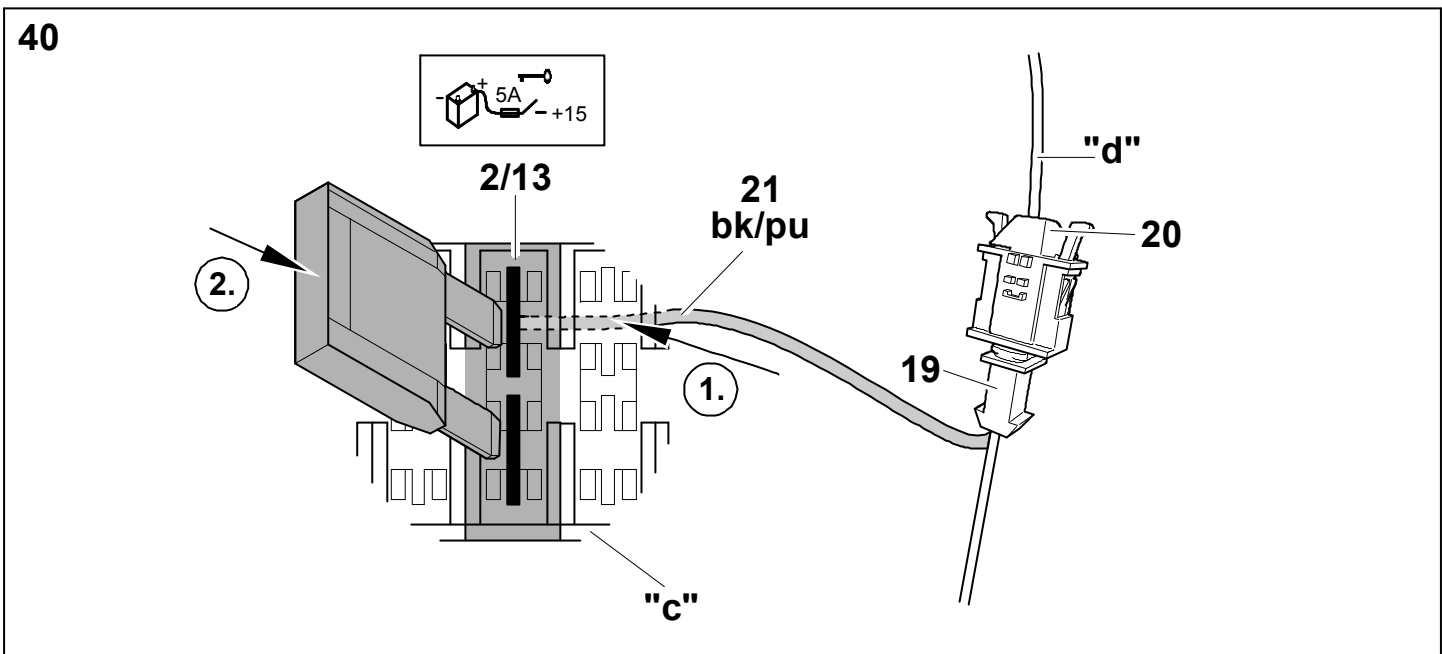
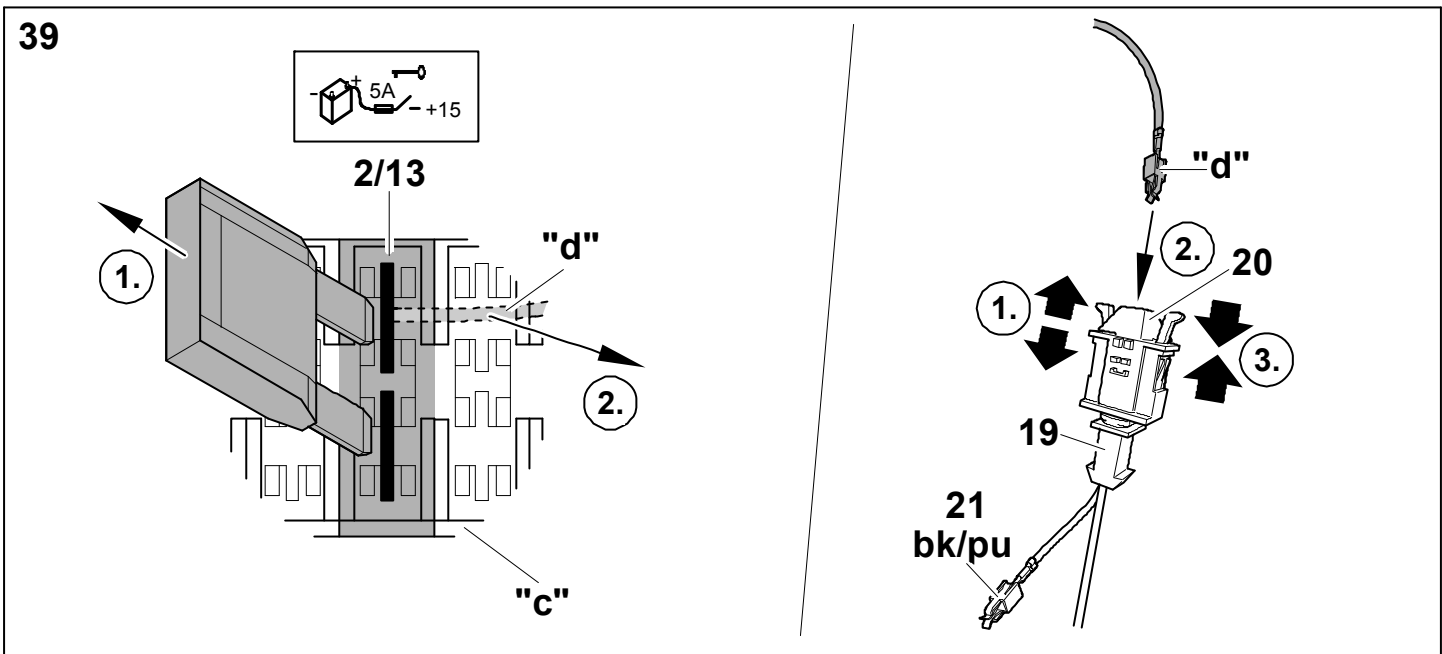
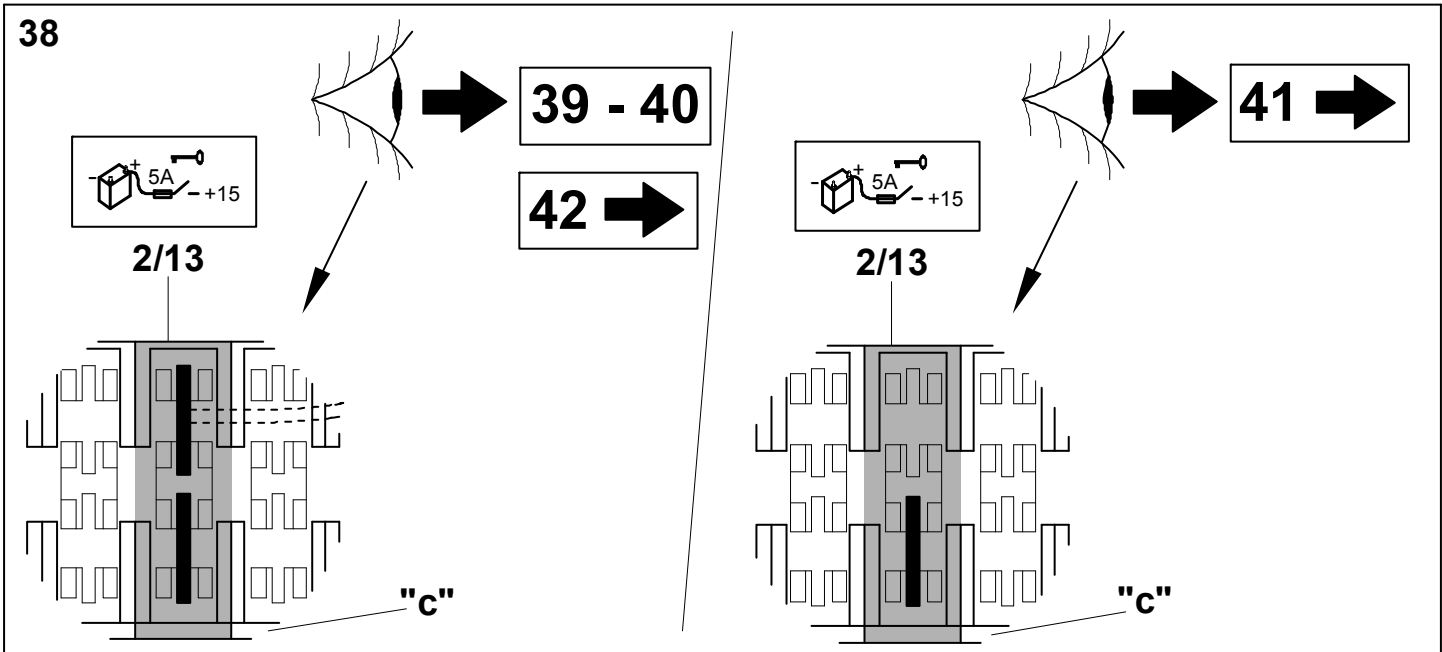


→ MY 2005

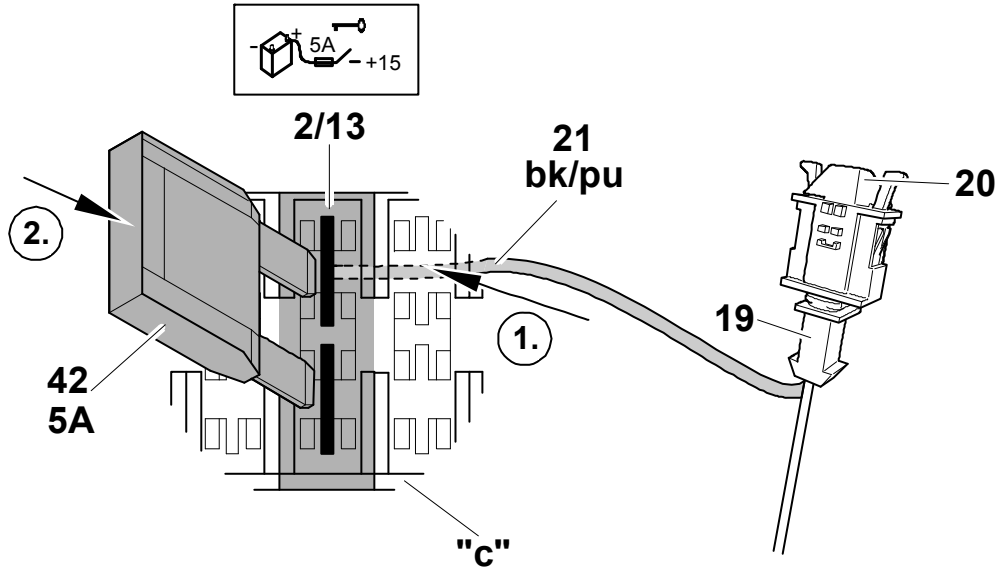
MY 2006 →







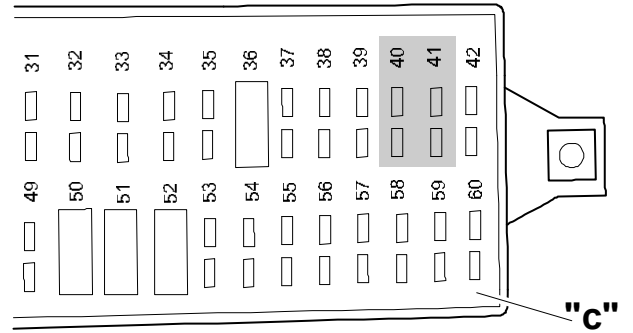
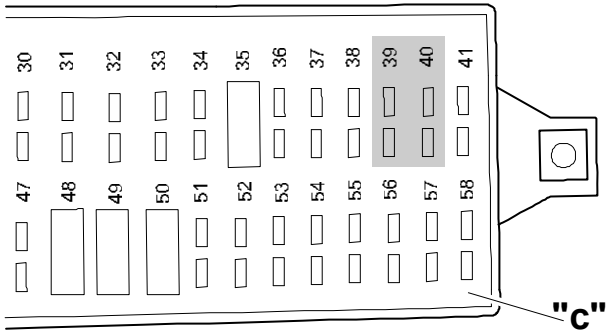
41



42

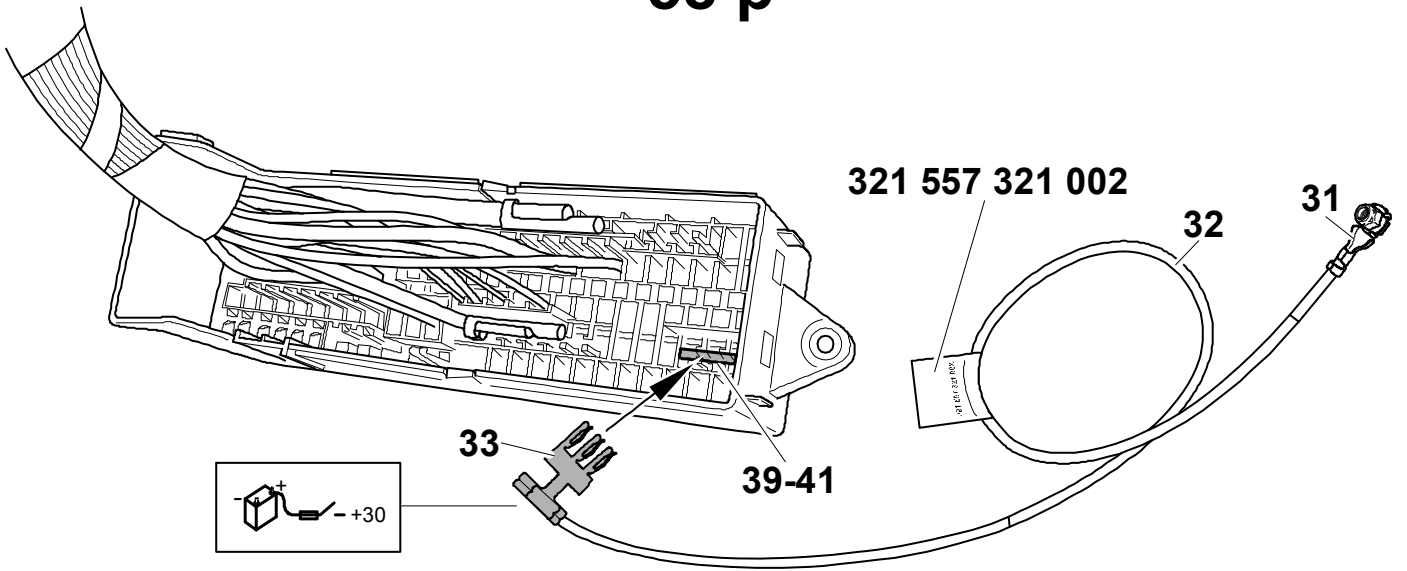
58 p

60 p

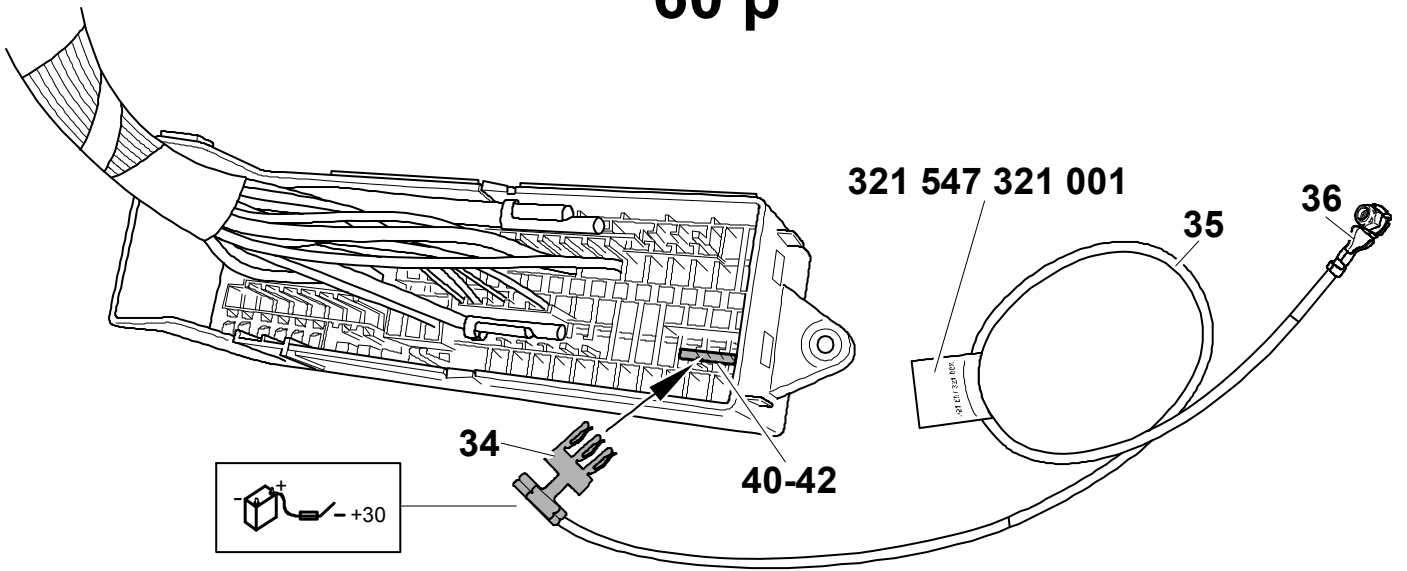


43

58 p



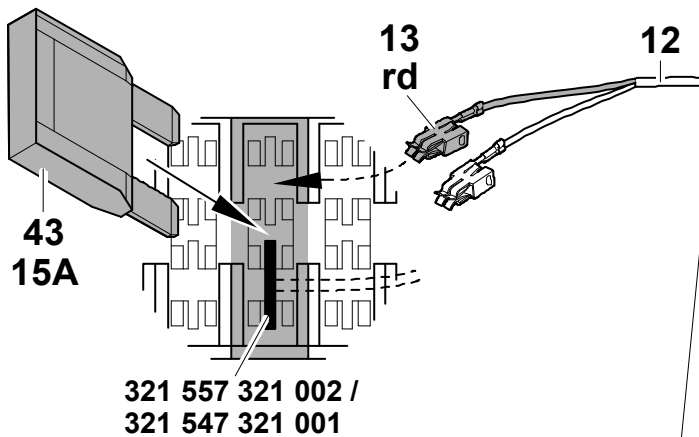
60 p



44

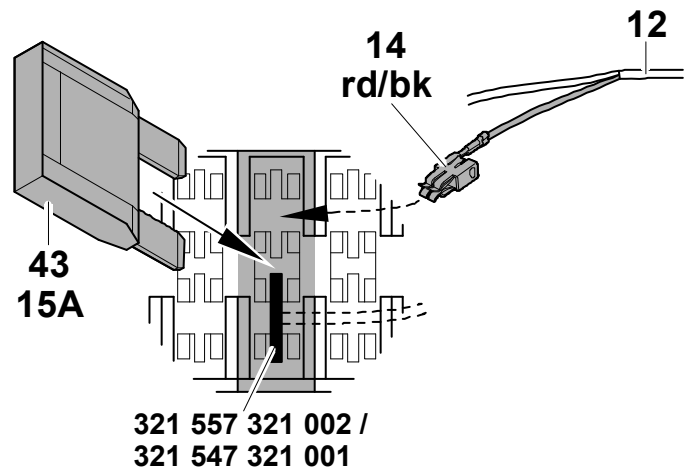
58 p → 39

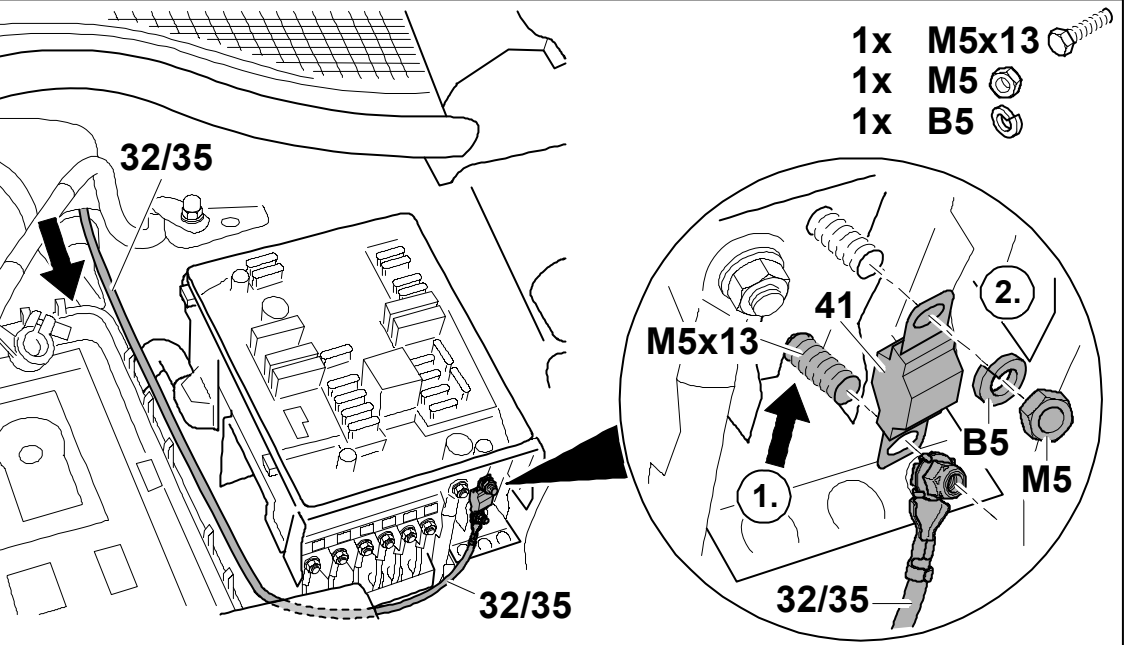
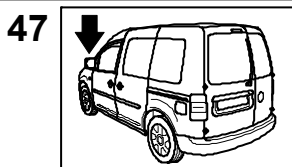
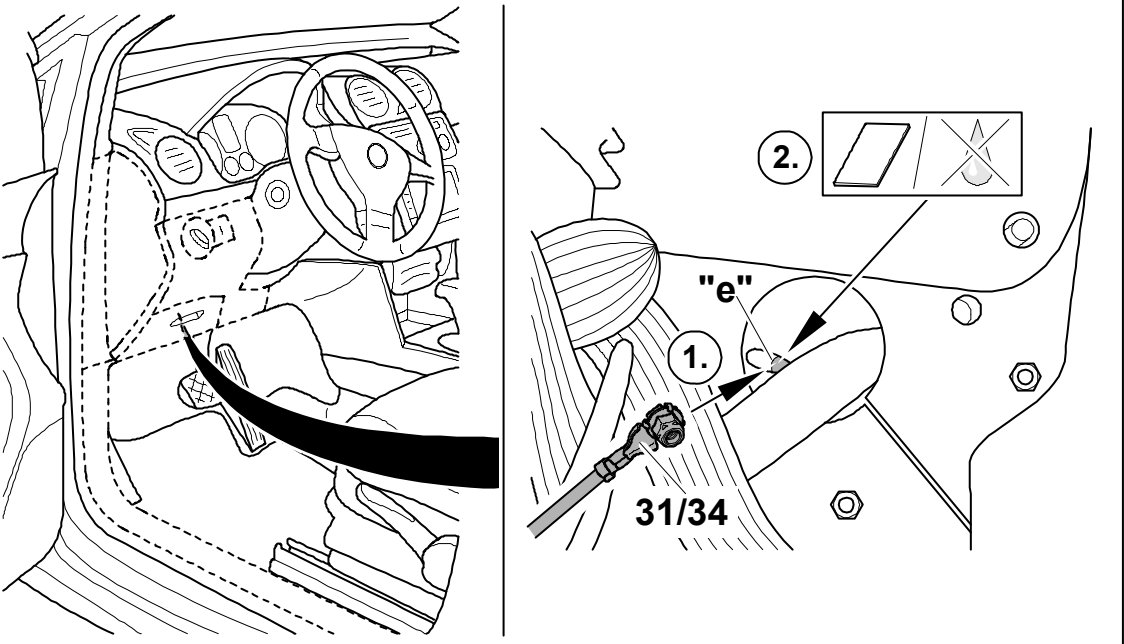
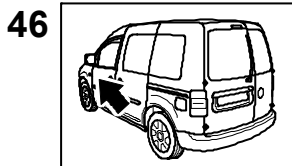
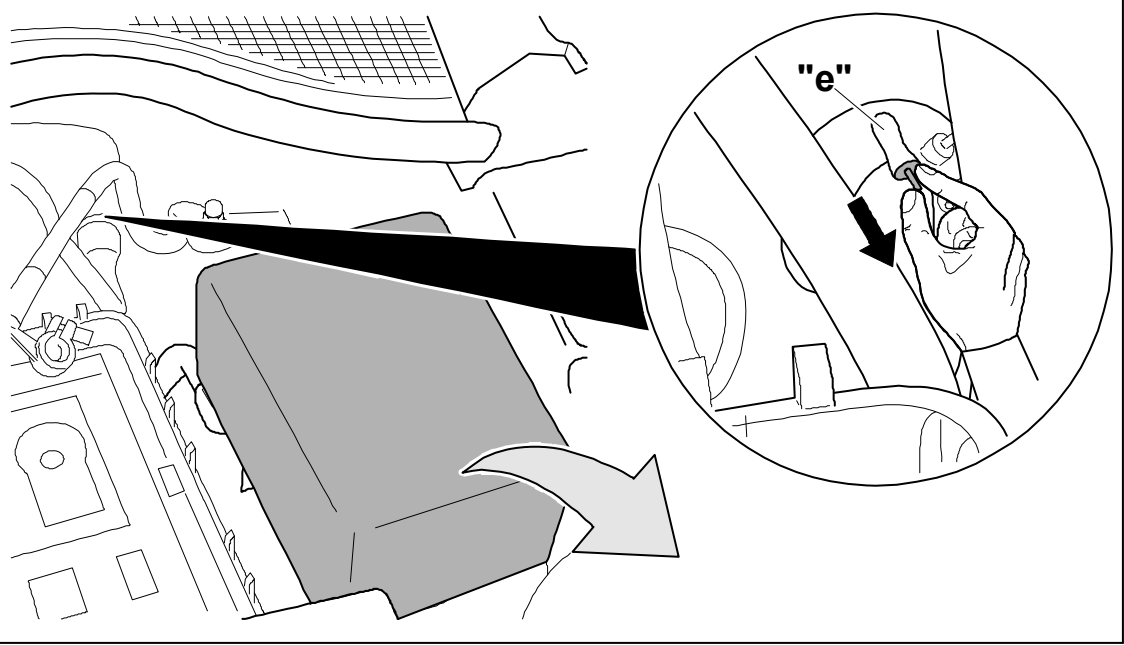
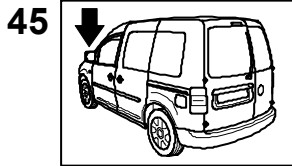
60 p → 40



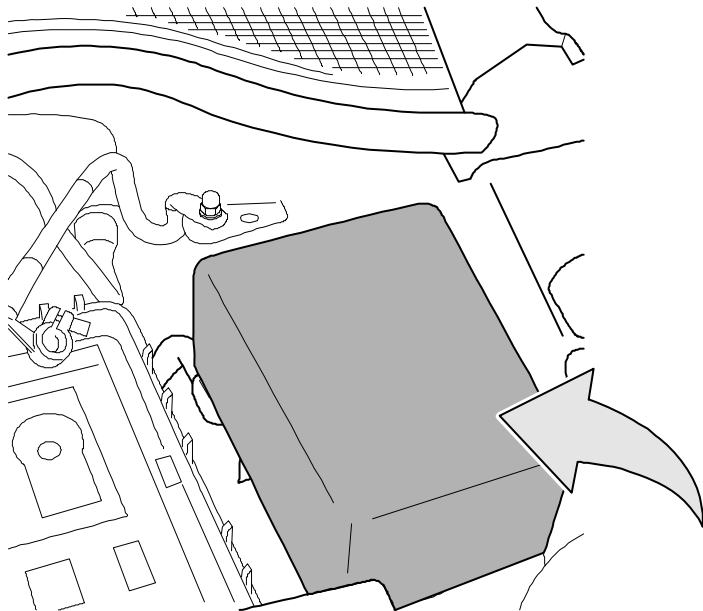
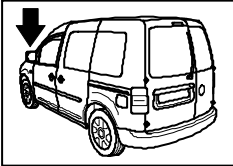
58 p → 40

60 p → 41

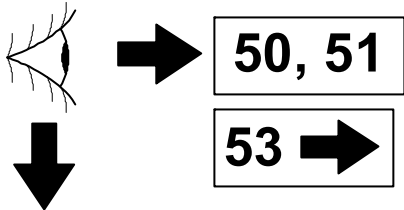




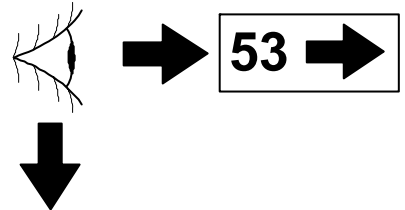
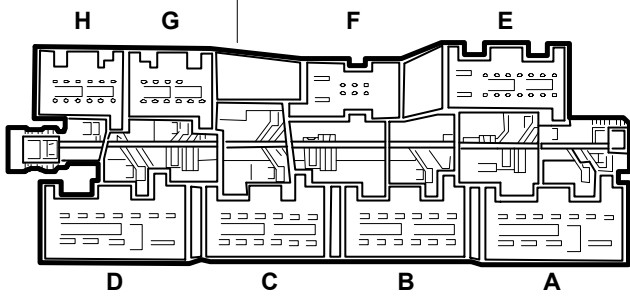
48



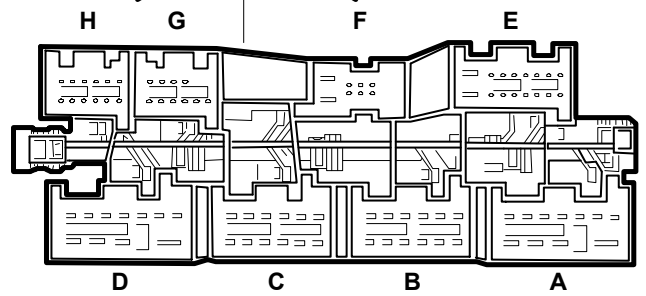
49



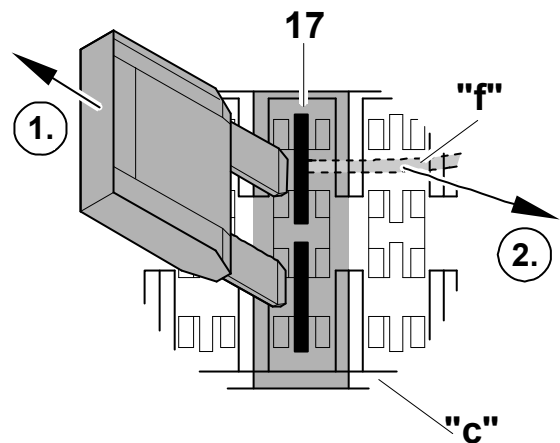
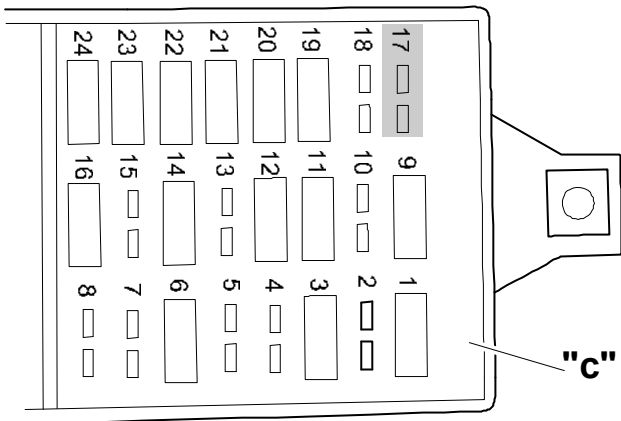
**BSG-Basis**



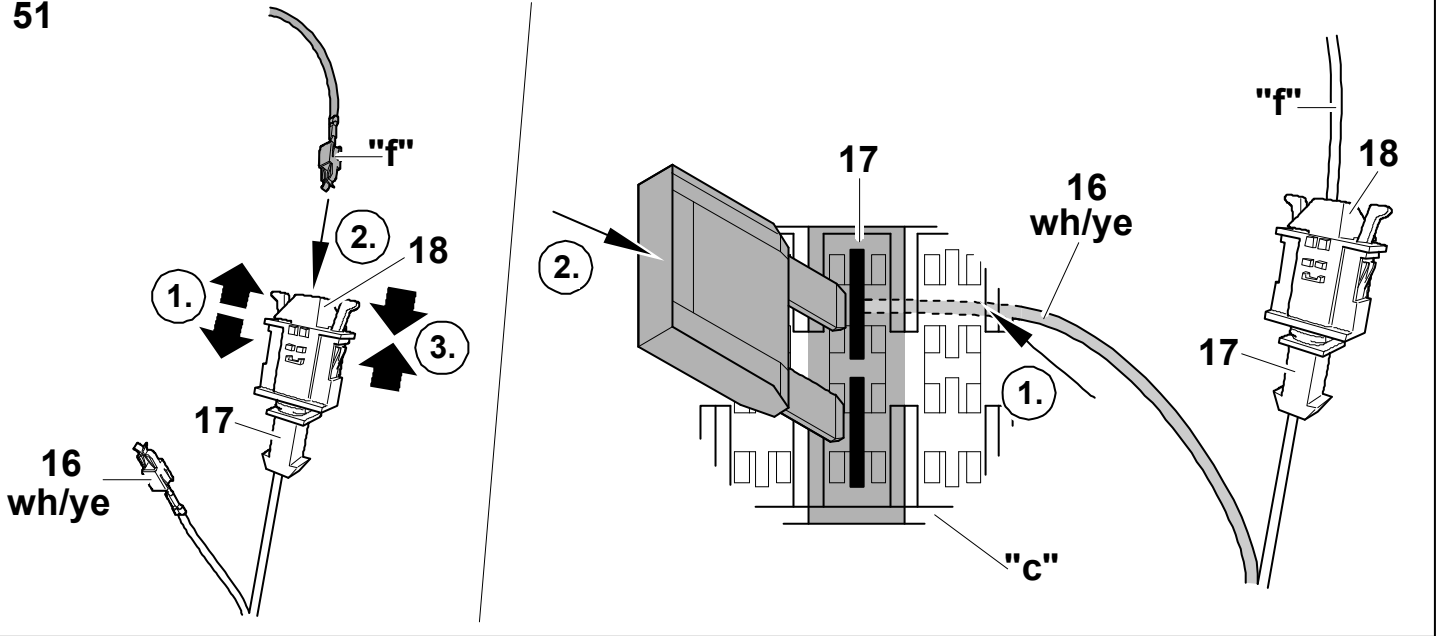
~~**BSC-Basis**~~



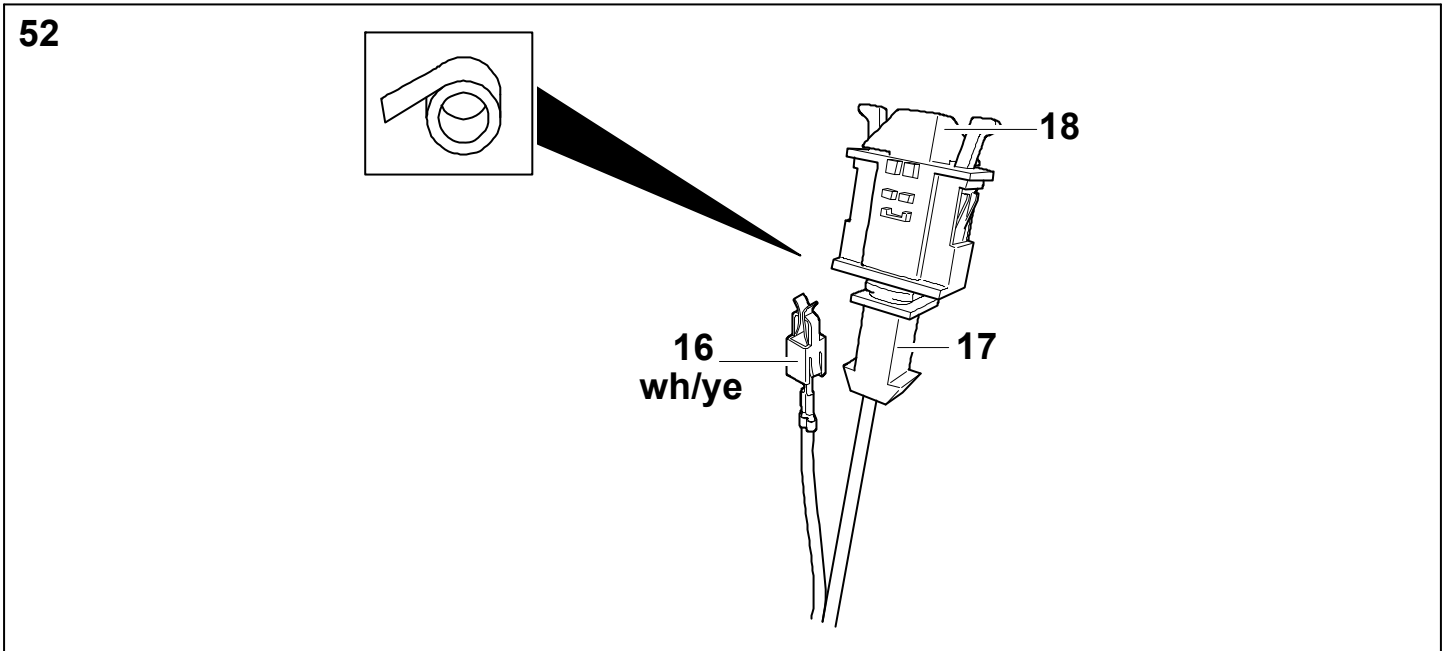
50

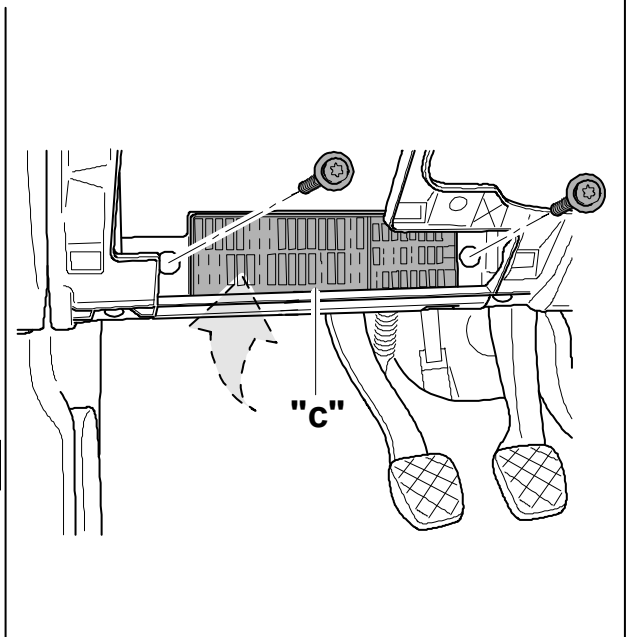
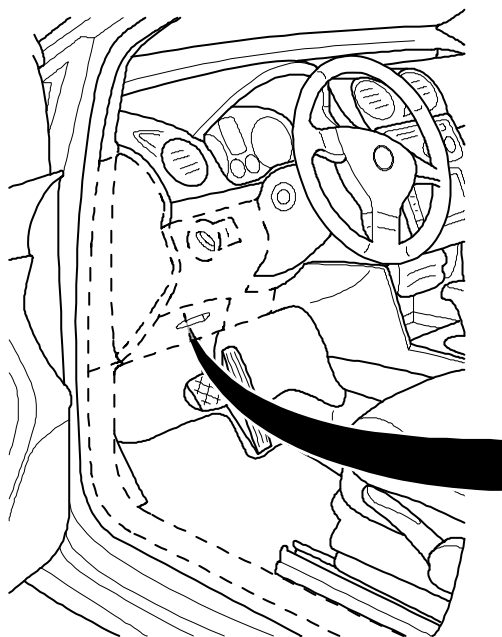
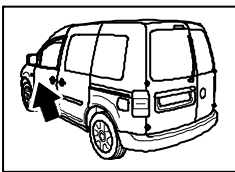
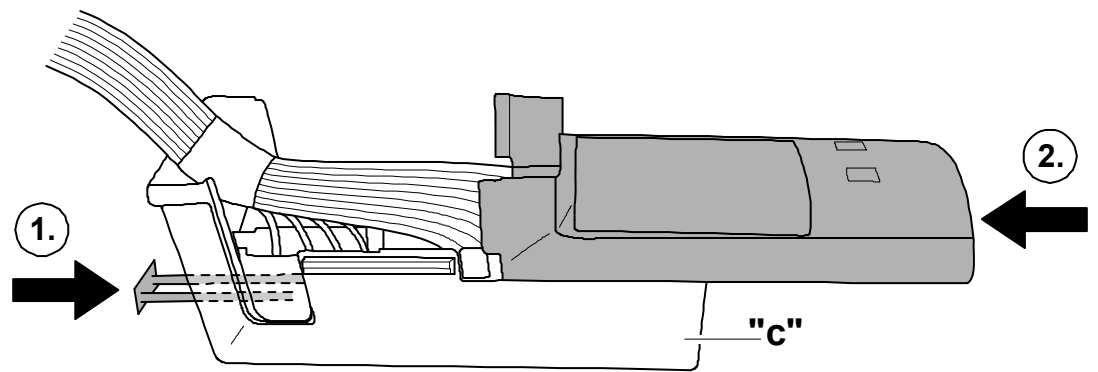
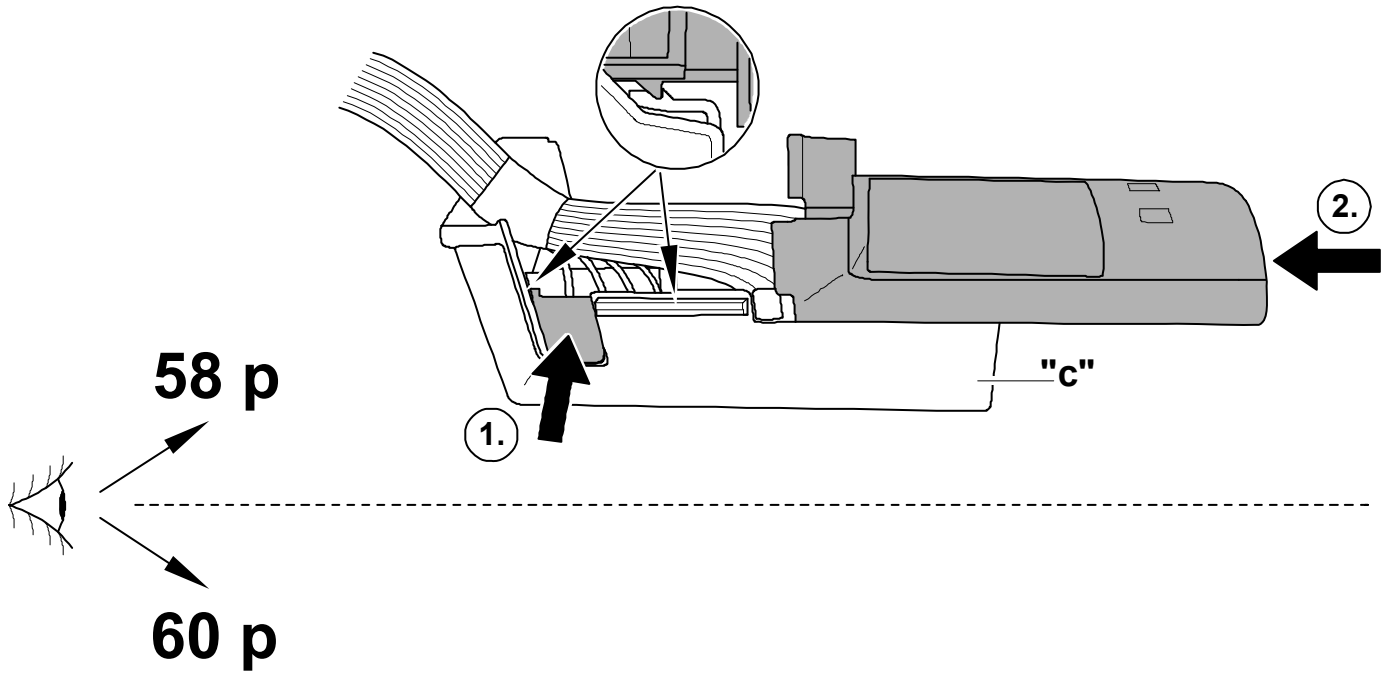


51

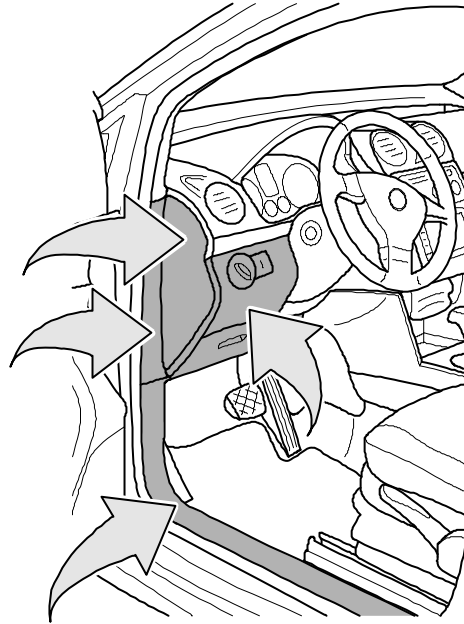
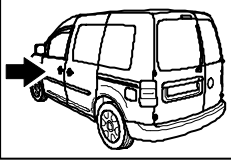


52

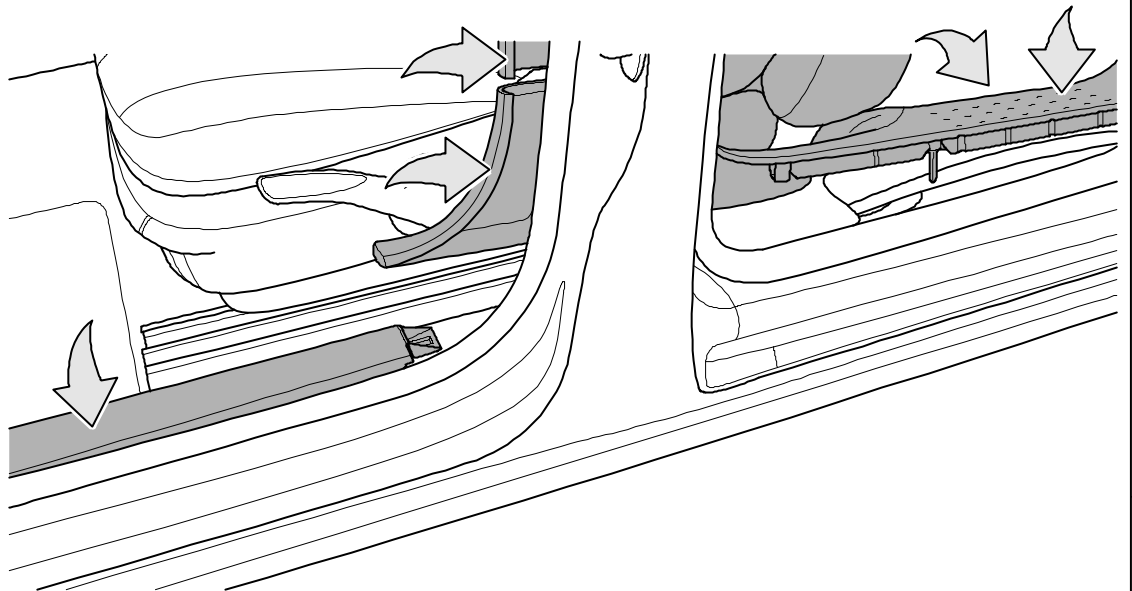
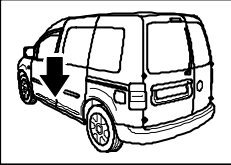




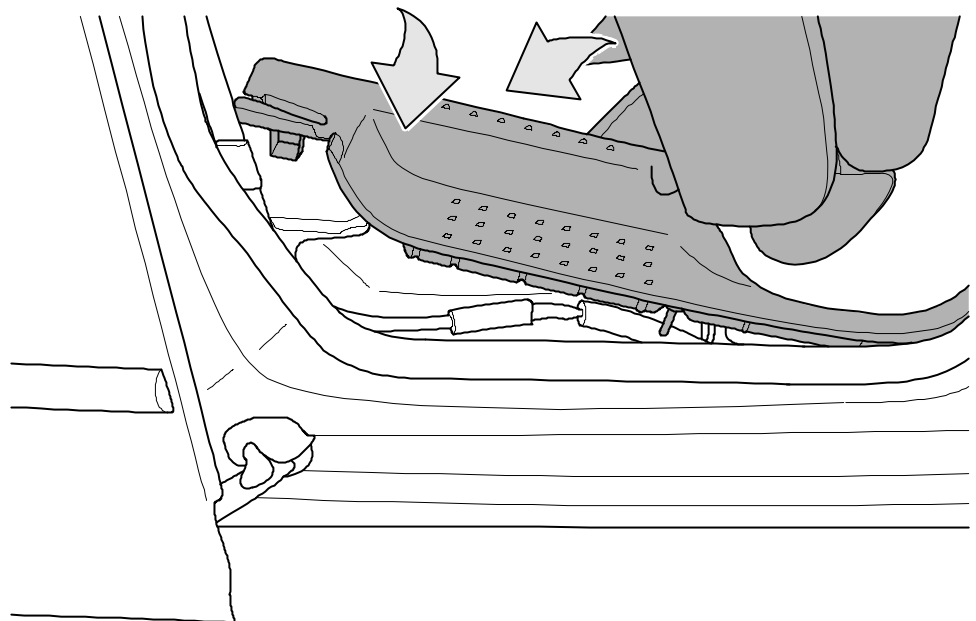
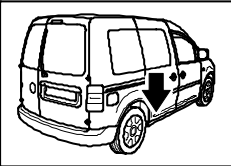
55



56

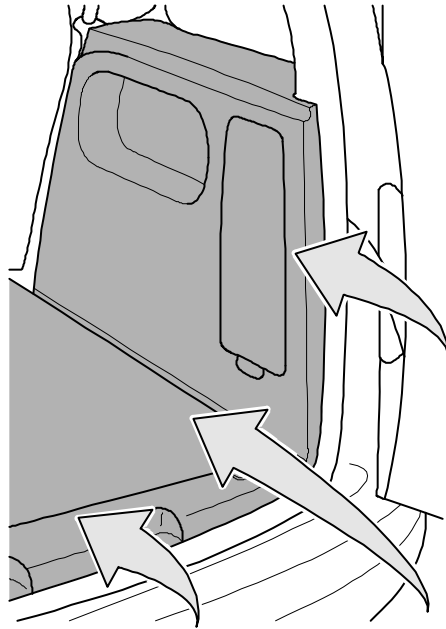
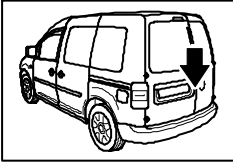


57

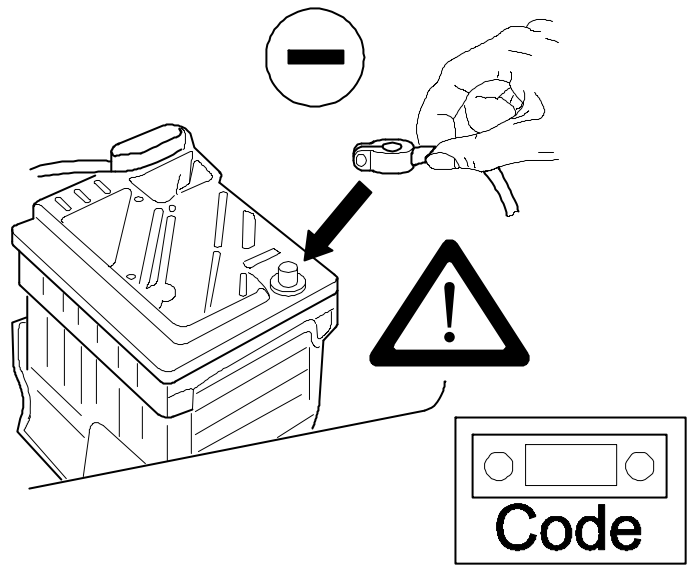




58



59



1. Bei Fahrzeugen bis Produktionsdatum KW 22/07 und Verwendung des Anhängeranschlussgerätes ab der Teilenummer **300001506558/1K0 907 383 E** oder höher muss das Gateway Steuergerät -J533 wie folgend neu geflasht werden:  
 Geführte Fehlersuche mit dem Fahrzeugsystemtest starten  
 Funktions-Bauteilauswahl
  - Karosserie
    - Karosserie - Montagearbeiten
      - Anhängererkennung
        - Funktionen
          - Steuergerät für Anhängererkennung ersetzen
            - Ländercodierung auswählen
              - weiter den Menü-Anweisungen folgen
2. Das fahrzeugseitige Gateway muss mit einem V.A.G.-Service-Tester zur Funktionserweiterung Anhängervorrichtung wie folgt codiert werden:
  - 19 Diagnose Interface für Datenbus
    - Lange Codierung lesen/schreiben
      - 69 Anhängerfunktion (codieren)
3. Bei Fahrzeugen bis einschließlich Modelljahr 2007 mit Einparkhilfe den PDC-Offsetwert anpassen:
  - Adresswort 76 (Einparkhilfe)
    - Anpassung
      - Kanal 2
        - 0 – 30cm (Richtwert: 11cm)
4. Bei Fahrzeugen ab Modelljahr 2008 mit Einparkhilfe oder Parklenkassistent das Steuergerät mittels VAS-Tester in der Eigendiagnose codieren:
  - Adresswort 10 (Einparkhilfe bzw. Parklenkassistent)
    - Steuergerät codieren
      - Codierwert ändern: Byte 0 Bit-Muster xxxxxx1 (x: die vorhandenen Werte ins Eingabefeld abtippen). Dazu auf Eingabemodus [BIN] schalten.
5. Die fahrzeugseitige Zentralelektrik muss gegebenenfalls zur Abschaltung der fahrzeugseitigen Nebelschlussleuchte bei Anhängerbetrieb wie folgt codiert werden:
  - Fahrzeugsystem auswählen: 09 Elektronische Zentralelektrik
    - Identifikation: Weiter
      - Diagnosefunktion auswählen: 007 - Codierung (Dienst 1A)
        - Fahrzeugsystem auswählen: Bordnetz-SG Codierung lang
          - Codierwert ändern: Byte 8 Bit-Muster x1xxxxx (x: die vorhandenen Werte ins Eingabefeld abtippen). Dazu auf Eingabemodus [BIN] schalten.

6. Bei Fahrzeugen ab Modelljahr 2007 (KW 22/06), die werksseitig mit einem Steuergerät ausgestattet sind, welches die Gespannstabilisierung unterstützt, muß diese Funktion zwingend aktiviert werden.

Passen sie hierzu das ABS-Steuergerät - J104 mit der geführten Fehlersuche wie folgt an:

- Geführte Fehlersuche
  - Fahrzeug auswählen
  - > weiter (Fahrzeugsystemtest)
    - > weiter
      - Mit „Sprung“ in „Funktions-Bauteilauswahl“
- Fahrwerk
  - Bremsanlage
    - 01 - Eigendiagnosefähige Systeme
    - Antiblockiersystem
      - Funktionen
        - Anpassung TSP (Gespannstabilisierung)
          - weiter den Menü-Anweisungen folgen

Sollte diese Anpassungsmöglichkeit im Menü des Steuergerätes nicht aufgeführt sein, wird die Gespannstabilisierung von dem verbauten Steuergerät nicht unterstützt.

7. Falls die fahrzeugseitige Nebelschlussleuchte bei Anhängerbetrieb nicht abschaltet, muß die kurze Leitungsbrücke (weiß/gelb) vom Mikroschalter zum Pin 2 in der Anhängersteckdose durchtrennt und fachgerecht isoliert werden.

- CZ** 1. U vozidel do výrobního data kal. týden 22/07 a použití připojovacího přístroje přívěsu od čísla dílu **1K0 907 383 E** nebo výše se musí nově nahrát řídicí jednotka Gateway -J533 následujícím způsobem:

Spusťte vedené vyhledávání chyb testovacím systémem vozidla  
výběr funkcí a komponent

- karoserie
    - montážní práce na karoserii
      - rozpoznání přívěsu
        - funkce
          - nahrazení řídicí jednotky pro rozpoznání přívěsu
            - výběr kódu země
              - dále následujte instrukce menu
2. Gateway ve vozidle se musí k rozšíření funkce závěsného zařízení pro připojení přívěsu nakódovat pomocí servisní zkoušečky V.A.G.
- 19 diagnóz rozhraní pro sběrnici dat
    - Déka kódování čtení/zápis
      - 69 funkcí přívěsu(kódování)
3. Přizpůsobení hodnoty offsetu PDC u vozidel do modelového roku 2007 (včetně) vybavených signalizací vzdálenosti při parkování:
- Adresové slovo 76 (signalizace vzdálenosti při parkování)
    - Přizpůsobení
      - Kanál 2
        - 0 – 30 cm (doporučená hodnota: 11 cm)

4. Kódování řídicí jednotky pomocí testeru VAS ve vlastní diagnostice u vozidel od modelového roku 2008 se signalizací vzdálenosti při parkování nebo parkovacím naváděcím asistentem:
  - Adresové slovo 10 (signalizace vzdálenosti při parkování nebo parkovací naváděcí asistent)
    - Kódování řídicí jednotky
      - Změna hodnoty kódování: Byte 0 bitový vzor xxxxxx1 (x: do vstupního datového pole opište příslušné hodnoty). Pro zadání přepněte do vstupního režimu [BIN].
5. "Hlavní rozvod elektrické energie ve vozidle musí být za účelem vypnutí koncového mlhového světla vozidla při jízdě s přívěsem v daném případě následovně kódován:
  - Zvolit systém vozidla: 09 elektronický hlavní rozvod elektrické energie
    - Identifikace: dále
      - Zvolit diagnostickou funkci: 007 - kódování (služba 1A)
        - Zvolit systém vozidla: Palubní síť SG dlouhé kódování
          - Změnit kódovanou hodnotu: Byte 8 bitová struktura x1xxxxxx (x: do vstupního datového pole převzít existující hodnoty). K tomu přepnout na vstupní režim [BIN]."
6. U vozidel od modelového roku 2007 (cw 22/07), vybavených z výrobního závodu řídicí jednotkou, která podporuje stabilizaci vozidla se závěsem, musí být tato funkce bezpodmínečně aktivována.  
Přizpůsobte tomu řídicí jednotku ABS - J104 s vedeným vyhledáváním chyb takto:
  - vedené vyhledávání chyb
    - volba vozidla
      - > dále (test systému vozidla)
        - > dále
          - s „přechodem“ do „funkčního výběru konstrukčního dílu“
  - podvozek
    - brzdová soustava
      - 01 - systémy s vlastní diagnostikou
        - protiblokovací brzdový systém
          - funkce
            - přizpůsobení TSP (stabilizací vozidla se závěsem)
              - dále podle pokynů v menu

Pokud není tato možnost přizpůsobení v menu řídicího přístroje uvedena, není stabilizace vozidla se závěsem pomocí namontovaného řídicího přístroje podporována.

- 7. V případě, že se koncové mlhové světlo vozidla při provozu s přívěsem nevypne, musí být krátký propojovací kabel (bílo-žlutý) od mikrosvíčky ke kolíku 2 v zásuvce přívěsu oddělen a odborně odizolován.

1. Ved biler op til produktionsdato KW 22/07 og anvendelse af anhængertilslutningsenheden fra komponentnummer **300001506558/1K0 907 383 E** eller højere skal gateway-styreenhed -J533 flashes på ny som følger:
  - Start guidet fejlsøgning med køretøjets systemtest
  - Udvælgelse af funktion/komponent
    - Karosseri
      - Karosseri - monteringsarbejde
        - Anhængeridentifikation
          - Funktioner
            - Udskiftning af styreenhed til anhængeridentifikation
              - Udvælgelse af landekode
                - Følg yderligere menuanvisninger
2. Gatewayen på køretøjet skal kodes til funktionen Anhængertræk med en V.A.G.-servicetester på følgende måde:
  - 19 Diagnose-interface til databus
    - Udlæs/udskriv lang kode
      - 69 Anhængerfunktion (kodning)
3. Tilpas PDC-offsetværdien ved biler med parkeringshjælp til og med modelår 2007:
  - Adresseord 76 (parkeringshjælp)
    - Tilpasning
      - Kanal 2
        - 0 – 30cm (vejledende værdi: 11cm)
4. Indkod styreenheden med VAS-tester i egendiagnose ved køretøjer med parkeringshjælp eller parkeringsassistent fra modelår 2008:
  - Adresseord 10 (parkeringshjælp hhv. parkeringsassistent)
    - Kodning af styreenheden
      - Ændring af kodeværdien: Byte 0 bit-mønster xxxxxx1 (x: Skriv de eksisterende værdier ind i feltet). Skift over på indlæsningsmodus [BIN] for at kunne gøre dette.
5. Hvis der skal kunne slukkes for køretøjets tågebaglygte, skal køretøjets elcentral eventuelt kodes på følgende måde i forbindelse med anhængertræk:
  - Udvælgelse af køretøjssystem: 09 Elektronisk elcentral
    - Identifikation: Fortsæt
      - Vælg diagnosefunktion: 007 - Kodning (service 1A)
        - Udvælgelse af køretøjssystem: Køretøjets kabelsystem-SG kodning lang
          - Ændring af kodeværdien: Byte 8 bit-mønster x1xxxxx (x: Skriv de eksisterende værdier ind i feltet). Skift over på indlæsningsmodus [BIN] for at kunne gøre dette.

6. Ved køretøjer fra modelår 2007 (KW 22/06), der er udstyret med en fabriksinstalleret styreenhed, der understøtter anhængerstabiliseringen, skal denne funktion altid aktiveres.

Med henblik herpå skal ABS-styreenheden - J104 tilpasses med den guidede fejlsøgning på følgende måde:

- Guidet fejlsøgning
  - Udvalg køretøj
  - > videre (systemtest af køretøj)
    - > videre
      - Ved at hoppe ind i "udvælgelse af funktion/komponent"
- Understel
  - Bremseanlæg
    - 01 - Egendiagnosesystemer
    - Antiblokeringsystem
      - Funktioner
        - Tilpasning af TSP (anhængerstabilisering)
          - Følg yderligere menuanvisninger

Hvis denne tilpasningsmulighed ikke er angivet i styreenhedens menu, understøttes anhængerstabiliseringen ikke af den indbyggede styreenhed.

7. Hvis tågebaglygten på køretøjssiden ikke slår fra, når der er koblet en anhænger på, skal den korte ledningsbro (hvid/gul) fra mikrokontakten til pin 2 i anhængerstikdåsen afbrydes og isoleres korrekt.

**E**

1. En vehículos fabricados hasta la semana 22/07 y que usen el dispositivo de conexión del remolque a partir del número de referencia **300001506558/1K0 907 383 E** o superior, deberá actualizarse por memoria flash la unidad de control de gateway -J533 como sigue:  
Inicie la localización de errores guiada con la prueba del sistema del vehículo  
Función de selección de componente
- Carrocería
    - Carrocería - Trabajos de montaje
      - Detección del remolque
        - Funciones
          - Sustituya la unidad de control de detección del remolque
            - Seleccione el código del país
              - Prosiga según las instrucciones del menú
2. El gateway del vehículo debe codificarse con un analizador de reglaje VAG para ampliar funciones del enganche como sigue:
- 19 Interfaz de diagnóstico para bus de datos
    - Lectura/escritura de codificación larga
      - 69 Función del remolque (codificar)
3. En vehículos fabricados hasta el 2007 inclusive y con aparcamiento asistido, adapte el valor de offset PDC:
- Dirección 76 (aparcamiento asistido)
    - Adaptación
      - Canal 2
        - 0 – 30 cm (valor de referencia: 11 cm)

4. En vehículos fabricados a partir del 2008 con aparcamiento asistido o asistente de dirección para aparcar, codifique la unidad de control en el autodiagnóstico con el analizador VAS:
  - Dirección 10 (aparcamiento asistido o asistente de dirección para aparcar)
    - Codifique la unidad de control
      - Cambie el valor de codificación: byte 0, patrón de bits xxxxxx1 (x: copie los valores existentes al recuadro de introducción). Para ello active el modo de introducción de datos [BIN].
  
5. Para desactivar la luz antiniebla trasera del vehículo, el sistema eléctrico central del vehículo deberá codificarse del siguiente modo:
  - Seleccione el sistema del vehículo: 09 Unidad electrónica central
    - Identificación: siguiente
      - Seleccione la función de diagnóstico: 007 - Codificación (servicio 1A)
        - Seleccione el sistema del vehículo: unidad de control de red de a bordo - codificación larga
          - Cambie el valor de codificación: byte 8, patrón de bits x1xxxxx (x: copie los valores existentes al recuadro de introducción). Para ello active el modo de introducción de datos [BIN].
  
6. En vehículos a partir del 2007 (semana 22/06) y equipados de fábrica con unidad de control compatible con estabilizador de conjunto vehículo/remolque, esta función deberá activarse obligatoriamente.  
 Adapte para ello la unidad de control de ABS J104 con la localización de errores guiada:
  - Localización de errores guiada
    - Seleccione el vehículo
    - > Siguiente (prueba del sistema del vehículo)
      - > Siguiente
        - Con "salto" a la "función de selección de componente"
  - Tren rodante
    - Sistema de frenos
      - 01 - Sistemas con capacidad de autodiagnóstico
      - Sistema antibloqueo
        - Funciones
          - Adaptación de TSP (estabilizador de vehículo/remolque)
            - Prosiga según las instrucciones del menú

Si el menú de la unidad de control no recoge la posibilidad de adaptación, ello indica que la unidad de control instalada no admite estabilizador de vehículo/remolque.
  
7. Si la luz antiniebla trasera del vehículo no se apaga, deberá separarse el puente de cable corto (blanco/amarillo) del microinterruptor al pin 2 en la caja de enchufe del remolque y aislarse debidamente.

1. Pour les véhicules fabriqués jusqu'à la SC 22/07 et l'utilisation de l'appareil de raccordement pour remorque à partir du numéro de pièce **1K0 907 383 E** ou supérieur, remettre à jour le calculateur Gateway J533 comme suit :  
Lancer la recherche guidée des défauts avec le test système du véhicule  
Sélection de composant/fonction
  - Carrosserie
    - Carrosserie – Travaux de montage
      - Détection d'attelage
        - Fonctions
          - Remplacer le calculateur pour la détection de remorque
            - Sélectionner le codage de pays
              - Continuer à suivre les instructions du menu
2. Le système Gateway du véhicule doit être codé de la manière suivante avec un testeur de service V.A.G. afin d'étendre son fonctionnement à l'utilisation d'un dispositif d'attelage :
  - Adresse 19 interface de diagnostique pour bus de données
    - Lecture/écriture codage long
      - Sous fonction 69 Fonction de remorquage (coder)
3. Sur les véhicules jusqu'à l'année-modèle 2007 incluse avec radars d'aide au stationnement, adapter la valeur d'offset PDC :
  - Adresse 76 (système d'aide au stationnement)
    - Fonction Adaptation
      - Canal 2
        - 0 – 30 cm (valeur de réglage : 11 cm)
4. Sur les véhicules jusqu'à l'année-modèle 2008 incluse avec parking assisté ou radar d'aide au stationnement, coder le calculateur à l'aide du testeur VAS 5051 dans l'autodiagnostic embarqué :
  - Adresse 10 (auxiliaire de stationnement ou radar d'aide au stationnement)
    - Coder le calculateur
      - Modifier la valeur de codage : octet 0, modifier le code 8 bits xxxxxx1 (x : saisir les valeurs d'origine). Pour cela, passer en mode de saisie [BIN].
5. "Le système électrique du véhicule doit, le cas échéant, être codé comme suit pour une désactivation du feu antibrouillard arrière du véhicule lors de l'utilisation d'une remorque :
  - Sélectionner le système du véhicule : 09 Système électrique central électronique
    - Identification : Suivant
      - Sélectionner la fonction de diagnostic : 007 - Codage (Service 1A)
        - Sélectionner le système du véhicule : DC de réseau de bord Codage long
          - Modifier la valeur de codage : Octet 8, modifier le code de 8 bits x1xxxxx (x : saisir les valeurs d'origine). Pour cela, passer en mode de saisie [BIN]."



6. Sur les véhicules à partir de l'année-modèle 2007 (cw 22/06), équipés d'origine d'un calculateur supportant la stabilisation d'attelage, cette fonction doit obligatoirement être activée.

Pour cela, adapter le calculateur J104 pour ABS à l'aide de la recherche guidée des défauts en procédant comme suit :

- Recherche guidée des défauts
  - Sélectionner le véhicule
    - > Suivant (Test système du véhicule)
      - > Suivant
        - Passer à la sélection de composant/fonction avec la fonction « saut »
- Châssis
  - Système de freinage
    - 01 - Systèmes aptes à l'autodiagnostic
      - Système antiblocage
        - Fonctions
          - Adaptation TSP (stabilisation d'attelage)
            - Continuer à suivre les instructions du menu

Si cette option d'adaptation ne figure pas dans le menu du calculateur installé, cela signifie que ce dernier ne supporte pas la fonction de stabilisation d'attelage.

7. Si le feu arrière de brouillard n'est pas désactivé sur le véhicule lorsqu'une remorque est accouplée, couper le shunt (blanc/jaune) du microcontact à la broche 2 de la prise 7 broches et l'isoler correctement.

**FIN**

1. För bilar med producerade vecka 22/07 som har dragkrok monterad med artikelnummer 1K0 907 383 E eller högre måste gateway styrdonet -J533 om-flashas på följande sätt:

Starta felsökning med bilsystemtest

Funktions- komponentval

○ Kaross

Kaross - monteringsarbete

- Släpvagnsidentifikering

○ Funktioner

Byt styrdon för släpvagnsidentifiering

- Välj landskod

○ följ vidare anvisningar i menyn

2. Ajoneuvossa oleva yhdyskäytävä tulee koodata V.A.G.-huoltotestauslaitteella

vetolaitekäyttöä varten seuraavasti:

- 19 dataväylän diagnoosiliitäntä

○ Pitkän koodauksen lukeminen/kirjoitus

69 perävaunutoiminto (koodaus)

3. Pysäköintitukalla varustetuissa ajoneuvoissa vuosimalliin 2007 saakka on mukautettava

PDC-siirtymän arvo:

- Osoitesana 76 (pysäköintitukka)

○ Mukautus

Kanava 2

- 0 – 30 cm (perusarvo: 11 cm)

4. Pysäköintititkalla tai pysäköintiavustajalla varustetuissa ajoneuvoissa vuosimallista 2008 alkaen ohjauslaite on koodattava VAS-testauslaitteella itsediagnoosia käyttäen:
- Osoitesana 10 (pysäköintititka tai pysäköintiavustaja)
    - o Ohjauslaitteen koodaus
      - Koodausarvon muuttaminen: Tavu 0 bittikuvio xxxxxx1 (x: kirjoita saatavilla olevat arvot syöttökenttään). Siirry tätä varten syöttötilaan [BIN].
5. Ajoneuvon sähkökeskus tulee tarvittaessa koodata seuraavasti ajoneuvon perävaunukäytön aikana käytössä olevaa takasumuvalojen poiskytkentää varten:
- Valitse ajoneuvojärjestelmä: 09 elektroninen sähkökeskus
    - o Tunniste: Jatka
      - Valitse diagnoositoiminto: 007 - Koodaus (palvelu 1A)
        - Valitse ajoneuvojärjestelmä: Sähköverkon ohjauslaite pitkä koodaus
          - o Koodausarvon muuttaminen: Tavu 8 bittikuvio x1xxxxx (x: kirjoita saatavilla olevat arvot syöttökenttään). Siirry tätä varten syöttötilaan [BIN].
6. Mikäli ajoneuvo vuosimallista 2007 (kv. 22/06) alkaen on varustettu tehtaalla ohjauslaitteella, joka tukee yhdistelmän vakautustoimintoa, tämä toiminto tulee ehdottomasti aktivoida. Mukauta tätä varten ABS-ohjauslaite - J104 seuraavasti ohjattua vianetsintää käyttäen:
- Ohjattu vianetsintä
    - Ajoneuvon valinta
    - jatka (ajoneuvojärjestelmän testaus)
    - jatka
      - siirry toiminnolla "hyppy" "toimintojen komponenttivalintaan"
  - Alusta
    - Jarrujärjestelmä
      - 01 - Itsediagnoosiin kykenevät järjestelmät
      - Lukkiutumisenestojärjestelmä
        - Toiminnot
          - o Mukautus TSP (yhdistelmän vakautus)
            - jatka valikon ohjeiden mukaisesti

Jos tämä mukautusmahdollisuus puuttuu ohjauslaitteen valikosta, ajoneuvoon kuuluva ohjauslaite ei tue yhdistelmän vakautustoimintoa.

7. Jos ajoneuvon takasumuvale ei kytkeydy pois päältä perävaunukäytön ajaksi, lyhyt johtosilta (valkoinen/keltainen) mikrokytkimestä perävaunun pistorasian napaan 2 tulee katkaista ja eristää asianmukaisesti.

**GB**

1. For vehicles up to the production date week 22/07 using a trailer connection unit with part number **1K0 907 383 E** or higher, the gateway control unit -J533 must be re-flashed as follows:
- Start guided troubleshooting using the vehicle system test
- Function- component selection
- Bodywork
    - o Bodywork - installation work
      - Trailer detection
        - Functions
          - o Replace control unit for trailer detection
            - Select country code
              - continue with menu instructions

2. The factory-fitted Gateway must be coded for function extension 'towing hitch' using the V.A.G. service tester as follows.
  - 19 Diagnosis interface for data bus
    - Read/write long coding
      - 69 Trailer function (code)
3. For vehicles up to and including model year 2007 fitted with Park Distance Control, adjust the PDC offset value:
  - Address 76 (Park Distance Control)
    - Adjustment
      - Channel 2
        - 0–30 cm (standard: 11 cm)
4. For vehicles from model year 2008 fitted with Park Distance Control or Park Assist, code the control unit in the self-diagnosis using the VAS tester:
  - Address 10 (Park Distance Control or Park Assist)
    - Code the control unit
      - Change the code value: Byte 0 Bit sample xxxxxx1 (x: enter the available values in the entry field). To do this, switch to entry mode [BIN].
5. "When using a trailer, the vehicle's central fuse, relay and terminal box must coded as follows to deactivate the rear fog lamp:
  - Select vehicle system: 09 Central electronic fuse, relay and terminal box
    - Identification: Continue
      - Select diagnostic function: 007 – Coding (Technical Support 1A)
        - Select vehicle system: Electrical system control unit Coding lang
          - Change coding value: Byte 8 bit character set x1xxxxx (x: enter the current values in the input field), and switch to input mode [BIN]."
6. For vehicles from model year 2007 onwards (CW 22/06), which are fitted with a control unit in the factory which supports the trailer stabilisation system, this function must be activated. To do so, adjust the ABS-control unit -J104 with the selected diagnostics as follows:
  - Selected diagnostics
    - Select vehicle
      - > Continue (vehicle system test)
        - > Continue
          - With 'Jump" to 'Function-component selection"
  - Suspension
    - Break system
      - 01 - Self-diagnosis-capable systems
        - Anti-blocking system
          - Functions
            - Adjustment TSP (trailer stabilisation system)
              - Continue to follow the menu instructions

If this adjustment option is not listed in the control unit menu, the trailer stabilisation system is not supported by the control unit installed.

- 7. If the vehicle rear fog light does not switch off when a trailer is attached, the short circuit bridge (white/yellow) from the microswitch to Pin 2 must be broken in the trailer socket and insulated in the correct way.

1. Σε οχήματα με ημερομηνία παραγωγής μέχρι την 22 βδομάδα του 2007 και κατά τη χρήση της συσκευής σύνδεσης ρυμούλκας με κωδικό **300001506558/1K0 907 383 E** και μετά ο εγκέφαλος Gateway -J533 θα πρέπει να ενημερωθεί ως εξής:20  
Ξεκινήστε την καθοδηγούμενη αναζήτηση βλάβης με τη δοκιμή συστήματος του οχήματος.  
Επιλογή λειτουργικών εξαρτημάτων
  - Αμάξωμα
    - Αμάξωμα - Εργασίες συναρμολόγησης
      - Αναγνώριση ρυμούλκας
        - Λειτουργίες
          - Αντικαταστήστε τον εγκέφαλο για την αναγνώριση ρυμούλκας.
            - Επιλέξτε την κωδικοποίηση χώρας.
              - Στη συνέχεια ακολουθήστε τις οδηγίες του μενού.
2. Η πύλη Gateway από την πλευρά οχήματος πρέπει να κωδικοποιηθεί με μια συσκευή δοκιμής V.A.G. για την επέκταση λειτουργιών της διάταξης κοτσαδόρου ως εξής:
  - 19 Διεπαφή διάγνωσης για δίαυλο δεδομένων
    - Ανάγνωση/εγγραφή μακράς κωδικοποίησης
      - 69 Λειτουργία ρυμούλκησης (κωδικοποίηση)
3. Για μοντέλα οχημάτων μέχρι και το 2007 με υποβοήθηση παρκαρίσματος προσαρμόστε την τιμή απόκλισης PDC:
  - Λέξη διεύθυνσης 76 (υποβοήθηση παρκαρίσματος)
    - Προσαρμογή
      - Κανάλι 2
        - 0 – 30cm (ενδεικτική τιμή: 11cm)
4. Σε μοντέλα οχημάτων από το 2008 και μετά με υποβοήθηση παρκαρίσματος ή με βοηθό οδήγησης παρακαρίσματος κωδικοποιήστε τον εγκέφαλο μέσω της συσκευής VAS στην ξεχωριστή διάγνωση:
  - Λέξη διεύθυνσης 10 (Υποβοήθηση ή βοηθός παρακαρίσματος)
    - Κωδικοποιήστε τον εγκέφαλο.
      - Αλλάξτε την τιμή κωδικοποίησης: Byte 0 δείγμα Bit xxxxxx1 (x: πληκτρολογήστε τις υπάρχουσες τιμές στο πεδίο καταχώρισης). Για το σκοπό αυτό περάστε στη λειτουργία καταχώρισης [BIN].
5. Για απενεργοποίηση του φανού ομίχλης κατά την οδήγηση με ρυμούλκα το κεντρικό ηλεκτρονικό σύστημα του οχήματος πρέπει ενδεχομένως να κωδικοποιηθεί ως εξής:
  - Επιλέξτε το σύστημα οχήματος: 09 Κεντρικό ηλεκτρονικό σύστημα
    - Αναγνώριση: Συνέχεια
      - Επιλέξτε τη λειτουργία διάγνωσης: 007 - Κωδικοποίηση (Υπηρεσία 1A)
        - Επιλέξτε το σύστημα οχήματος: Εγκέφαλος οχήματος Μακρά κωδικοποίηση
          - Αλλάξτε την τιμή κωδικοποίησης: Byte 8 δείγμα Bit x1xxxxxx (x: πληκτρολογήστε τις υπάρχουσες τιμές στο πεδίο καταχώρισης). Για το σκοπό αυτό περάστε στη λειτουργία καταχώρισης [BIN].

6. Σε μοντέλα οχημάτων από το 2007 (22 εβδομάδα 2006) και μετά, που είναι εργοστασιακά εξοπλισμένα με έναν εγκέφαλο ο οποίος υποστηρίζει τη σταθεροποίηση οχήματος/ρυμούλκας, πρέπει υποχρεωτικά να ενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία.  
Για το σκοπό αυτό προσαρμόστε τον εγκέφαλο ABS - J104 με τη καθοδηγούμενη αναζήτηση βλαβών ως εξής:

- Καθοδηγούμενη αναζήτηση βλαβών
  - Επιλέξτε το σύστημα οχήματος.
  - > Συνέχεια (δοκιμή συστήματος οχήματος)
    - > Συνέχεια
      - Με «πήδημα» στην «Επιλογή λειτουργικών εξαρτημάτων»
- Αναρτήσεις
  - Σύστημα φρένων
    - 01 - Συστήματα κατάλληλα για αυτοδιάγνωση
    - Σύστημα αντιολίσθησης φρένων
      - Λειτουργίες
        - Προσαρμογή TSP (σταθεροποίηση οχήματος/ρυμούλκας)
          - Στη συνέχεια ακολουθήστε τις οδηγίες του μενού.

Αν αυτή η δυνατότητα προσαρμογής δεν υπάρχει στο μενού του εγκεφάλου η σταθεροποίηση οχήματος/ρυμούλκας δεν υποστηρίζεται από τον εγκατεστημένο εγκέφαλο.

7. Σε περίπτωση που κατά την οδήγηση με ρυμούλκα το φως ομίχλης του οχήματος δεν απενεργοποιείται, πρέπει να κόψετε την κοντή γέφυρα καλωδίου (λευκό/κίτρινο) από το μικροδιακόπτη προς την ακίδα 2 στην πρίζα ρυμούλκας και να τη μονώσετε σωστά.

- HU** 1. A KW 22/07 gyártási dátumig terjedő gépjárművek esetén és a **300001506558/1K0 907 383 E** alkatrészszámmal kezdődő vagy magasabb utánfutó csatlakoztató készülék használata esetén, a Gateway vezérlőegységet -J533 a következőképpen kell frissíteni:

Indítsa el a jármű rendszertesztet az irányított hibakeresést

Alkatrész kiválasztás funkció

- Karosszéria
  - Karosszéria szerelési munkálatok
    - Utánfutó-felismerés
      - Funkciók
        - Cserélje ki az utánfutó-felismerés vezérlőegységét
          - Országkód kiválasztása
            - Kövesse a menü utasításait
- 2. A járműoldali Gateway funkciót egy V.A.G. szervizteszterrel a vonószerkezet funkcióbővítéshez a következőképpen kell kódolni:
  - 19 Diagnózis-Interfész az adatbuszhoz
    - Hosszú kódolás olvasás/írás
      - 69 Utánfutó funkció (kódolás)
- 3. Állítsa be a 2007 évjáráttal bezáruló, tolatóradarral rendelkező járművek esetén a PDC offszet értéket:
  - 76 Címszó (tolatóradar)
    - Illesztés
      - 2-es csatorna
        - 0 – 30cm (Irányadó érték: 11cm)

4. A 2008-as évtől kezdődően a tolatóradarral vagy parkolási kormányzó segédkészülékkel felszerelt gépjárműveknél kódolja a vezérlőegységet az öndiagnózisban lévő VAS teszterrel:
- Címszó 10 (tolatóradar, illetve parkolási kormányzó segédkészülék)
    - Vezérlőegység kódolása
      - A kódolási érték módosítása: Byte 0 Bit-Muster xxxxxx1 (x: a meglévő értékeket gépelje a beviteli mezőbe). Ehhez váltson a beviteli módra [BIN].
5. A gépjárműoldali központi elektronikát szükség esetén, a gépjárműoldali ködlámpa kikapcsolásához utánfutó üzemmódban a következőképpen kell kódolni:
- Gépjárműrendszer kiválasztása: 09 Elektronikus központi elektronika
    - Azonosítás: Tovább
      - Diagnózisfunkció kiválasztása: 007 - Kódolás (1A szolgáltatás)
        - Gépjárműrendszer kiválasztása: Hálózati feszültségű vezérlőegység Hosszú kódolás
          - A kódolási érték módosítása: Byte 8 Bit-Muster x1xxxxxx (x: a meglévő értékeket gépelje a beviteli mezőbe). Ehhez váltson a beviteli módra [BIN].
6. A 2007-es évtől (KW22/06) kezdődően, azoknál a gépjárműveknél, amelyek gyárilag egy vezérlőegységgel vannak ellátva, amely támogatja az utánfutó-stabilizálást, ezt a funkciót kötelezően aktiválni kell.  
Ehhez az ABS-vezérlőegységet - J104 az irányított hibakeresés keretén belül a következőképpen állítsa be:
- Irányított hibakeresés
    - Gépjármű kiválasztása
    - > tovább (gépjárműrendszer-teszt)
      - > tovább
        - Az „Ugrás“-sal váltson az „Alkatrész kiválasztás funkció“ menüre
  - Futómű
    - Fékberendezés
      - 01 - Öndiagnózisra képes rendszerek
      - Blokkolásgátló rendszer
        - Funkciók
          - TSP (utánfutó-stabilizálás) illesztése
            - tovább kövesse a menü utasításait
- Ha a vezérlőegység menüjében nincs feltüntetve ez az illesztési lehetőség, a beépített vezérlőegység nem támogatja a vontató-stabilizálást.
7. Ha a járműoldali ködlámpa az utánfutó üzemmódban nem kapcsol ki, a mikrokapcsolótól az utánfutó csatlakozójában a 2-es érintkezőig tartó rövid vezetékhidat (fehér/sárga) át kell vágni és szakszerűen szigetelni kell.

1. Per le vetture prodotte fino alla settimana 22/07 e dotate di centralina rimorchio a partire dal cod. art. **1K0 907 383 E** occorre ripetere l'aggiornamento del gateway della centralina -J533 nel modo seguente:
  - avviare la ricerca anomalie guidata con il test di sistema della vettura
  - selezione del componente funzionale
    - carrozzeria
      - o carrozzeria – lavori di montaggio
        - rilevamento rimorchio
          - funzioni
            - o sostituzione centralina di rilevamento rimorchio
              - seleziona codifica paese
                - quindi seguire le istruzioni del menu
2. Per l'ampliamento funzionale gancio di traino, il gateway del veicolo deve essere codificato nel modo seguente mediante il tester del servizio assistenza V.A.G.:
  - 19 interfaccia di diagnosi per bus dati
    - o lettura/scrittura codifica lunga
      - 69 funzione gancio di traino (codifica)
3. Nelle vetture fino all'anno modello 2007 compreso dotate di sistema di ausilio al parcheggio, adattare il valore di offset del PDC:
  - Parola di indirizzamento 76 (sistema di ausilio al parcheggio)
    - o Adattamento
      - Canale 2
        - 0 – 30 cm (valore indicativo: 11 cm)
4. Nelle vetture a partire dall'anno modello 2008 dotate di sistema di ausilio al parcheggio o assistente di parcheggio, codificare la centralina di comando al punto autodiagnosi mediante il tester VAS:
  - Parola di indirizzamento 10 (sistema di ausilio al parcheggio o assistente di parcheggio)
    - o Codifica della centralina
      - Modifica del valore codificato: byte 0 modello di bit xxxxxx1 (x: digitare nel campo di inserimento i valori disponibili). A tale scopo passare alla modalità di input [BIN].
5. "Per lo spegnimento dei retronebbia del veicolo nell'eventuale presenza del rimorchio, l'impianto elettrico centralizzato deve essere codificato nel modo seguente:
  - Selezionare il sistema del veicolo: 09 Impianto elettronico centralizzato
    - o Identificazione: Avanti
      - Selezionare la funzione di diagnostica: 007 – Codifica (servizio 1A)
        - Selezionare il sistema del veicolo: SG rete di bordo codifica lunga
          - o Cambiare il valore di codifica: byte 8 sequenza di bit x1xxxxxx (x: digitare nel campo i valori esistenti). A tale scopo passare alla modalità digitazione [BIN]."

6. Nei veicoli con anno modello 2007 (cw 22/07), forniti dal costruttore di centralina di controllo per facilitare la stabilizzazione del rimorchio, tale funzione deve necessariamente essere attivata. Adattare a tal scopo la centralina ABS J104 con la ricerca guasti guidata come segue:

- Ricerca guasti guidata
  - Selezionare il veicolo
    - > continuare (test sistema del veicolo)
      - > continuare
        - Con "Salto" nella "Selezione elemento di funzionamento"
- Autotelaio
  - Impianto frenante
    - 01 - Sistema adattabile per autodiagnosi
      - Sistema antibloccaggio ruote
        - Funzioni
          - Adattamento TSP (stabilizzazione del rimorchio)
            - continuare seguendo le istruzioni del menu

Nel caso in cui l'adattamento non venisse eseguito dal menu della centralina, il sistema di stabilizzazione del rimorchio non viene supportato dalla centralina integrata.

7. Nel caso non venga disinserito il retronebbia della vettura durante l'esercizio del rimorchio, interrompere ed isolare a regola d'arte il ponte corto (bianco/giallo) tra il microinterruttore e il pin 2 della presa elettrica del rimorchio.

**N** 1. För bilar med producerade vecka 22/07 som har dragkrok monterad med artikelnummer **1K0 907 383 E** eller högre måste gateway styrdonet -J533 om-flashas på följande sätt:  
Starta felsökning med bilsystemtest

Funktions- komponentval

- Kaross
    - Kaross - monteringsarbete
      - Släpvagnsidentifikering
        - Funktioner
          - Byt styrdon för släpvagnsidentifiering
            - Välj landskod  
följ vidare anvisningar i meny
2. Gatewayen på kjøretøyet må kodes med en V.A.G.-servicetester for funksjonsutvidelse for tilhengerfeste på følgende måte:
  - 19 Diagnose Interface for databuss
    - Lese/skrive lang kode  
69 Tilhengerfunksjon (koding)
3. På kjøretøy til og med årsmodell 2007 med parkeringshjelp må PDC-offset-verdien tilpasses:
  - Adresseord 76 (parkeringshjelp)
    - Tilpassing
      - Kanal 2  
0 – 30 cm (veiledende verdi: 11 cm)
4. På kjøretøy fra og med årsmodell 2008 med parkeringshjelp eller parkeringsassistent må styreenheten kodes med VAS-testeren i selvtesting:
  - Adresseord 10 (parkeringshjelp hhv. parkeringsassistent)
    - Kode styreenhet  
Endre kodeverdi: Byte 0 Bit-mønster xxxxxx1 (x: legg inn gjeldende verdier i innleggingsfeltet). Koble da til innleggingsmodus [BIN].



5. Den sentrale elektronikken på kjøretøyet må eventuelt kodes for utkobling av tåkebaklys på kjøretøyet ved tilhengerdrift på følgende måte:
  - Velg kjøretøysystem: 09 Elektronisk sentralelektronikk
    - Identifisering: Videre
      - Velg diagnosefunksjon: 007 - koding (tjeneste 1A)
        - Velge kjøretøysystem: Nettspenning-SG koding lang
          - Endre kodeverdi: Byte 8 Bit-mønster x1xxxxxx (x: legg inn gjeldende verdier i innleggingsfeltet). Koble da til innleggingsmodus [BIN].

6. På kjøretøy fra og med årsmodell 2007 (KW 22/06), som fra fabrikken har en styreenhet som støtter trekkstabiliseringen, må denne funksjonen absolutt aktiveres.

Tilpass da ABS-styreenheten - J104 med angitt feilsøk som følger:

- Angitt feilsøk
  - Velge kjøretøy
  - > videre (kjøretøysystemtest)
    - > videre
      - Med "hopp" i "Velge funksjonskomponent"
- Understell
  - Bremsesystem
    - 01 - Systemer som kan utføre selvtesting
    - Antiblokkeringsystem
      - Funksjoner
        - Tilpassing TSP (trekkstabilisering)
          - videre følger du menyansvisningene

Dersom denne tilpassingsmuligheten ikke er oppført i menyen til styreenheten, støttes ikke trekkstabilisering av den innmonterte styreenheten.

7. Dersom tåkebaklyset på kjøretøyet ikke slår seg av ved tilhengerdrift, må den korte ledningsbroen (hvit/gul) fra mikrobryter til pinne 2 i tilhengerstikkkontakten brytes og isoleres korrekt.

- NL**
1. Bij voertuigen tot productiedatum KW 22/07 en gebruik van het aanhangwagen-aansluitapparaat vanaf onderdeelnummer **1K0 907 383 E** of hoger moet het Gateway besturingstoestel -J533 als volgt opnieuw geflasht worden:

Interactief storingzoeken met de voertuigstroomtest starten

Selectie functiecomponenten

- Carrosserie
    - Carrosserie - montagewerkzaamheden
      - Herkenning van de aanhangwagen
        - Functies
          - Besturingstoestel voor herkenning aanhangwagen vervangen
            - Landcodering selecteren
              - verder de menuaanwijzingen opvolgen
2. De gateway van de wagen moet met een V.A.G.-servicetester voor de functie-uitbreiding van de trekhaak als volgt worden gecodeerd:
    - 19 Diagnose-interface voor de databus
      - Lange codering lezen/schrijven
        - 69 Aanhangerfunctie (coderen)

3. Bij voertuigen tot en met modeljaar 2007 met parkeerhulp de PDC-offsetwaarde aanpassen:
  - adreswoord 76 (parkeerhulp)
    - Aanpassing
      - Kanaal 2
        - 0 – 30 cm (richtwaarde: 11cm)
4. Bij voertuigen vanaf modeljaar 2008 met parkeerhulp of parkeerassistent de regeleenheid via de VAS-tester in de zelfdiagnose coderen:
  - Adreswoord 10 (parkeerhulp resp. parkeerassistent)
    - Regeleenheid coderen
      - Coderingswaarde wijzigen: Byte 0 Bit-patroon xxxxxx1 (x: de beschikbare waarden in het invoerveld typen). Hiervoor de invoermodus [BIN] activeren.
5. "Zo nodig, dient de centrale elektronica van het voertuig als volgt worden gecodeerd om de mistachterlamp van het voertuig tijdens het rijden met aanhanger uit te schakelen:
  - Voertuigstelsel kiezen: 09 Centrale elektronica
    - Identificatie: Doorgaan
      - Diagnosefunctie kiezen: 007 - Codering (service 1A)
        - Voertuigstelsel kiezen: Boordnet-SG codering lang
          - Codeerwaarde wijzigen: Byte 8 bit-patroon x1xxxxxx (x: de aanwezige waarden in het invoerveld invoeren). Hiertoe naar de invoermodus [BIN] overschakelen."
6. Bij voertuigen vanaf bouwjaar 2007 (KW 22/07) die in de fabriek met een regeleenheid zijn uitgerust die de aanhangerstabilisatie ondersteunt, moet deze functie worden geactiveerd. Pas hiertoe de ABS-regeleenheid-J104 met de menugestuurde foutdiagnose als volgt aan:
  - Menugestuurde foutdiagnose
    - Voertuig kiezen
      - > Volgende (test van voertuigstelsel)
        - > Volgende
          - Met "sprong" naar selectie van functiemodule
    - Chassis
      - Remstelsel
        - 01 - Zelfdiagnosticerende systemen
          - Antiblokkeersysteem
            - Functies
              - Aanpassing TSP (aanhangwagenstabilisator)
                - Verder de instructies in het menu volgen

Mocht de aanpassingsmogelijkheid niet in het menu van de regeleenheid voorkomen, dan wordt de aanhangerstabilisator niet door de ingebouwde regeleenheid ondersteund.

  - 7. Als het mistachterlicht van het voertuig bij gebruik van een aanhanger niet uit gaat, moet de korte kabelbrug (wit/geel) van de microschemelaar naar pen 2 in de contactdoos van de aanhangwagen doorgeknipt en vakkundig geïsoleerd worden.

1. For vehicles up to the production date week 22/07 using a trailer connection unit with part number 1K0 907 383 E or higher, the gateway control unit -J533 must be re-flashed as follows:

Start guided troubleshooting using the vehicle system test

Function- component selection

Bodywork

o Bodywork - installation work

Trailer detection

• Functions

o Replace control unit for trailer detection

Select country code

• continue with menu instructions

2. Aby umożliwić rozszerzenie funkcji haka holowniczego, należy bramkę pojazdu (gateway) zakodować za pomocą testera serwisowego V.A.G. w następujący sposób:

- 19 Interfejs diagnostyczny magistrali danych
  - o Odczyt/zapis długiego kodowania
    - 69 Funkcja przyczepy (zakodować)

3. W przypadku pojazdów do roku modelu 2007 włącznie, wyposażonych w system wspomagania parkowania, należy skorygować wartość offsetu SWP:

- Słowo adresowe 76 (wspomaganie parkowania)
  - o Dopasowanie
    - Kanał 2
      - 0 – 30 cm (wartość orientacyjna: 11 cm)

4. W przypadku pojazdów od roku modelu 2008, wyposażonych w system Park Assist, należy zakodować sterownik za pomocą testera VAS w ramach funkcji diagnozy własnej:

- Słowo adresowe 10 (wspomaganie parkowania wzgl. system Park Assist)
  - o Kodowanie sterownika
    - Zmiana wartości kodu: Byte 0 wzór bitu xxxxxx1 (x: wpisać istniejące wartości w pole wprowadzania danych). W tym celu włączyć tryb wprowadzania danych [BIN].

5. Aby zapewnić wyłączenie tylnego światła przeciwmgielnego pojazdu przy jeździe z przyczepą, należy w razie potrzeby zakodować główny zespół elektryczny pojazdu w następujący sposób:

- Wybierz system pojazdu: 09 Elektronicznie sterowany główny zespół elektryczny
  - o Identyfikacja: Dalej
    - Wybierz funkcję diagnozy: 007 - Kodowanie (Opcja 1A)
      - Wybierz system pojazdu: Sterownik napięcia głównego Kodowanie długie
        - Zmiana wartości kodu: Byte 8 wzór bitu x1xxxxxx (x: wpisać istniejące wartości w pole wprowadzania danych). W tym celu włączyć tryb wprowadzania danych [BIN].

6. W przypadku pojazdów od roku modelu 2007 (tydzień 22/06) wyposażonych fabrycznie w sterownik

kompatybilny z układem stabilizacji pojazdów z przyczepą funkcja ta musi koniecznie zostać uaktywniona.

W tym celu należy dopasować ustawienia sterownika systemu ABS - J104 za pomocą funkcji wspomaganego wyszukiwania błędów w następujący sposób:

- Wspomagane wyszukiwanie błędów
  - Wybrać system pojazdu
  - > Dalej (test systemów pojazdu)
    - > Dalej
      - Za pomocą „Przejdź” wejdź do „Wyboru funkcji podzespołu“
- Podwozie
  - Układ hamulcowy
    - 01 - Systemy autodiagnostyczne
    - System ABS
      - Funkcje
        - Dopasowanie TSP (stabilizacja pojazdu z przyczepą)
          - dalej należy postępować zgodnie ze wskazówkami w menu

Jeżeli menu sterownika nie posiada takiej możliwości dopasowania, to stosowany sterownik nie jest kompatybilny z układem stabilizacji pojazdu z przyczepą.

7. Jeżeli tylne światło przeciwmgielne pojazdu przy jeździe z przyczepą nie wyłącza się, należy odłączyć i fachowo zaizolować krótki przewód mostkujący (biały/żółty) między mikroprzełącznikiem a pinem 2 gniazda przyczepy.

**RUS**

1. У автомобилей выпуска до 22 недели 2007 г. при использовании сцепного устройства начиная с номера **300001506558/1K0 907 383 E** или выше контроллер сетевого шлюза J533 должен быть перепрограммирован следующим образом:

Запустить ведомый поиска неисправностей с тестированием систем автомобиля  
Функция Выбор компонентов

- Шасси
    - Шасси - монтажные работы
      - Идентификатор прицепа
        - Функции
          - Заменить контроллер идентификации прицепа
            - Выбрать код страны
              - Далее следовать указаниям в меню
2. Сетевой шлюз автомобиля кодировать сервис-тестером V.A.G. для расширения функций сцепного устройства следующим образом:
  - 19 Интерфейс диагностики для кодовой шины
    - Считать/записать длинную кодировку
      - 69 Работа прицепа (кодировать)
3. У автомобилей до модели 2007 г. включительно с паркматиком подстроить значение PDC-поправки:
  - Адресное слово 76 (паркматик)
    - Подстройка
      - Канал 2
        - 0 – 30 см. (Ориентировочное значение: 11 см)

4. У автомобилей начиная с моделей 2008 г. с паркматиком или системой паркинг-контроля кодировать контроллер посредством VAS-тестера в режиме автодиагностики:
  - Адресное слово 10 (паркматик или система паркинг-контроля)
    - Кодировать контроллер
      - Изменить значение кодировки: Byte 0 Bit-Muster xxxxxxx1 (x: имеющиеся значения набрать в окошке ввода). Для этого перейти в режим ввода [BIN].
5. Центральную распределительную коробку с электроникой на автомобиле при необходимости отключения заднего противотуманного фонаря при работе с прицепом нужно кодировать как указано ниже:
  - Выбрать систему автомобиля: 09 Центральная распределительная коробка с электроникой
    - Идентификация: Далее
      - Выбрать функцию диагностики: 007 - Кодировка (Dienst 1A)
        - Выбрать систему автомобиля: Контроллер бортовой сети длинная кодировка
          - Изменить значение кодировки: Byte 8 Bit-Muster x1xxxxxx (x: имеющиеся значения набрать в окошке ввода). Для этого перейти в режим ввода [BIN].
6. У автомобилей начиная с модели 2007 г. (календарн. неделя 22/06) с установленным на заводе контроллером, поддерживающим стабилизацию автомобиля с прицепом, эта функция подлежит обязательной активации.  
Контроллер ABS - J104 с ведомым поиском неисправностей подстроить следующим образом:
  - Ведомый поиск неисправностей
    - Выбрать автомобиль
    - > Далее (тест системы автомобиля)
      - > Далее
        - Со "скачком" в "Функция Выбор компонентов"
  - Ходовая часть
    - Тормоз
      - 01 - Системы с автодиагностикой
      - Противоблокировочное устройство
        - Функции
          - Поддержка TSP (стабилизация автомобиля с прицепом)
            - Далее следовать указаниям в меню

Если не реализуется подстройка в меню контроллера, то стабилизация автомобиля с прицепом встроенным контроллером не поддерживается.
7. Если на автомобиле с прицепом не отключается задний противотуманный фонарь, нужно разомкнуть короткую перемычку (белого/желтого цвета) от микровыключателя к контакту 2 в штепсельном разъеме прицепа и должным образом изолировать.

1. För bilar med producerade vecka 22/07 som har dragkrok monterad med artikelnummer **1K0 907 383 E** eller högre måste gateway styrdonet -J533 om-flashas på följande sätt:  
Starta felsökning med bilsystemtest  
Funktions- komponentval
  - Kaross
    - Kaross - monteringsarbete
      - Släpvagnsidentifikation
        - Funktioner
          - Byt styrdon för släpvagnsidentifiering
            - Välj landskod
              - följ vidare anvisningar i menyn
2. Fordonets gateway måste kodas med en V.A.G.-Service-Testare för dragkrokens funktionsutvidgning på följande sätt:
  - 19 Diagnoser interface för ledningssystem
    - Läs/skriva lång kodning
      - 69 Släpvagnsfunktion (koda)
3. Anpassa PDC-Offsetvärdet hos fordon t.o.m. modellår 2007 med parkeringshjälp:
  - Adressord 76 (parkeringshjälp)
    - Anpassning
      - Kanal 2
        - 0 – 30 cm (riktvärde: 11cm)
4. Koda styrdonet med VAS-testare i egendiagnosen hos fordon f.r.om. modellår 2008 som har parkeringshjälp eller parkeringsassistent:
  - Adressord 10 (parkeringshjälp respektive parkeringsassistent)
    - Koda styrdon
      - Ändra kodvärde: Byte 0 bit-mönster xxxxxx1 (x: skriv in de tillgängliga värdena i inmatningsfältet). Växla till inmatningsläge [BIN].
5. Vid påhängning av släpvagn måste det centrala elsystemet vid behov för urkoppling av dimbakljuset på fordonet kodas på följande sätt:
  - Välj fordonssystem: 09 Centrala elektriska systemet
    - Identifikation: Fortsätt
      - Välj diagnosfunktion: 007 - Kodning (Tjänst 1A)
        - Välj fordonssystem: Ombord-SG lång kodning
          - Ändra kodvärde: Byte 8 bit-mönster x1xxxxx(x: skriv in de tillgängliga värdena i inmatningsfältet). Växla till inmatningsläge [BIN].

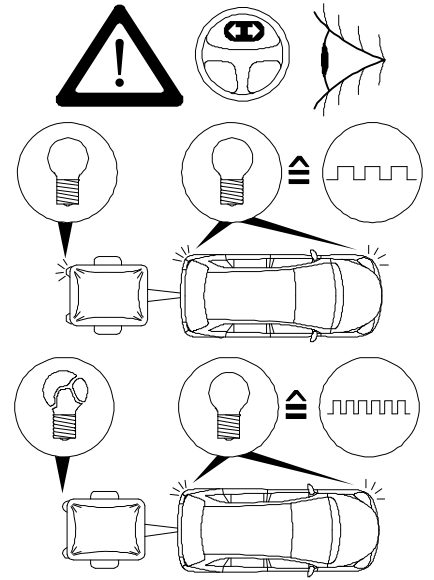
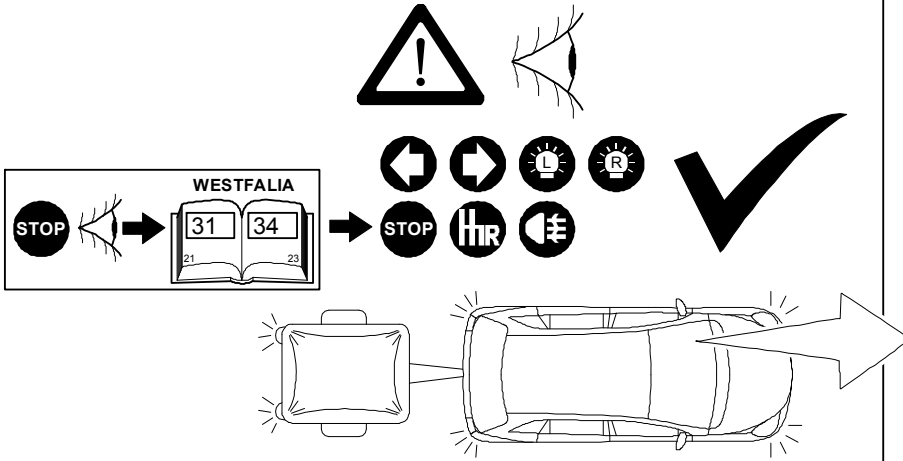
6. Hos fordon f.r.o.m. modellår 2007 (KW 22/06), som fabriktrustats med ett styrdon, som understödjer spänningsstabiliteten, måste denna funktion tvunget aktiveras.

Anpassa därtill ABS-styrdonet - J104 med felsökningen på följande sätt:

- Ledd felsökning
  - Välj fordon
  - > fortsätt (fordonssystemtest)
    - > fortsätt
      - Med "hopp" i "komponentutbud"
- Chassi
  - Bromsanläggning
    - 01 - Egendiagnosdugliga system
    - Antiblockeringssystem
      - Funktioner
        - Anpassning TSP (spänningsstabilitet)
          - fortsätt följa anvisningarna i menyn

Skulle denna anpassningsmöjlighet i styrdonets meny inte vara uppförd, blir spänningsstabiliteten inte understödd av det monterade styrdonet.

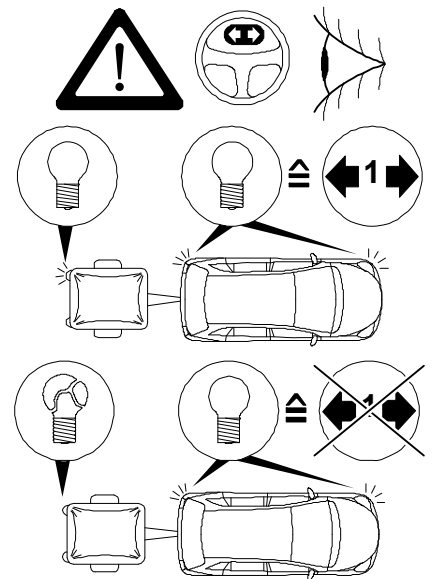
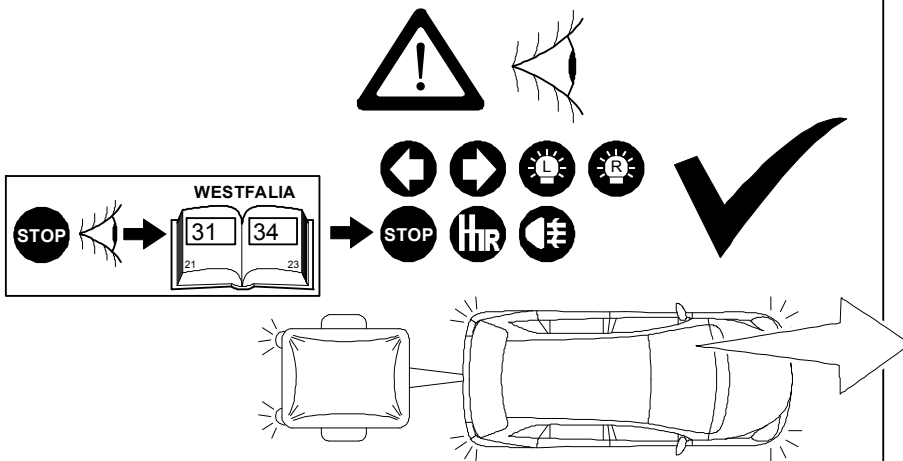
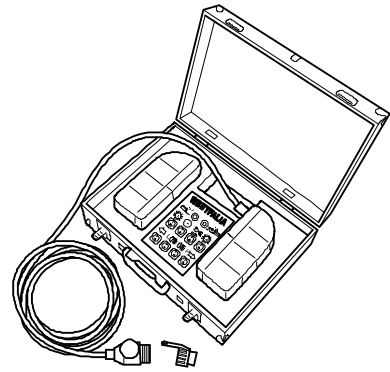
7. Om dimbakljuset på fordonet vid påhängning av släpvagn inte kopplar ur, måste den korta ledningsbryggan (vit/gul) separeras och kompetent isoleras från mikroomkopplaren till pin 2 i släpvagnskontakten.



**WESTFALIA**

Trailer simulation for carcheck 7-pin and 13-pin

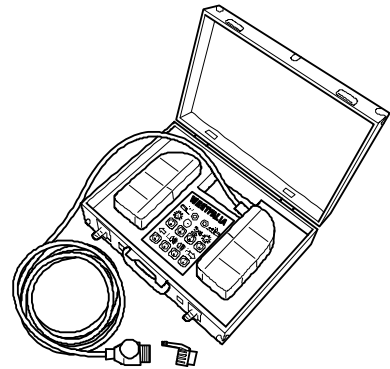
WA no.: 900 001 300 199



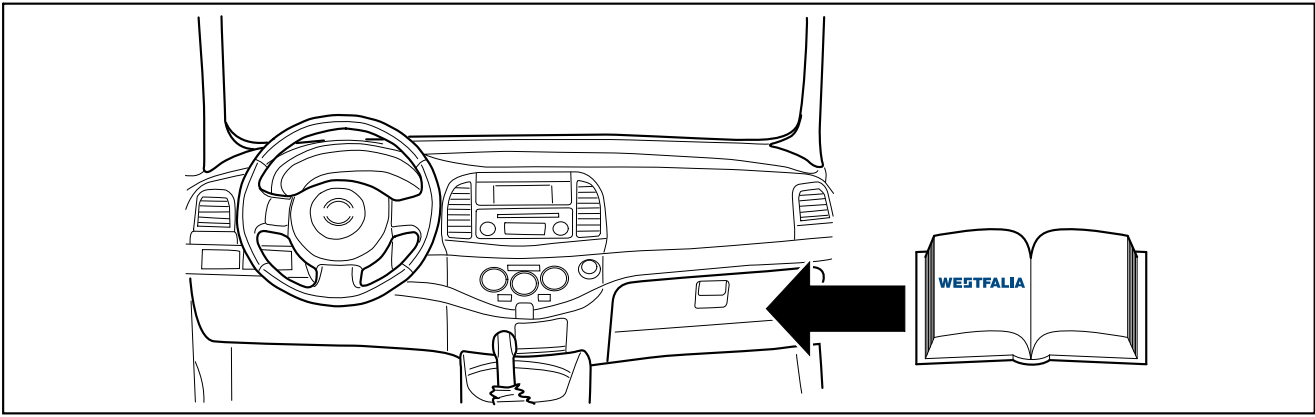
**WESTFALIA**

Trailer simulation for carcheck 7-pin and 13-pin

WA no.: 900 001 300 199







**WESTFALIA**

pin 9 +30

pin 10 - +15

pin 11

7

pin 10 +15

WA no.: 300 025 300 113

**WESTFALIA**

Optional: Adapter socket

13-pin 7-pin  
WA no.: 300 100 320 113

7-pin 13-pin  
WA no.: 300 100 310 107


**WESTFALIA**

**WESTFALIA Cycle Carrier**  
WA no.: 350 010 600 001

**Box**  
WA no.: 350 002 600 001